

فرانسوا نيكولو

# العمامة والوردة

مذكرات غير منتظرة

لسفير في طهران

اكتشاف إيران أخرى

نقله إلى العربية

مروان حموي

نصير

أحمد ياسين

العبيكان  
Obekan





# العمامة والوردة

مذكرات غير منتظرة لسفير في طهران

اكتشاف إيران أخرى

فرانسوا نيكولو

نقله إلى العربية

مروان حموي

لتصوير

أحمد ياسين

العبيكان  
Obéikan

Original Title  
**LE TURBAN ET LA ROSE**

Francois Nicoullaud

Copyright © Editions Ramsay, Paris 2006

ISBN: 284-114-824-6

All rights reserved. Authorized translation from the French language edition

Published by: Editions Ramsay, France

حقوق الطبعة العربية محفوظة للمبيكان بالتعاقد مع إيدي غروب - باريس - فرنسا

© 2008 1429 هـ

ISBN 6 - 548 - 54 - 9960 - 978

الطبعة العربية الأولى 1429 هـ - 2008 م

أ. حموي للنشر

المملكة العربية السعودية - شارع العليا العام، جوار برج المملكة - عمارة الموسى للمكاتب

هاتف: 2937581/2937574، فاكس: 2937588، ص.ب: 67 الرياض 11517

٢ مكتبة المبيكان، 1429 هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

نيكولو، فرانسوا

العمامة والوردة. / فرانسوا نيكولو؛ مروان حموي. - الرياض 1429 هـ.

182 ص؛ 14 × 23 سم

ردمك: 6 - 548 - 54 - 9960 - 978

1 - العلاقات الدولية 2- البترول - اقتصاديات 3- العلاقات الاقتصادية الدولية

أ. حموي، مروان (مترجم)

ب. العنوان

1429 / 4356

ديوي: 327.1011

رقم الإيداع: 1429 / 4356

ردمك: 6 - 548 - 54 - 9960 - 978

**امتياز التوزيع شركة مكتبة المبيكان**

المملكة العربية السعودية - العليا - تقاطع طريق الملك فهد مع شارع العروبة

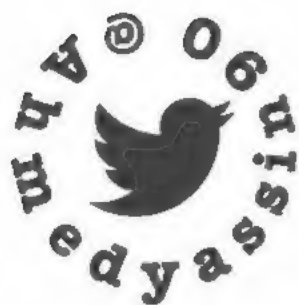
هاتف: 4654424/ 4160018 - فاكس: 4650129، ص.ب: 62807 الرياض 11595

جميع الحقوق محفوظة للنشر. ولا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو نقله في أي شكل أو واسطة، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك التصوير بالنسخ «فوتوكوبي» أو التسجيل، أو التخزين والاسترجاع، دون إذن خطي من الناشر



لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90



الإهداء

إلى زوجتي: كريستيان شارمو



تصوير

أحمد ياسين

نویس

@Ahmedyassin90



لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90

## شكر

أشكر عالم الإيرانيات الكبير برنارد هوركاد على الملاحظات الحكيمة التي زودني بها عند قراءته لمخطوط هذا الكتاب.

كما أشكر آراش ديرامباش الذي أوحى إلي فكرة تأليف هذا الكتاب.



نصير  
أحمد ياسين  
نوينر

@Ahmedyassin90





لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90

## تمهيد

إن الحدث يفرض نفسه، وحتى في هذه اللحظات المتعارضة فإنه يجرف الجميع في طريقه، والوقوف عند الصورة التي يفرضها انطباع عن كتاب يجعلنا نرى في الشرقيين الأدنى والأوسط مشهداً يخيم عليه الدمار: ميادين عمّها الخراب والموت في لبنان، حزن وعزلة في إسرائيل فوضى في فلسطين، وفي العراق جروح بشعة بسبب الحرب الأهلية. نعم. إن الشرق أحمر، أحمر من وهج الحرائق، لكنه أسود أيضاً من الغيوم القاتمة التي تتكاثر عند الأفق، هل سنرى قريباً في السماء من طرفها إلى طرفها الآخر الفرسان الأربعة يمرون ليعلنوا نهاية العالم كما ورد في سفر النبوءة التوراتي؟.

في المقام الأول، هناك رجل وربما رجلان، يتخذان وضع المترقب.

الرجل الأول: محمود أحمدي نجاد رئيس جمهورية إيران الإسلامية. ولا شك أنه لم يقرأ سفر القديس يوحنا، ولكنه أصغى بورع شيعي إلى عودة الإمام الثاني عشر، وهو الإمام الغائب الذي سيقوم في آخر الزمان، السلام والعدل على الأرض.

أما الرجل الثاني فربما كان جورج بوش، المسيحي المتجدد روحياً الذي يرى بعض المقربين منه في أهوال الشرق الأوسط علائم لنهاية العالم كما ورد في الكتاب المقدس، وبالنسبة للرجل الأول وكذلك للرجل الثاني فإن النجاح

يريح منهما النفس بسبب عدالة القضية في نظر كلٍّ منهما، ولكن إذا كان ما يظهر الآن هو البؤس فإنه يمنحهما الأمل بأن يوم الدينونة أصبح قريباً.

فأحمدي نجاد عندما ييتهل إلى الله ليعجل فرج الإمام الغائب في نهاية خطبته في الجمعية العامة للأمم المتحدة في صيف عام 2005، فقد كان يشعر آنذاك بأنه محاط بهالة من نور، أما بوش فقد سمع الله يقول له: اذهب إلى العراق، ها هما كلاهما يتحدثان -على الأقل- في ظل الروع من الآتي.

لا الأول ولا الثاني يتلاعبان، فالأول يقصد إسرائيل والثاني حزب الله ولكن كل واحد منهما تهتز نفسه بكل قواها لنجاح البطل الذي يدعمه وبشرف عليه، كما يسعى كل منهما أن يرى في المعركة التي يقترب من إنهاؤها ما ينقصه، وبالتالي ما بقي عليه أن يفعله ليشكل الشرقيين الأدنى والأوسط وفق رؤيته للعالم، نعم، فإيران وأمريكا يسبر كل منهما في هذه اللحظة أعماق عيون الآخر، وفي النهاية الخلفية للميدان يقبع الرهان الكبير للصراع: رمز الانتصار، المدينة المقدسة، القدس.

هناك إذاً بُعدٌ يمتد آلاف السنين في المعتقدات التي تجابه بعضها بعضاً، وهذا بعد كل شيء أمر طبيعي عندما تنتقل من ألفية إلى أخرى. وذات يوم بعيد، بعيد جداً ربما سيكون الاسم الذي سيطلقونه على عصرنا، عندما نتكلم عنه نحن أنفسنا: عصر الرعب الكبير في ختام عام 1000 الميلادية.

وأخيراً، ليس هناك ما يؤكد أن القادم هو الأسوأ، وحتى لو ترقبنا معركة هرما جيدون الكبرى، بل وحتى ذوبان القطبين، فلا بد أن نعيش

حياتنا بأفضل ما نستطيع، وعلينا أن نحاول في الوقت نفسه أن نفهم كيف وصلنا إلى حالنا هذه، وهذا يتحقق عبر بذل جهد ليفهم أحدنا الآخر. وبالتالي لنفهم إيران.

هذا هو هدف الكتاب، إنه ليس مذكرات دبلوماسي أبداً، ولا رواية لرحلة ما، إنه وقفات أمام مقابلات عرضية يصعد نحو ذرى السياسة والمجتمع ثم يهبط ليروي وقائع صغيرة جداً، وبهذا نستطيع أن نتوجه نحو كل الاتجاهات.

إذا كان القارئ مهتماً قبل كل شيء بأحداث اليوم، فعليه أن يبدأ دون تردد بالفصل الأخير المكرس للملف النووي، أو يبدأ بالفصل الخامس الذي يتحدث بالتفصيل عن العلاقة المؤلة بين إيران وأمريكا. أما إذا كان يفضل أن ينفذ أولاً إلى الجذور، فليترك نفسه ببساطة ليقوده مخطط الكتاب، وسيؤري إلى جانب الجمهورية الإسلامية، وأهدافها ودوافعها، ظهوراً متدرجاً لإيران أخرى، ليست أقل حقيقة من إيران في صورتها المألوفة.

إيران هذه، العميقة في أصلاتها هي من جهة وريثة نضج طويل جداً وغنى في قواها الكامنة، ومن جهة أخرى لا يجوز عزلها عن النظام السياسي، هاتان الصورتان لإيران، اللتان تكونت الواحدة منهما من الأخرى، تمتازان بشكل حميمي، حتى ولو ظهر - غالباً - أنهما متناقضتان. إننا نتعلم في هذه المنطقة أن نأخذ بعين الاعتبار أن الحقائق المتناقضة تتراكب مع بعضها بعضاً وكأنها درجات متعددة لبئر تختبئ في قعرها «الحقيقة» الخالصة، نعم. للحصول على صورة أخرى، صورة الأسطورة

المانوية القديمة التي يمكننا تطبيقها على إيران اليوم، فإننا نستسلم لأمل أن الجزيئات التي لا تحصى من الضوء المتناثرة في الظلمات ستندمج شيئاً فشيئاً كي تنتصر في النهاية على الظلام.

باريس، آب 2006



## 1

## مشاهد الحياة اليومية

كيف يكون المرء إيرانياً؟ هذا هو السؤال الذي طرحته على نفسي وأنا أتابع هذا المشهد الصغير عند حلاق الحي الذي تقع فيه السفارة وتعلوه لافتة كتب عليها بالفارسية كلمة: ماتان وهي تعني «الوقور» ولا نتصور في بلادنا أن يدعى صالون حلاقة، حتى ولو كان للرجال بمثل هذا الاسم إنه صالون حلاقة على الطراز القديم يحيط به بائع خضار ومحل لبيع المستحضرات الصحية، أرض مبلطة، عاملاً حلاقة، كرسي حلاقة قبالة رف طويل تنتصب فوقه مرآة كبيرة، أما الجدار المقابل فتصطف أمامه أربع أرائك بوجه قطني أزغب، ومشجب، وتلفاز معلق في إحدى الزوايا، ومغسلة خلف ستارة يستخدمها زبائن نادرون جداً يرغبون في غسل رؤوسهم بعد الحلاقة، وهناك أيضاً زجاجات العطور المعتادة وذات الرؤوس الشعرية ورخيصة الثمن.

في المشهد أب يطلب حلاقة رأس ابنه البالغ من العمر اثني عشر عاماً. وعند انتهاء الجلسة، يسأل الأب الحلاق كم يجب عليه أن يدفع من النقود، فيجيبه هذا بحسب العادة «هذا ليس من قيمتك»، يقصد أن يقول «إن الخدمة التي قدمتها لك لا تستحق أي مكافأة» وفي إيران هذا ما يجيبك به مثلاً عامل محطة الوقود، على الأقل مرة واحدة، وأنت تجهز نفسك لتدفع له.

عندها يخرج الأب محفظة نقوده المحشوة في داخلها برزمة سميكة من الأوراق النقدية من ذوات عشرة آلاف ريال، وتساوي الورقة يورو واحداً، وتساوي هذه الرزمة راتب شهر واحد، ويفتح الرجل المحفظة، ويمد يده بحركة واسعة إلى الحلاق قائلاً له «خذ ما تريد» ويقوم هذا الأخير بعد حركة رفض ضعيفة، وقد جوبه بهجوم جديد من الزبون، بمد أصابعه ويسحب من الرزمة ورقة واحدة، وهو السعر المعتاد لقص شعر طفل، وكان كلاهما يعرف أن المقايضة سوف تنتهي بهذا الشكل.

هذا النوع من المشاهد الذي يذكرنا بالمشاهد الساخرة من الطراز الأسباني، نراه ونعيشه باستمرار، جاعلاً من الحياة اليومية في إيران ملهاة دائمة، أو بالأحرى نوعاً من الكوميديا الإيطالية التقليدية، حيث تتنافس فيها الشخصيات، إلا فيما ندر، بتبادل عبارات المودة والحب. فكل امرئ يعلن في كل لحظة ومع انعطاف كل عبارة أنه جاهز للتضحية بنفسه من أجلك، ويمكن مثلاً أن يحدثوك عن وفاة شخص ما مجهول تماماً منك ومات في فراشه بشكل طبيعي فتسمعهم يقولون «لقد ضحت بحياتها من أجلك أعطتك عمرها». وقد حدثني صديق لي زار أحد السجون، وبشكل أكثر تحديداً جناح المحكوم عليهم بالإعدام، إن هؤلاء المحكومين عندما كان يقول لهم من بعيد «صباح الخير»، كانوا يضعون أيديهم على قلوبهم دون أن يفوتهم قول عبارة الترحيب التقليدية في إيران: «روحي فداك».

أيمكن لنا أن نلاحظ ونحن نغادر بعض الاهتمام من مضيفنا؟ أنه يعبر عن سعادته لزيارتك وكأنك منحتهم بركة الحج فيدعوك بالقول «أدام الله ظلك»، يعني بذلك أنه يأمل أن تكون دائماً سالماً، وإيران هي البلاد التي يقولون فيها «سيدتي» للفتاة الشابة، كما يقول فيها سائس الخيل لمهره المدللة «سيدتي».

أما شاخصات المرور فهي إلى حد ما في غير موضعها، وكل سائر يستدل على طريقه بسؤال الناس، هذا السؤال الذي يخلق فرصا جديدة للتواصل ويدرك السائق أن عليه ألا يتقيد بحرفية لوحات المرور، وقد أضعت مرة طريقي عند خروجي من طهران، فسألت عن الطريق إلى مدينة «قم». كان الجواب الذي سمعته: «تابع طريقك بشكل مستقيم، وسوف تصل بعد قليل إلى مفترق طرق، وهناك تصادفك لوحة تشير إلى اتجاه قم، تأكد ألا تتبعها، خذ الاتجاه الآخر... إلخ». وكانت نصيحة الرجل في محلها.

وبشكل خاص، إذا كانت الطريق مجهولة لديك، فقد يعرض ذلك المجهول عليك أن يرافقك، ويتردد المرء أن يجعل أشخاصا بسحنة شاحبة يصعدون إلى سيارته، وقد اعتاد بعض الإيرانيين أن يطلقوا لحاهم أياماً عديدة كي يظهروا بشكل رئيس تدينهم عن طريق قلة الاهتمام بالعناية بمظهرهم، وببساطة أكثر ليكون الواحد منهم مثل الآخرين، وفي الواقع، هؤلاء المرافقون الذين يحملون رؤوسا كرؤوس القراصنة وهؤلاء يجعلون المرء يتساءل إذا هم لن يقودوك إلى طريق مسدود ومهجور كي يخنقوك، على أنهم يظهرون لك وبسرعة أنهم الأدلاء الأكثر عناية بك والذين يرفض معظمهم في النهاية كل مكافأة، كل إكرامية.

وفي إيران، يقولون غالبا إن رجال الشرطة فاسدون، وهذا صحيح بالنسبة لعدد منهم، إنما في مدينة صغيرة وصلت إليها مع زوجتي دون أن نفصح عن هويتنا، رأيت واحدا منهم قد ذهب ليحضر دراجته النارية كي يقودنا إلى فندقنا، وفي اللحظة التي كنا سننفصل فيها، بدا من الرجل تراجع عندما لاحظت أنني وضعت يدي في جيب سترتي، إذ خشي أن أخرج بعض النقود. فأمسكت به وطمأنته إلى أنني سأعطيهِ بطاقتي الشخصية للذكرى.



وبنسبة واحد من اثنين، يعبر الشخص المجهول الذي يدلك على طريقك عن حيرته في معرفة ما إذا كان يستطيع أن يقدم لك خدمة أخرى، كما يدعوك لتناول الشاي في بيته. وهذا تقريبا أمر مؤكد عندما تكون في الريف، وأكثر من مؤكد عندما تكون في الصحراء، وإذا هبط الليل، فهو يدعوك للمبيت عنده، وعندما تكون في نزهة قصيرة وتمر أمام متنزهين يتناولون طعامهم، فإنهم يدعونك بشكل طبيعي كي تشاطرهم طعامهم، بالطبع تجري العادة أن ترفض ذلك، على الأقل مرة واحدة، وإذا حدث أن قبلت بالصدفة دعوتهم، فإن فرح مضيفيك غير المنتظرين، هو فرح صادق.

وما زلت أذكر خادم جامع في إحدى القرى، الذي ذهبنا نبحث عنه في بيته ليفتح لنا باب المسجد، وعندما انتهت الزيارة قدمت له إكرامية صغيرة، فرفضها بإصرار، وأصررت، وانتهى الأمر بأن قبلها على شرط أن نرافقه إلى بيته لتناول الشاي، وقد فعلنا ذلك حيث جلسنا تحت سقف من الآجر فوق سطح حظيرة البقر، في غرفة استقبال نظافتها لا تضاهي، وفرشت أرض الغرفة بسجادة ووضعت على امتداد الجدران وسائد للاتكاء، وكان هناك جهاز تلفاز بالطبع، وقدمت لنا حلويات لا يمكن مقاومتها، حضرت كما حضرت زوجته من حيث لا ندري.

وفي عرض الصحراء، توقفت مع زوجتي بالقرب من أطلال قصر طيني جميل، بجانب غدير يتدفق من نبع في مكان ما، ومر بنا فلاح يمتطي دراجة صغيرة، توقف واقترب منا يدفعه الفضول، وقد دعونا ليشاركنا طعامنا تحت ظل بعض الأشجار، وعندما جلس، لم يتوجه مباشرة بالكلام إلى زوجتي، فحديثه لها مباشرة يعني عدم الاحترام، والتفت إلي مستخدما

التعبير القديم الذي تلاشى منذ زمن بعيد ولكنه يعبر عن الاختلاف والقرب في آن واحد: «كيف حال والدتنا؟ هل هي سعيدة في بلادنا؟... إلخ».

وفي عمق الشتاء، وعند فلاحين آخرين في الجبل، جلسنا في غرفة الاستقبال، وكانت مجهزة بمنقل جمر في وسط الغرفة تحت طاولة فوقها غطاء عريض بحيث يستطيع كل فرد أن يدس يديه وقدميه تحته طلبا للدفء. بعد الشاي وبضع حبات من السكاكر تبادل الرجل وزوجته بضع كلمات بصوت منخفض، ثم التفت إلينا وقال معذراً: لا بد أنكما جائعان اعذرونا، فليس عندنا ما نقدمه لكم.. هل ترغبون ببعض البيض؟ لقد قدرنا حجم التضيحية التي يقدمها الرجل، فاعتذرنا شاكرين.

يعرف كل إيراني حسب إمكانياته، وأحياناً أبعد منها، كيف يعرض عليك أشكال كرمه، وبعيدا عن هذه المشاهد الريفية قام أحد السفراء وأنا شخصيا بالمشاركة في حفل إفطار كبير في الأول من رمضان، دعانا إليه أبناء إحدى العائلات العريقة، وقد حاول صديقي أن يتذوق كل الأطباق العديدة التي كانت تتناثر فوق المائدة وقال لي هامسا: معهم الحق أن يقولوا إن الأول من رمضان هو اليوم الأصعب في شهر الصيام». ولكن الوصول إلى التعبير عن هذا الكرم يستدعي اجتياز الخط الفاصل بين «الداخل» و«الخارج»، بين مسرح الحياة الاجتماعية وبين الحياة الحميمة العائلية، ولكي تجتاز هذا الخط لا بد لك من حماية من قوانين الجمهورية الإسلامية.

في بعض المناسبات يجري فعلا إزالة الحاجز بين الداخل والخارج، ومن هذه المناسبات الأعراس، وإذا كان البيت صغيرا جدا على الاحتفال،

وهذا هو الأمر الشائع، يقوم بعض الإيرانيين، كما هي الحال في بلدان أخرى باستئجار صالة أفراح مناسبة، وداخل هذا المكان الخاص والعام في آن واحد، توضع القوانين الإسلامية ولليلة واحدة فقط جانباً، في الصالة يلتقي الرجال والنساء، يتمايلون على أنغام الموسيقى، وتبدو النساء بكامل زينتهن وتبرجهن، أما الرجال، فتراهم قد حلقوا لحاهم، وارتدوا ربطة العنق ما يشير إلى انتمائهم للغرب، وحتى في الأوساط التقليدية ترتدي العروس ثوباً أبيض ضيقاً عند الخاصرة بحيث يبرز معه الصدر ويستقيم الظهر وينسدل عليه وشاح من التول، أما العريس فلباس الاحتفال لديه هو «السموكينج» مع صدرية وعقدة البابيون بدل ربطة العنق. ماذا أقول؟ إن صورة العريس والعروس لا يمكن أن تجد مثيلاً لها في أي استديو في العالم، ويجري تصوير الحفل بغزارة لتعرض الأفلام فيما بعد على جهاز الـ DVD، ولكن في عرض عائلي فقط.

وتشاهد هذا الجونفسه في الاحتفالات الدينية للطائفة اليهودية التي تعد حالياً بضع مئات من الألوف، ويمثلها في البرلمان نائب واحد، شأنها في ذلك شأن الطائفة الزرادشتية، وطوائف المسيحيين السريان وأرمن الشمال وأرمن الجنوب، وهذا يعني أن خمسة نواب يمثلون الأقليات الدينية في البرلمان. يحضر في الاحتفال الديني اليهودي العديد من الأصدقاء المسلمين، ويتخلل الاحتفال عشاء ورقص لا يكاد يتوقف، وعادة ما يكون الاحتفال كبيراً، وهذا على الأقل ما شاهدته في الاحتفال الذي دعينا إليه ذات مرة، استقبلتنا عائلة ربما كانت تملك إمكانيات متوسطة ولكنها أثرت أن تؤدي دورها على شاكلة العائلة المالكة أيام فرساي. وتتصرف وفق إيقاع وكأنها في حفل باليه، كان كل فرد من أفرادها يتكلم

وفق طريقة منظمة، ويقدم عبارات الإطراء والترحيب في اللحظة المناسبة والتي يجب أن تقال بشكل تبدو فيه طبيعية جداً، وهذا ينطبق بشكل خاص على الصبية الصغيرة التي أقيم الاحتفال من أجلها لأنها اجتازت عتبة الطفولة إلى البلوغ، كانت الصبية تتكلم وتتحرك وترقص وكأنها أميرة.

بالتأكيد، من حين إلى آخر، وفي فترات التوتر السياسي وحملات الدعوة للرجوع إلى القيم الإسلامية، تبرز ضرورة اتخاذ الاحتياطات في هذه الأجواء الحميمة، من الممكن أن يقوم أعضاء الباسيج وهم أفراد من شباب الميليشيات التابعة للنظام والذين يرافقهم عادة أفراد من الشرطة ويراقبونهم في الوقت نفسه، بالدخول عنوة إلى أماكن تجذبهم إليها أنوار مشعة أو أصوات عالية، فيعتقلون النساء السافرات أو المرتديات ثياباً قصيرة، ثم يسكبون وبسرعة زجاجات الخمر في البلايع، كما يقومون باعتقال الرجال.

وتمضي ليلة وربما ليالٍ وأيام يظل فيها المعتقلون والمعتقلات في مراكز الشرطة، ثم تأتي أوامر بمثلهم أمام قاض بعيد عن المركز، وتصدر أحكام بالغرامات، وأوامر بالجلد، إنها تجارب مريرة تخلف في النفس جروحاً يخرج المرء منها إما مرتدعاً مقررراً ألا يعرض نفسه لهذه الأخطار مرة أخرى، وإما ممتلئاً بغضب عميق وكبير وقد قرر ألا يسمح بأن يتعرض للإهانة مرة أخرى، من الناحية الإحصائية - على كل حال - تُعد هذه حوادث استثنائية ولكنها لا تمنع أبداً التطور الزاحف للأخلاق نحو أنماط حياة يستطيع كل فرد أن يتشربها وهو يتابع عبر التلفزيون فضائيات العالم كله التي يجري البحث عنها عبر الأقمار الاصطناعية، واستخدام أجهزة الاستقبال ممنوع ولكنه يعامل من جهة أخرى بالتسامح، كما هي الحال في كثير من الأمور في إيران.

لنعد إلى الطرف الآخر من المخيلة، لنروي قصة عمال النظافة في طهران في اليوم التالي لزلزال مدينة بام، نسارع إلى القول: إن هؤلاء العمال غاية في الود والحب ويؤدون عملاً شاقاً حيث يقوم كل منهم بتنظيف الشارع الموكل إليه حتى نهايته، وحتى في أيام العطل والأعياد، وهذا ما يجعل في نهاية الأمر من مدينة قبيحة جداً حيث يتخلص سكانها مع حركتهم الصباحية الأولى من الورق وأوعية البلاستيك وأعقاب السجائر فيحيلونها في نهاية الأمر إلى مدينة جميلة معتنى بها بشكل جيد.

وقد أثار خبر الزلزال في 26 كانون الأول 2003 الذي وقع في الساعة الخامسة صباحاً وأدى في اثنتي عشرة دقيقة إلى موت ثلاثين ألف إنسان وهم نيام، أثار مشاعر عميقة في إيران وفي كل أنحاء العالم، واستنفر سكان طهران فوراً، كما في كل مكان آخر، لجمع الأموال والملابس والأدوية والأغذية، وتوصل عمال النظافة في طهران وهم يبحثون عن دور لهم طالما أنهم لا يستطيعون تقديم ولو جزء بسيط من رواتبهم الضعيفة جداً إلى نتيجة أن شوارع المدينة المنكوبة، حتى ولو كانت مدمرة تستحق أن تكون نظيفة طالما أن عدداً من الناجين تابعوا سكناهم تحت الخيام بين الأنقاض، وهكذا توجه ثمانون عاملاً متطوعاً فوراً مع مكانسهم حيث بدؤوا عملهم بعد ثلاثة أيام من الكارثة تساندهم بعض الجرافات الكبيرة، وقد أصبح هؤلاء يمثلون منظمة اسمها، منظفون بلا حدود وهي منظمة غير حكومية، وقد شهد الزوار الأجانب الذي زاروا المدينة بعد ذلك أن شوارع المدينة الشهيدة كانت بنظافة شوارع طهران.

قصة أخيرة لها طابع شخصي أكثر ولكنها لا تبعد كثيراً عن السياسة. كان أحد المسؤولين الكبار في مؤسسة وطنية يستقبلني بشكل منتظم لمتابعة

معالجة موضوع معقد، ومن خلال تعدد اللقاءات عقدت بيننا وبالتدريج أواصر مودة وثقة متبادلة، وقد دخلت مرة إلى مكتبه فوجدته بالقميص فقط وقد خلع سترته، واستقبالك بدون سترة في طهران دليل على وجود تقارب بين المضيف وزائره، إذ إن المعمول به في هذا النظام المتشدد هو ارتداء السترة في كل الظروف الرسمية، وحتى في ساعات الحر الخانق. وعندما حاول أن يمد يده إلى سترته سبقته إلى خلع سترتي وألقيتها على كرسي بجانبني، فتوجه من فوره وأخذها وحملها بعناية وعلقها على المشجب. وقد رجوته ألا يكلف نفسه عناء ذلك فقال: كان والدي حلاقا، وقد عملت معه عندما كنت طفلا، وتعلمت منه أن سترة الزبون هي شيء مهم لا يجوز أن تلامس الأرض أبدا، ولأنك صديقي اسمح لي أن أفعل معك الشيء نفسه.

إذن ما النتيجة التي نستخلصها من هذه القصص؟ وبالأحرى ما السؤال الذي يطرحه - بشكل منتظم - كل المراقبين حول هذا العالم الغريب (وبالتالي عن الإيرانيين أنفسهم)؟ فلماذا كل عبارات الترحيب والحفاوة التي يحيطونك بها، ووفق أي معيار هي عبارات صادقة؟.

يمكن أن نترجم طوعا هذا الحذر وهذا الاهتمام في العلاقات الشخصية البينية على أنهم يهدفون إلى السيطرة على التوترات القوية جدا التي تجتاز بشكل دائم الجسد الاجتماعي، كي تعوض عن الكثافة الهشة للمعايير الجماعية المقبولة من كل المجتمع.

ثم، عندما يبذل المرء جهداً كبيراً ليكون ودوداً باستمرار مع كل الناس، فلأنه يشعر في دخيلة نفسه أنه وحيد إلى حد ما في مواجهة كل الآخرين، ناهيك عن أن يكون ضد كل الآخرين، والعمل الجماعي ليس

الحصن الذي يلجأ إليه الإيرانيون، وعندما يبرز إلى السطح، فإنه حتى في النزاعات الاجتماعية أو السياسية، يحدث غالباً ما يحدث بشكل غير متوقع وانفجاري وإلى حد بعيد ارتجالي، وعندما تحدث أحد المراقبين الحُصَفَاء عن إيران (وهذا ينطبق أيضاً على فرنسا) اعترف: «بأن الشرّين يشكلان ظاهرتين في الحضارات القديمة هما الغيرة والتعلق... الغيرة لأنها لا تحتمل أن تتجاوزها حضارة أخرى، والتعلق بهدف دفع تلك الحضارة التي تجاوزتها إلى ارتكاب الأخطاء».

إذا قلنا ذلك، وبما أن هناك درجات مختلفة للحقيقة، فهناك في الوقت نفسه مستوى تكون فيه عبارات الملاطفة والثناء التي تحاط بها والكرم الذي يقدم إليك، إشارات لاندفاع صادق من الممتع أن تتلقاه في اللحظة نفسها على الأقل، ومن الممتع أن ترد عليها بالمثل بأمل أن تؤدي ذات يوم إلى وجود الثقة والحميمية، وبالإجمال فإن الإسراف في هذه الإشارات التي يجري تبادلها لا بالكلمات فقط، ولكن أيضاً بالحركات والإيماءات - وضع اليد على القلب، والانحناء، وثلاث قبلات يتبادلها أبناء الجنس الواحد بالطبع - قد يعطي شعوراً بالتعلق، عندما يخشى كل فرد - بلا شك - كل الآخرين، فإنه يسعى أن يأنس إلى كل الناس وأن يأنسوا إليه، وكما يقول الصينيون القدامى: «إن البروتوكول هو عطر المودة».



## 2

## صوت الشعب

تميزت الفترتان الرئاسيتان للرئيس خاتمي من 1997 حتى 2005، ومن قبلها السنوات الثمانية لحكم الرئيس رفسننجاني بمواجهات شرسة بين الرجلين الإصلاحيين - كل على طريقته وبين المحافظين، ولهذا مال العالم الخارجي لإضفاء رؤيته التقليدية على الحياة السياسية الإيرانية، على أنها ملعب يتواجه فيه فريقان، يساري ويميني، يكسب فيه أحدهما ويخسر الآخر حسب الظروف، ولنتذكر مع ذلك أن المحافظين في إيران يتمتعون بامتياز واضح طالما أنهم هم الذين يضعون قواعد اللعبة، وترجمونها لمصلحتهم ويصدرون الأحكام التي يشاؤون.

ولكن لنفهم بشكل أفضل ما يجري في محيط السلطة، يحسن بنا أن ننطلق من مجموعة دوائر لها مركز واحد، في المركز هناك عقدة صلبة تمثل كفلاء النظام الإسلامي الذين يتحلقون حول آية الله خامنئي قائد الثورة، وبالتالي فهو الشخصية الأولى في النظام، بين هؤلاء هناك جهاز (الباسدران) أي الحرس الثوري الذي يضم نخبة سياسية بقدر ما هي عسكرية، وكذلك السلطة القضائية، ومجلس حراس الدستور الاثني عشر وشبكة خطباء الجمعة، الذين يعينهم مرشد الثورة في كل مدينة في إيران وأخيرا الإذاعة والتلفاز الرسميان والمؤسسات الدينية الكبرى.



حتى لو نشأت صراعات نفوذ عنيفة بين هؤلاء جميعا، فإن كل هذه المؤسسات تعرف كيف تتجمع في الوقت المناسب لتقيم جبهة عامة ضد الخطر الخارجي.

والحكومة الإيرانية المؤسسة على النمط الغربي يقودها رئيس الجمهورية سواء كان إصلاحيا كالرئيس خاتمي وبمعنى ما رفسنجاني أو كان محافظا كما هي الحال مع الرئيس الحالي محمود أحمدني نجاد لا تملك الحق أن تعمل بوحى من ذاتها، بالنسبة للنواة الصلبة إلى أشرنا إليها فإن شرعيتها العليا تأتي وبشكل قاطع من العقيدة، وتبقى آلياتها مخفية تقريبا عن عيون الناس لأن ما هو مهم هو ماهيتها الخفية التي يجب أن تبقى كذلك.

وهكذا، لا يفادر مرشد الثورة إيران، وعندما كان خاتمي رئيسا للجمهورية توجه قليلا نحو البلاد الأجنبية، لكنه لم ير عمليا الغرب. ويقولون إنه لم يزر مكة أبدا ولم يستقبل قادة أجنب خارج القادة المسلمين، أما قادة المؤسسات الدينية الكبرى فلا يمكن الوصول إليهم، ولا يظهر قادة الحرس الثوري أو السلطة القضائية أمام الملأ إلا نادراً.

تتبع هذه النواة الصلبة هيئة -ونقل هيئة مزدوجة تتواصل النواة الصلبة عن طريقها مع الخارج- وتشكل هذه الهيئة الحلقة الثانية، وهي مجهزة بكل بهارج الحداثة ومظاهر الديمقراطية: برلمان، رئاسة جمهورية وزراء، إدارات، مؤسسات وطنية، وحتى المنظمات غير الحكومية المسيطر عليها تماماً.

نجد بعد ذلك الحلقة الثالثة ومنها يبدأ العالم الخارجي للنظام، في هذه الحلقة نصادف أولا أولئك الذين يدعمون النظام - أي نظام - كائنا ما يكون دون أن ينتموا إليه، سواء من أجل ازدهار أعمالهم الشخصية كما هي الحال مع رجال أعمال وتجار وصناعيين، أو بدوافع وطنية مثل الكوادر الإدارية المؤهلة غالبا تأهيلا عاليا والذين لم تعد تغرهم أوهام الشباب فاخثاروا أن يبقوا في إيران، على الرغم من رواتبهم القليلة، وعلى الرغم من كل الصعوبات، بهدف خدمة بلادهم.

وبالإضافة لهذه الحلقة الثالثة نستطيع أن نميز كل الهيئات الاجتماعية الأخرى في البلاد، ونذكر من بينها كيانا مازال شابا، ولكنه أثبت وجوده في المجتمع المدني الذي يتمتع بأهمية كبرى عندما نتكلم عن إيران وهو غير واضح الحدود طالما أنه يضم اللاعبين السياسيين والاجتماعيين الكثر من صحفيين، فنانين، مثقفين، حقوقيين ورجال ثقافة موزعين على امتداد المستويات العليا وعلى علاقات دقيقة مع النظام.

وحتى الآن بالكاد نستطيع تمييز غالبية الشعب الإيراني في هذا اللوحة التي رسمناها آنفا، ولكنه يجب أن نسترجع الذكرى الطيبة لكل الذين ينتظرون دوما تحقيق الوعود التي قطعت لهم خلال ربع قرن منذ فجر الثورة الإسلامية، ولهذا السبب انتخبوا في تموز 2005 لرئاسة الجمهورية رجلا غير منتم تماما، يبدو للوهلة الأولى رجلا قليل الأهمية ولكنه سرعان ما جعل الناس يستشفون جوانب من شخصيته مثيرة للقلق: إنه محمود أحمدني نجاد.

في هذا المخطط الذي عرضته، يمكن لنا أن نترجم المواجهة المستمرة بين الإصلاحيين والمحافظين والتي طبعت الفترتين الرئاسيتين لخاتمي

على أنها تفسير لصراع بين الحلقتين الأولى والثانية، فالحلقة الثانية تعني استقلاليته لمصلحة الموجة الشعبية التي حملت عام 1997 بطلها إلى سدة رئاسة الجمهورية، والتي اعتبرت إلى وقت قريب أنها تحمل مشروعيها الخاص وهو الديمقراطية الشرعية. وكانت الحلقة الأولى تذكرها بلا انقطاع بوظيفتها الحقيقية والوحيدة، وهي حماية النواة الصلبة في النظام وأن تكون المترجم الأمين لها وذلك لخدمة الشرعية التي هي فعلاً شرعية.

واليوم، أصبحت الحلقة الثانية نفسها محافظة، وبالتالي فهي من نسيج الحلقة الأولى، ولكن الرئيس الحالي محمود أحمدي نجاد وأصدقاءه لا يرتدون العمة، وليسوا من جيل رجال الدين الذين صنعوا الثورة، لقد جاؤوا من عالم الحرس الثوري الذي قاتل العراقيين وجماعات الثورة المضادة، وهذا لا يتنافى أنه وأصدقائه يبحثون عن دور لهم ليتخلصوا من العبء الثقيل الذي تفرضه على كواهلهم الحلقة الأولى مستفيدين من الشرعية التي كسبوها من صناديق الاقتراع.

يذكرنا المخطط الذي قدمناه بتنظيم السلطة في الديمقراطيات الشعبية الآفة، وفي نسختها المختزلة، أي النظام الستاليني، لقد اختفى ستالين من الساحة الإيرانية تماماً، لكنهم احتاجوا إلى حدثين شجاعين لإجباره على الرحيل عن أرض الوطن الأم وذلك عبر مؤتمري طهران وبوتسدام.

كان النظام الشيوعي ينعم أيضاً بخصائص النظام الديمقراطي: دستور مفصل، برلمان منتخب مباشرة من جميع المواطنين، حكومة مسؤولة أمام البرلمان، ونظام فيدرالي... إلخ. ولكن كل الناس يعلمون أن

ذلك التنظيم ليس إلا الوجه الآخر المعد للتعامل مع العالم الخارجي، أما الأمور الخطيرة فتقرر في مكان آخر بعيد عن كل ذلك، في قلب النظام حيث توجد قيادة الحزب الشيوعي واللجنة المركزية والمكتب السياسي.

إذاً، هل ورثت الثورة الإسلامية النظام الستاليني؟ ليس الأمر كذلك فعلاً. وإذا كان النظامان متشابهين فلأنهما قد وجدا في أعماق تاريخهما طرازا مجربا للطغيان الآسيوي حيث تختفي السلطة الحقيقية التي لا يمكن الوصول إليها إلا باجتياز سلسلة من العقبات ورفع حجب متوالية.

من أين جاء هذا التعبير الشائع في إيران: «من خلف الستار»، للحديث عن أشياء وآليات غير مرئية تتحكم في مسرح المشهد السياسي؟ من أين أتت هذه الفكرة الثابتة التي تشترك فيها المنطقة كلها وهي التفتيش باستمرار عند بحث كل قضية، عما يظنونه السبب الأول وهو في الحقيقة الأكثر بعدا عن استنتاجات الحسن السليم، ووفق هذه الفكرة يصبح الموساد هو المخطط لاعتداءات 11 أيلول ويصبح طوني بليز الأمر بتنفيذ اعتداءات 2005 في محطات النقل العام في لندن.

في نفس الوقت، إنها حقيقة أن أموراً كثيرة في إيران تجري «من وراء ستار». على هذا الشكل تجري بشكل خاص كل السياسة التي يقودها شخصيا مرشد الثورة دون أن تمر على الحكومة، وفي كثير من الأحيان دون علمها، وعندما يتعلق الأمر بشان خارجي تكون المناورة من مهمات الحرس الثوري، وهذا حقيقي تماما فيما يتعلق بأفغانستان، وواضح جداً في العراق، وصحيح جدا في موضوعي فلسطين ولبنان. إنهم لا يحسبون حسابا لأحد إلا المرشد... وأكثر من ذلك تتطلع الحكومة إلى نتائج

أعمالهم من قراءة الصحف، من الصعب جداً، إذأ، أن نحدد نصيبهم بدقة في اضطرابات المنطقة، ويصعب على الناس تصديق الناطق الرسمي لوزارة الشؤون الخارجية وهو يؤكد بشكل دوري، ويده على قلبه أن إيران لا تقدم للمليشيات الشيعية في العراق، ولمنظمة حماس وحزب الله إلا «دعماً معنوياً» وعند اللزوم «إنسانياً».

واستناداً لهذا الترتيب المركزي لمناورات السلطة جرى الاحتفال بتنصيب محمد خاتمي في آب 2001 في ولايته الثانية، وقد جرى الاحتفال في الحي الحكومي الذي يشبه مدينة محرمة، ويقع وسط طهران، وقد أدت عدة اعتداءات غامضة استهدفت قادة سياسيين في بداية الثمانينيات إلى تحصين المكان، وبتحديد أكثر كان الاحتفال في مسجد هذا الحي، في صحنه الواسع الذي ليس له ما يميزه سوى أنه أشبه بهنغار منه بمكان مقدس.

حضر الاحتفال مئات من الشخصيات والنواب وأعضاء الهيئات الدستورية، تجمعوا وكأنهم في انتظار خطبة الجمعة، متربعين على الأرض المفروشة بالسجاد، وقد خلعوا نعالهم كما يفعلون في كل المساجد، وقبالة هؤلاء المدعوين وعلى منصة عالية جلست الشخصيات الثلاث الأولى في الدولة: علي أكبر هاشمي رفسنجاني (رئيس الجمهورية السابق ورئيس مجمع تشخيص مصلحة النظام والذي أمضى طيلة التسعين دقيقة التي استغرقها الاحتفال ساكناً بلا حراك وبوجه خال من كل تعبير وكأنه لاعب بوكرة من الدرجة الأولى). ثم محمد خاتمي (رئيس الجمهورية المنتهية ولايته والذي جدد انتخابه لولاية ثانية)، وأخيراً علي خامنئي، (الشخصية الأولى في النظام).

في المشهد المذكور شاهدنا عمامتين سوداويتين لخاتمي وخامنئي دلالة على تحدرهما من سلالة آل البيت - من بين عشرات الآلاف الآخرين - وعمامة بيضاء هي عمامة رفسنجاني الذي ينحدر من أصول أكثر تواضعاً. في وسط المكان وضعت «كنبة» مذهبة من طراز لويس الخامس عشر جلس عليها خامنئي، وإلى جانبيها مسندان مغلفان مريحان، ومسند لكل من الرجلين الآخرين المتربعين فوق سجادة شأنهما في ذلك شأن جميع الحاضرين، وفي الخلف وضع صفان من الكراسي البلاستيكية لأعضاء السلك الدبلوماسي، وهم الوحيدون الذين سمح لهم بعدم خلع نعالهم.

عزف النشيد الوطني، وقرأ العريف على الملأ نتائج الانتخابات وتناول الرئيس خاتمي الكلام واقفا فامتدح ببلاغة عملية الانتخابات العامة والسيادة الشعبية مستعيناً بورقة صغيرة في يده كان بالكاد يستعين بها، وخلال عشرين دقيقة تحدث عن كل شيء وبجزالة كما يعلمون في الجامعات القرآنية.

انتهى الخطاب فأخذ مرشد الثورة بدوره الكلام ولكن دون أن يفادر كرسيه، ودار خطابه المرتجل حول الموضوع نفسه، وعلى مدى ثلاثة أرباع الساعة دون أن يذكر ولو لمرة واحدة اسم الخطيب السابق وذلك ليشعر الآخرين أنه هو الرئيس الفعلي، وقد امتدح هو أيضاً سيادة الشعب وتحدث عن الأهمية الكاملة لاحترامها، ولكنه ذكر أيضاً، ومطولاً بأن كل ديمقراطيات العالم تطبق في إطار معين: فبالنسبة للديمقراطيات الشعبية التي عفا عليها الزمن، كانت العقيدة الشيوعية لا تسمح بمخالفتها، كما أن الديمقراطيات الغربية لا تسمح بالتححرر من النظام الرأسمالي، وقال: نحن لا يمكن لنا تصور أن ينتخب شخص ما رئيساً للولايات المتحدة دون أن يتلقى الدعم من رأس المال الكبير.

أما ما يتعلق بالجمهورية الإسلامية فإن إطارها تأسس على العقيدة. وهذا هو السبب في أنها الديمقراطية الأفضل والأكثر كمالاً والأكثر صلابة بين الديمقراطيات الأخرى، ولذلك فهي لا تواجه خطر الاضمحلال كما حدث للأنظمة الشيوعية، وسيتمكن شعبها المستنير من أن ينجو من الشرور التي تفتك بالمجتمعات الغربية، حيث الحالات الأكثر انتشاراً (الدعارة، والإباحية، والشذوذ الجنسي).

وانتهى الاحتفال، ونستطيع أن نجيب أن المكسب الصغير الذي قدمته الديمقراطية الغربية هو القدرة على انتقادها من الداخل دون مواجهة أخطار كبيرة، بينما ممارسة النقد نفسه في إيران تقود إلى السجن، وأحياناً إلى ما هو أسوأ، ولكن الناس كانوا قد فهموا سابقاً أن الحكومة الإصلاحية التي ستعود من جديد للقيادة لن تستطيع أن تفعل في السنوات الأربعة القادمة أفضل مما فعلته في السنوات الأربعة الماضية، وهذا ما حصل بالفعل.

ومن المؤكد أن خاتمي لم يرغب إطلاقاً خلال فترتي رئاسته الأولى والثانية في الدخول في اختبارات القوة في كل مرة منعه فيها من التقدم وفي كل مرة سجنوا له أصدقاءه وأغلقوا الصحف المؤيدة له، ولم يحاول مطلقاً أن ينشئ تشكيلاً سياسياً حقيقياً مستنداً إلى التلاحم الجماهيري كي يسانده في مشاريعه، وبهذا المعنى تصرف خاتمي كجزء من النظام الذي كان مخلصاً له حتى النهاية.

ويسروون أن علي خامنئي قارن مرة بين رئيسي الجمهورية والذي كان يوجهها من خلال منصبه كمرشد للثورة قائلاً عن الأول (رفسنجاني):

عندما أراه لأبحث معه شؤون الدولة، كان يوافقني على كل ما أقول، ولكن ما إن ينتهي الحوار بيننا كان يفعل تماما عكس ما تمنيت منه أن يفعله، وقال عن الثاني، أي (الرئيس خاتمي) «كان يعارض بشدة كل شيء ويناقشني في كل أمر بمنتهى الأناة، ولكنه عندما يدير ظهره، تراه يفعل بالضبط كل ما طلبته منه».

وكان خاتمي المثقف كثيرا والسياسي قليلا موضع انتقاد دائم لغياب شجاعته من قبل أولئك الذين كانوا يأملون بأن يستخدم على الأقل السلاح الوحيد الباقي له، وهو الاستقالة وذلك عندما جعلوه يبتلع ما هو غير مقبول عند النظام، وقد مرت أمامه فرصتان أو ثلاث فرص لكنه لم يستغلها، ولكن إذا كانت تعوزه الشجاعة، فإن ميزته الكبرى أنه أعطى للمجتمع الإيراني فرصة أن يقترب من عتبة الحداثة.

واكتشفت إيران عندما صوتت لخاتمي أن لها هوية جديدة مختلفة تماما عن صورتها التي تعرفها عن نفسها قدمتها لها الثورة الإسلامية لأنها الطاعة، والخضوع لقواعد أصبحت، بقوة أشكال القهر تجبرها أن تأخذ شكل مدينة القرون الوسطى من طراز «مدينة الرب». أما وقد تحررت من هذه المعتقدات الضيقة، داخليا على الأقل فأعتقد أنها لن تكون أسيرتها مرة أخرى.

وأخيرا، كانت خيبة الأمل الشعبية من الإصلاحيين عميقة، وعنيفة، وقد حدث الطلاق عند إجراء الانتخابات البلدية عام 2003 (وهي الثانية من نوعها، أما المرة الأولى فقد دفعت الانتخابات بأغلبية كبيرة للإصلاحيين في مجالس البلديات).



في هذه المرة كان لامتناع 70% من الناخبين عن التصويت نتائج تاريخية، ففي طهران مثلاً توجه 12% فقط من الناخبين إلى صناديق الاقتراع، ليعطي هذا الغياب شكل حركة رفض مدني جماعي.. وبفضل هذه اللامبالاة عاد المحافظون ليختطفوا واقعياً المجلس البلدي ويضعوا في منصب محافظ طهران - وهو منصب إداري - محمود أحمددي نجاد الذي بدأ مسيرته السياسية.

ولكنه -وعلى الرغم من كل شيء- هناك بعد ديمقراطي في هذا النظام حيث يذكر القادة دوماً أنه منذ تأسيس الجمهورية، ينظم استفتاء شعبي مرة على الأقل في السنة، سواء تعلق الأمر بالبرلمان، أو بانتخابات الرئيس أو بانتخابات مجلس خبراء حماية النظام الذي يعين مرشد الثورة، أو حتى في الاستفتاءات الدستورية المختلفة.

لهذا لا نستطيع، كما يفعل المراقبون الخارجيون أن نفرق فيما يتعلق بالمسؤولين في النظام بين المنتخبين وغير المنتخبين، فكل مناصب المسؤولية تصدر عن انتخابات عامة سواء كانت انتخابات شعبية مباشرة مثل البرلمان والرئاسة، أو انتخابات على درجتين مثل: انتخاب مرشد الثورة. الذي ينتخب بالتأكيد مدة غير محددة، هي في الأصل مدى الحياة. ولكن بالإمكان في الوقت نفسه إعفاؤه إذا جرد من صلاحياته من قبل مجمع خبراء حماية النظام الذي كان قد انتخبه.

هناك آخرون يجري تعيينهم من قبل هيئات منتخبة أصلاً مثل الأشخاص الإثني عشر في مجلس حراس الدستور، الذي يشبه المجلس الدستوري، وقد قرأنا في الصحافة الغربية الكثير بأن «هذه الهيئة غير

المنتخبة تتدخل في العمليات الانتخابية»، وهذا صحيح تماما، ولكنه بعد كل ذلك هو إجراء صحيح أيضا بالنسبة للمحكمة العليا الأمريكية التي يسمى أعضاؤها مدى الحياة من قبل الرئيس وحده وقد أدت دوراً حاسماً في انتخابات بوش للدورة الأولى.

ومن المفهوم تماما أن تنظيم الانتخابات الوطنية يعطي فرصة لكل أنواع التلاعب وخاصة من جانب مجمع حفظ الدستور المؤلف من عشرة من علماء الدين ومن عشرة من الحقوقيين الاختصاصيين، وإحدى أهم مهمات هذا المجلس هي اختيار المرشحين وفق معايير يؤدي فيها التدين العام والأخلاق الشخصية دوراً كبيراً، وتصدر قرارات هذا المجمع استناداً إلى معلومات شبكة من المخبّرين المكلفين بالتدقيق في حياة المرشحين، وهي قرارات نهائية ولا تقبل استئنافاً.

وهذا ما حدث في الانتخابات التشريعية الأخيرة لعام 2003 إذ استبعد أكثر من ألفي مرشح، وبذلك خرج من الحلبة القسم الأكبر من النواب الإصلاحيين. ترى ماذا فعل هؤلاء؟ هل أدينوا بالزندقة؟ هل شربوا الخمر؟ هل مارسوا التجديف؟... إنه لغز. ولقد تمنى مرشد الثورة على المجمع المذكور إنقاذ بعض المستبعدين، وقد نفذت رغبته فوراً، ولكن حتى في هذا، جرى الأمر بسرية تامة.

لكن التعصب أو التحزب عند هؤلاء المتدينين لم يمنع تماماً حدوث المفاجأة الكبرى في الانتخابات الأولى لخاتمي عام 1997، حيث شهدنا مداً مرتفعاً في مواجهة المرشح الديني المحافظ الذي اختاره النظام. وكذلك فإن انتخاب البرلمان الإصلاحي عام 2000 لم يكن مبرمجاً.

وكذلك كان الرفض الذي تجلى في الاستنكاف عن المشاركة في الانتخابات البلدية عام 2003، كان مفاجأة للجميع مع عدم تجاهل التوجيهات التي كانت تنقل همسا إلى المواطنين، وأخيراً فإن انتخاب المحافظ المتشدد والشخصية الشعبية أحمدى نجاد لرئاسة الجمهورية عام 2005 لم تكن أيضاً منتظرة.

وفي الواقع، لم يكن أحمدى نجاد هو الشخصية المفضلة لدى مرشد الثورة الذي قرر أن يدعم شخصا آخر، فقبل بضعة أيام من الدورة الانتخابية الأولى شعرت النواة الصلبة في النظام بخيبة أمل من الحملة التي صاحبت المرشح الذي اختير أولاً، فقررت أن تستبدل فرسها، لذلك وضعت كل ثقلها وراء هذا غير المنتمي الذي لم يسبق له أبداً أن تقدم للانتخابات والذي لم يظهر إلا في وسائل قليلة جداً ليقود حملته الانتخابية.

وهكذا برز أحمدى نجاد في الجولة الثانية، ولكنه بقي غير مفضل طالما أنه يتنافس مع شخصية رفسنجاني الذي سبق وأن أصبح رئيساً للجمهورية مرتين، وهو شخصية أساسية في النظام ويملك الوسائل اللازمة وأشكالا مهمة من الدعم، وقد نظم أحمدى نجاد إستراتيجيته على «القطيعة» وقدم نفسه كمرشح للفقراء المهمين وضحايا الفساد والنخب المهمة وداعيا للعودة إلى صفاء أفكار الثورة الإسلامية، وكانت فقاغة شعبيته تكبر ساعة بعد ساعة خلال الأسبوع الذي فصل بين الجولتين، وكانت النتيجة الأخيرة نجاحه بفارق ستة ملايين صوت عن منافسه رفسنجاني مفاجئاً بذلك كل المراقبين والإيرانيين بشكل خاص.

نورد كل ذلك كي نقول: إنه إن كان هناك مفاجأة في الانتخابات فلأن هناك ديمقراطية (لأنه لا مفاجآت انتخابية في أوروبا الشرقية أو عند

صدام حسين). وإيران وبمناسبة الانتخابات الوطنية وعلى الرغم من كل أشكال التلاعب في الانتخابات، إلا أنه أهل لاحتمال المفاجآت المختلفة وتحمل النضجات الحقيقية من الحياة الديمقراطية، وبالتأكيد، ما إن مرت اللحظات العصبية، حتى عادت الألعاب السياسية المعتادة تطفو على السطح، ولكن هذه الظاهرة ليست إيرانية خالصة.

تناقض أخير، ربما: تظهر الثورة الإسلامية، مع الجيل الجديد الذي أفرزته الانتخابات والذي يمثل انتكاسة إلى الخلف، تظهر بصفاتها ثورة حقيقية لها صورة الثورة الفرنسية أو الثورة السوفيتية وبنفس دورات التشنج ونفس الأحوال، ونفس المجازر، ونفس الإرهاب، ونفس طرق إثارة الحماس لمقاومة الغزاة، أو لنقل شعلة الأفكار الجديدة للعالم بأسره.

هناك أيضاً مرحلة الخروج من الأزمة، أو الفترة التورميدورية<sup>(1)</sup>. ففترة حكم رفسنجاني بما أحاط بها من فساد وعودة المهاجرين تذكرنا بفترة حكم المديرين في فرنسا، وانطلاقاً من تلك الفترة اختلطت الأمور. والرئيس خاتمي لا يشبه بأي حال أي رئيس آخر ومن المبكر أن نقول أي علامات سيتركها أحمدني نجاد؟ وحتى الآن مازال يتحرك واضعاً الرأي العام الغربي خلف ظهره، محققاً بذلك شعبية سهلة في إيران وفي العالم العربي الإسلامي على حد سواء، أما في الداخل فلم يتبدل حتى الآن أي

(1) إشارة إلى الفترة التي سقط فيها روبسبير في شهر تورميدور من السنة الثانية من الثورة. وتورميدور هو الشهر الحادي عشر من الثورة الفرنسية وأعدم روبسبير على المقصلة في تموز 1794.

شيء، فالالاقتصاد ما زال ضعيفا والتضخم يزداد أكثر فأكثر، ولا تظهر أبدا بشائر الإصلاحات التي قطعت للناس، والقيود تشدد في كل الميادين على المثقفين والمبدعين الذين يأبون الخضوع للرقابة السياسية والأخلاقية الخانقة التي ما زال المحافظون يمارسونها.

ومهما حدث سنحتفظ بذكرى الانتخابات الإيرانية المنظمة بشكل جيد وقوي وقد طبعت بكل العزة اللازمة، وبمراكز التصويت بجوها الهادئ الوديع حيث يقدم المسؤولون عن تطبيق النظام الحلوى للزائرين.



## 3

## جبال ومعجزات

تُعد إيران من أجمل بلاد العالم، ولكنها تتصف بملامح قاسية، وهي في الأصل غور بحري عميق أدى ضغط شبه الجزيرة العربية على قارة آسيا إلى دفعه إلى الأعلى ليشكل هضبة عالية تكسرت إلى ثلاث سلاسل جبلية. والسلسلة الأهم من بين السلاسل الثلاث هي جبال البورز تتوجها قمة دامافاند وهي عبارة عن بركان خامد أساسا، إنما تصدر عنه أعمدة دخانية تنطلق من مخروط تام على شاكلة فوجي ياما، وهذا الجبل المقدس في المخيلة الإيرانية يشكل الأرضية التي صيغت فوقها الأسطورة العظيمة عن تشكل «الجنس الإيراني»، والمعروفة باسم كتاب الملوك، كما أنها المكان الذي يسكنه سيمورج، وهو عصفور أسطوري كانت تبحث عنه مجموعة من الطيور أمضاها الحب فشكل كل ذلك لحمة لواحدة من أجمل الحكايا الأسطورية في كل زمان، وهي حكاية مؤتمر العصافير التي امتدحها أراغون<sup>(1)</sup> في روايته مجنون ألسا.

أنا أتكلم هنا بلغة العصافير

التي رأيتهما أثناء قرحالي

(1) أراغون: (1897-1982) روائي وشاعر فرنسي زعيم الحركة الأدبية الفرنسية الدادائية والصورالية، شارك في المقاومة الفرنسية ضد المحتل الألماني. له رواية بعنوان مجنون ألسا (المترجم).

وهي ترسم في الفضاء صفوفا تشبه المقصات

كي تفصل الغيوم

وتحليقها يبدو وكأنها تعبر الفضاء

وهي تشق الأجواء

نحو بلاد لا تدركها العيون

يقودها الهدهد حينما ذهب يدعو ملكة سبأ

بعظمتها وعذب منطقها

إلى بلاد بعيدة

وهناك أيضاً، عند سفح دامافاند كان يحل كل عام، الملوك القاجاريون في القرن التاسع عشر مع بلاطهم الذي كان يؤلف قرية واسعة هرباً من الحر وخوفاً من وباء الكوليرا في طهران، وكي يفوصوا من جديد في أعماق ماضيهم البدوي، وكان السفراء يتبعونهم على ظهور البغال ليقيموا متقاربين في قرى صغيرة مجاورة.

وإلى سفوح هذا الجبل تتجه دوماً في الفصل الحار قطعان الغنم والماعز الكبيرة يقودها الرعاة مع عائلاتهم صاعدين السهول كي يقضوا بضعة شهور تحت الخيام.

وإلى هذا المكان يأتي الإيرانيون وكأنهم صدى بعيد لملوكهم ما بين شهري أيار وأيلول في عطلة نهاية الأسبوع لينالوا قسطاً من الاسترخاء.

وفي بعض أيام الجمع في العام وعلى الطرق الضيقة التي تؤدي إلى الجبل يختلط طوفان سيارات المتنزهين مع طوفان قطعان الغنم المتوجهة إلى الجبال، ويتأمل الطهرانيون الذين لم يعد يثير أعصابهم اختناقات المرور اليومية، طوفان الأغنام المتواصل حيث تندس الأغنام بين جنبات السيارات والرفارف التي تتلقى بين الحين والحين ضربة من قرن تيس كبير أو أخرى بسبب تعثر حمار ينوء بحمله، كما أن هناك بعض الكلاب التي لا تغير كبير انتباه للقطعان وتتصرف كأنها مدعوة وليست كلاب حراسة.

ومع اقتراب الصيف تكتسي جنبات الجبل وسفوحه بغطاء من نبات الخشخاش البري الذي تبدأ أزهاره الحمراء الفاقعة بالانفتاح في منتصف حزيران وكأنها فراشات تخرج من شرانقها، وفي نهاية حزيران، تسقط بدورها أوراق الزهور، وينتهي فصل الإزهار الذي يدوم أسبوعين فقط. وتتحول السفوح التي كانت تغطيها الحمرة إلى بساط أخضر، وتراجع الثلوج الدائمة إلى أماكن أكثر ارتفاعاً، ويعتقد المرء أنه كان يتنزه في الفردوس.

وتبدو جبال البورز بكاملها وكأنها فردوس فسيح، مع أنه ليس جميلاً جداً أن تسكن قراه الأكثر ارتفاعاً والتي تنقطع عن العالم لأسابيع عديدة بسبب الثلج، ناهيك عن امتداد العزلة شهوراً عديدة، ومن الجانب الشمالي ينحدر الجبل بشدة نحو بحر قزوين الذي يفصله عنه شريط سهلي ضيق، وهذه المنطقة تُعد إحدى المناطق النادرة في إيران الغنية بالخضرة والمشبعة بالماء بفضل الغيوم الكثيفة التي تتشكل فوق البحر



والتي تتحرك لتصطدم بسفوح جبال الماسيف، وهنا نلتقي بأشجار ونباتات المناطق المعتدلة، والغابات الكثيفة والمفروشة بالمرج، ولكن أيضاً مزارع الشاي ومساحات شاسعة من حقول الأرز التي تزرع بنفس الطريقة التي يزرع فيها في كل مكان في آسيا: الفلاحة في الطين، و صفوف من النساء المنهكات من نقل الغراس.

لا شيء هنا يشبه بقية البلاد التي تتصف بالطابع الصحراوي للشرق الأوسط. وهذا التناقض بين هذا المكان وبقية البلاد التي تُعد من المناطق القاحلة أو نصف القاحلة جعل من شواطئ بحر قزوين المكان المفضل لقضاء عطل الصيف، وهو - حصراً - المكان المفضل لدى الطهرانيين فهم لا يفكرون في أي مكان آخر، إنه مكان إقامتهم الثاني، بالرغم من أن كثافة المصطافين قد شوهت منظر الشواطئ الرائع. هناك يلعبون الورق، ويدخنون، ويشربون، ويشاهدون التلفاز، وفيها يتساقط المطر تقريبا طول الوقت. ويستطيع المصطافون في هذه الأجواء الرخية أن يتصوروا أنفسهم خلال 48 ساعة أنهم بعيدون عن مبادئهم وأنهم في مكان ما من ديفونشاير أو النورماندي، قبل أن يعودوا إلى هذا الجو الخانق في طهران، إنهم يعودون وقد اغتسلت أرواحهم من الانتماء المتطرف للبلاد، حيث تخلصوا منه خلال العطلة.

ومع هذا النوع من المناخ، وهذه الموارد، كان هذا الشريط الساحلي مدة طويلة مصدر الغنى الرئيس لإيران: فمن يمتلك هذا الشريط الخصب يملك البلاد كلها، وقد وصل مؤسسو الإمبراطوريات الثلاث في العصر

الحديث وهم الصفويون والقاجاريون والبهلويون، إلى شواطئ قزوين، ومن هناك كان يتسرب أيضا النفوذ الأوروبي، وفي كل الأحوال نفوذ الدولة نصف الأوروبية وأعني بها روسيا، التي كانت أساطيلها تقوم في القرن التاسع عشر بملاحقة القراصنة، فتجتاز جيوشها القوقاز لتتضم الضفاف، وكان عملاؤها يشجعون النزعات المحلية على الاستقلال. لقد حققت بالفعل السيطرة الكاملة على المنطقة.

وتجد كل هذه المعلومات في رواية تينيانوف المدهشة: (موت الوزير مختار)، حيث يحكي عن مغامرات الدبلوماسي الشاعر غريبوودوف في بلاد فارس ونهايته المأساوية. وكان غريبوودوف صديقا لبوشكين وقتل نتيجة دسائس سوداء حيكّت له في القصر من قبل دهماء طهران: وهي الرواية التي قال عنها أراغون (أراغون مرة أخرى) إنه كان يحب أن يكون هو كاتب الصفحات المئة الأخيرة والتي تحبس الأنفاس.

علينا الآن أن نترك البحر الرمادي والخضرة الفاقعة لمزارع الأرز وخضرة الغابات القائمة ونغادر قاصدين قمة جبال البورز، وعند الاقتراب من ذروة الجبل يتبدل كل شيء في عشرين دقيقة، فالخضرة تختفي، وتحل محلها الصخور، وتمتد الأرض الجذباء بين شجيرات تختفي شيئا فشيئا كما تقصر قامتها بالتدريج، وقد مالت إلى اليباس أكثر فأكثر، وتتخفف السماء من كل الأبخرة التي حملها إليه البحر وتتحول إلى زرقة صافية. وبالكاد يمكننا أن نشاهد فوق منحدر ما شجرة معزولة متعلقة قررت أن تصارع للبقاء.

وبين الصخور والرمال، حيث تبتعد المشاهد شيئاً فشيئاً، وعند سفوح المنحدرات، ستقع عيناك عند بعض الصدوع الجيولوجية التي تتيجس منها بعض الينابيع، على قريتين أو ثلاث بنيت من التربة المحلية نفسها وعلى مزارعها الصغيرة التي يصلها الفلاحون بصعوبة ويفلحونها بصعوبة، كما ستري هنا وهناك قبة زرقاء لمسجد، أو بقايا سور مجهز بفتحات، وبعض البساتين، وبعض صفوف أشجار الحور، وعلى مسافة من ذلك كله بعض تجمعات الأغنام، مشهد يذكرك بالحكايات والأساطير فكل شيء معد للقاءات بين ملوك وراعيات حسناوات.

داخل هذه القرى نرى الرتبة والضخامة في إطار من البساطة، وهما العنصران الموجودان لأكثر من ألفي سنة في المعمار الإيراني.

في البداية هناك الدائرة تقوم فوق المربع، وهو طراز وحيد للأبنية الأكثر تواضعاً - ملاجئ الرعاة وقبور الأولياء المحليين - حيث تشاركها في ذلك طرز الأبنية الأكثر اتساعاً - والمزارع الكبرى والحظائر أو المساجد.

انحدر هذا الطراز بلا شك من طراز معابد الساسانيين في فجر الحقبة المسيحية: أربعة أعمدة ضخمة ترفع فوقها قبة نصف أسطوانية وفي وسط الصرح يقوم الموقد الذي تشتعل فيه النار الأبدية، لعل هذا الطراز يقتبس معناه الأسطوري الغامض من لقاء السماء الدائرية - كما يعرف كل منا - بالأرض المربعة (وهذا ما يفسر أن الحقول تكون عادة مربعة وأن هناك أربع جهات أساسية)، وربما هذا ما دفع حكماء الصين القدامى ليعبروا عن دورهم في الربط بين الأرض والسماء إلى استخدام

قبعات دائرية وأحذية مربعة، هذه الأبنية تقدم - كما يقولون - مقاومة للهزات الأرضية أفضل من الأبنية ذات السقوف البسيطة المسطحة.

وقد تبنى المعماري المسلم فيما بعد هذا الشكل (وكذلك بيزنطة التي قادها اقترابها شيئاً فشيئاً من الأسلوب الروماني إلى القديس بطرس في روما، لكن هذه قصة أخرى) وارتقى به وجعله أكثر رشاقة، ولعب بمهارة لربط الزاوية القائمة، عند كل قرنة، والصاعدة من الأرض بجزء الدائرة النازل من السماء، وكذلك تخلصت القبة من شكلها البدائي المدب وكأنها الزجاج المنفوخ، فأضيف إليها طبقتان مسلحتان يغلفانها لحمايتها ولتستطيع أن تقاوم أكثر، كما أدتا دوراً تزيينياً إضافياً وكانت إحدى الطبقتين داخلية والأخرى خارجية تنتهي بتكوين يشبه البصلة من القيشاني، وتُغطى الطبقتان بالقيشاني بأشكال حلزونية نباتية وكتابية: شكل الأرض منقوشة في السماء وألوان السماء تهبط نحو الأرض وهكذا يتحقق لقاء العالمين.

أما القسم الآخر فهو الرواق، وهو مكان متوسط الحجم يقع بين القسم الداخلي والخارج ليشكل بذلك ممراً بين عالمين هما في آن واحد متناقضان ومتكاملان، إنما هذه المرة على المستوى الأفقي: المجتمع الخارجي والحميمية العائلية، إنه مكان انتقال رمزي ووظيفي أيضاً: ففيه تتأقلم العين بين الخارج بضوئه المبهر غالباً والداخل المعتم تثيره فقط فتحات ضوء ضيقة، واستمراراً لهذه الأقلمة الموروثة من الماضي ما زال الناس فعلياً حتى الآن يسمحون لقليل من نور النهار أن يدخل الغرف حتى في البيوت والشقق الحديثة.

واختصر الرواق في البيوت الأكثر تواضعا إلى دعامتين مربعتي الشكل من الخشب ترفعان رفرفا فوق الباب، وعند استخدام عدد أكبر من الأعمدة يحصلون على نوع من الشرفة الصغيرة، أما الحالة الثالثة فهي استخدامهم لعدد أكبر من الأعمدة إنما هذه المرة من الحجر، وأكثر ارتفاعا من سابقتها وأسطوانية الشكل فيصبح لدينا «الأبادانا في بيرسيبولي»<sup>(1)</sup> وهي صالة كبيرة تزينها أعمدة أسطوانية تقضي إلى أجنحة الملك داريوس، وصالة الانتظار الكبرى التي ينتظر فيها النبلاء ورجال البلاط لمقابلة مليكهم، ترى هل أقام هناك الإسكندر وليمته قبل أن يضرم النار في المكان؟ ربما. يكون ذلك صحيحا إذا اعتقدنا أن آثار الحريق البادية في المكان تعود إلى زمن الإسكندر: فسقف الخشب وسجاد الجدران المعلق على الأعمدة وكأنه فعلا واقيات شمس استجابت سريعا لاندلاع النيران.

بعد ألف عام من هذا الحدث التاريخي، أصبح الرواق يصنع من خشب الأرز، واتصف بالضخامة ولكنه أصبح أكثر قربا من السلم الإنساني، ويوجد في أصفهان سرادق يسمى سرادق الأربعين عموداً (وهي في الحقيقة عشرون، أما العشرون الأخرى فهي ليست أكثر من ظل العشرين الأولى انعكس في حوض الماء أمامها). وفي ذلك السرادق كان الشاه يستقبل الحكام الأجانب، وهناك أخيراً القصر الملكي الذي يطل على الميدان الكبير في المدينة تعلوه شرفة كبيرة مسقوفة أيضاً من خشب

(1) هي صالة العرش لدى الملوك الأخمينيين، في بيرسيبولي وهي إحدى عواصم الإمبراطورية الأخمينية أسسها داريوس الأول (486-521 ق.م) أحرقت عام 330 قبل الميلاد وهي غنية بالآثار.

الأرز الملون حيث يخرج الشاه إليها من جناحه بغية تأمل الحشود البشرية ويستعرض مواكب جيشه، وألعاب الفرسان، والقباب والمآذن التي ترتفع فوق المساجد.

وبعد مئة عام من ذلك الحدث، وفي حكم الملوك القاجاريين كان الملك يقف تحت رفرف يرتفع بضع درجات وينصبون أمامه عندما يشاؤون ستارة وفق التقاليد المتبعة لظهور الملك أيام الأعياد، جالسا متربعا فوق «سرير - عرش» ضخيم من الرخام مرصع بالجواهر، تحيط به عائلته والحلقة الأولى في البلاط، ليطلّ على حديقة يتجمع فيها ممثلو الجيش والأجهزة الرسمية ورجال البازار وربما بعض أفراد الشعب، وهو - تقريبا - نفس تقاليد «الداربار» الهندي<sup>(1)</sup> التي أخذت أهميتها زمن ملوك المغول وتجدد استخدامها من قبل الإنكليز زمن إمبراطورية الهند.

ولكن فكرة الرفرف الأمامي كمكان للانتقال بين الداخل والخارج عرفت في الحقيقة مصيرا آخر، حيث اتخذ رفرفاً مبنياً من الحجر أو الآجر - ولكنه مقبب هذه المرة - يتقدم البناء الرئيس ويمنحه إطلالته على الخارج، وقد استخدم الساسانيون هذا الطراز في كل قصورهم، ثم أحياءها الإسلام أيضا ملطفا إياها بتحويلها إلى قوس قوطي، فقدم لنا بذلك الإيوان الفسيح الذي يمتد على الجوانب الأربعة للساحة الداخلية في الجوامع الإيرانية الكبيرة، وكان يكتفى بتزيين القسم الأكبر من الإفريز دون أن ينفتح على شيء ولا يقدم أي خدمة أخرى سوى أنه مكان للقيولة.

(1) حركة الداربار هي انتقال موسمي لحكومة جامو وكشمير الهندية صيفا إلى العاصمة الصيفية سيرناجار وشتاء إلى العاصمة الشتوية جامو. (المترجم).

وكي نذهب إلى نهاية الروح الوظيفية للفسحة في العمران الإيراني، يجب علينا أن نشير أيضاً إلى عنصرين آخرين أساسيين هما حوض الماء والسور.

بالنسبة لحوض الماء، يسيل الماء غالباً من الجبل عبر قناة طويلة تحت الأرض، ويشير الحوض المائي إلى استمرار الحياة طالما أن كل شيء يتركز حوله، كما أنه المساحة التي تنعكس عليها السماء وكل الأشياء التي ترتفع في الفضاء (الأعمدة، أشجار السرو، سرادق الموسيقى)، وهو المكان الذي ترده العصافير لتشرب، ويوجد حوض الماء بين مكان وآخر في الساحات العامة، ولكن مكانه الحقيقي هو الساحات الخاصة: أفنية منزل السيد ثم الحدائق الفارسية التي تشكل القلب الذي لا مفر منه، وعندما نقول القلب فهذا يعني أنه يضم على الأقل قناة واحدة منظمة كي تدفع الماء في رشّات متلاحقة أو على شكل شلالات صغيرة، ويضم هذا القلب أحياناً قنوات عديدة وأحواضاً ثانوية للاستفادة قدر الإمكان من انحدار الأرض. وفي الواقع، يتركز قسم مهم من السكان في سهول السفوح الممتدة بين الجبل والصحراء، ونرى ذلك بشكل خاص في طهران.

واجتماع العناصر الثلاثة التي أشرنا إليها وهي بناء الدائرة فوق المربع، والرواق، والحوض يخلق فردوساً صغيراً، ولكي يجعلوا هذا الفردوس دائماً لأبد من إضافة عامل رابع، وهو السور. والهدف الأول من السور هو إبعاد الحيوانات الضارة، ولهذا السبب تسور العديد من الحقول الصغيرة بحائط منخفض، وتسور البساتين البسيطة بحائط مرتفع، وهذا يكفل

إيجاد مدى جغرافياً يتمتع بالحماية، ويسمح بالاحتفاظ بالماء النادر بشكل أفضل. كما يمكن بواسطة هذا السور السيطرة على الحشرات والقوارض كما يمنع قطعان الغنم والماعز الشرهة عن التهام المزروعات.

وقد عانى الآثاريون الفرنسيون في بداية أعمال التنقيب التي قاموا بها لاستكشاف مدينة سوس<sup>(1)</sup>، من تعديات اللصوص، وكثيراً ما كانوا من ضحاياهم. وقد انتهى بهم الأمر لحماية أنفسهم إلى بناء ما يشبه قصور القرون الوسطى عند موقع التنقيب، وما زال هذا القصر (الذي بني جزء منه بالآجر الأخميدي) يثير حتى اليوم إعجاب الزائرين بقدر ما يثيره قصر داريوس.

أما الخانات فلها مدخل واحد، وقد بنيت أيضاً على طراز القصر الحصن، ويضم البيت الفارسي التقليدي فناء أو عدة أفنية داخلية ويحميه جدار عال أصم أي من دون فتحات، ولا يمكن النفاذ إلى البيت إلا من مدخل واحد يفضي إلى الخارج عبر باب ضيق، ولكنه يفتح على الداخل عبر عدة أبواب داخلية يفضي كل باب منها إلى قسم معين في البيت: جناح السيد، قسم الحريم، والقسم العام، أما بالنسبة للحديقة فهي بالضرورة مكان مغلق، وهي الطريقة الوحيدة لحمايتها من محيطها المجذب، وفي الحديقة يتركز الماء وتزينها النباتات الخضراء، والظل، وفيها تزرع الورود وتتفتح الأزهار، وترفرف العصافير وفيها يطير الفراش.

(1) سوس: أو شوش مدينة في خوزستان عاصمة عيلام دمرها هانيبعل آشور سنة 646 ق.م. جعل منها داريوس الأول عاصمة للأخمينيين، فتحها العرب وازدهرت في عهدهم، عثر بين انقاضها على تيجان أعمدة ونقوش وتمائيل ومصوغات.



في تلك الحديقة تجد نفسك فعلاً في الفردوس، ولكن الكلمة تعني لدى اليونانيين أرضاً مسوّرة واسعة مجهزة لمسراتهم التي كان يقدمها لهم الأخميديون، ثم الساسانيون، وكانت واسعة جداً لدرجة أنه كان بإمكانهم إطلاق الحيوانات البرية فيها ثم مطاردتها على الجياد بغية اصطياها على أنغام الموسيقى، وهذا ما يمكن أن تراه في التضاريس الصخرية الواطئة في طاق بستان القرية من كرمناشاه<sup>(1)</sup>.

وبالتأكيد ما سأقوم بوصفه يعكس نوعاً من علم الظاهر الموروث من فن العمارة الإيرانية، لكن الحقيقة هي بالتأكيد أكثر تشوشاً واضطراباً. ففي الريف إلى جانب تلك البيوت التي تحدثت عنها سابقاً، تجد مبانٍ إسمنتية تتصف بالقبح، حيث تغطي جدرانها إعلانات الشامبو ومواد الاستحمام وزيت السيارات، وقد تلاشت أو كادت الحدايق الفارسية الجميلة، ما عدا استثناءات قليلة - أو أنها في حالة يرثى لها، والفردوس الوحيد الباقي والذي مازال واقفاً على قدميه يبعد ستين كيلومتراً عن طهران ومازال سورهُ قائماً على امتداد خمسة أو ستة كيلومترات ويضم داخله زراعات سبخية وفي جزء منها مزارعات البيوت البلاستيكية ومخازن الفضلات.

وفي القرن العشرين أيضاً اتسعت المدن بشكل استثنائي يرافقها هجرة عشوائية إلى المدن، لقد تجاوزا كل الخطط المدينية (كان هناك العديد منها ولكنها سرعان ما لفها النسيان). أما المواد التي وزعوها في ساحات هذه المدن لتزيينها فهي نصب واقعية اجتماعية من نبات الشمشاد المقصوص على شكل حيوانات متعددة، حمامات السلام التي تشبه في

(1) طاق بستان: فيها بقايا البلاط الساساني وأعمال ري ونقوش تمثل مشاهد الصيد.

حجمها فراخ الدجاج، وأشجار نخيل بلاستيكية مضاءة، كل ذلك من بنات أفكار البلديات المحافظة، إنها -بصراحة- أشياء تدعو للضحك.

ونجد البناء العشوائي يشوه الأعمال الجيدة لا التقليدية منها فقط بل وحتى الأعمال الأكثر حداثة مثل ( الفيلات ) الجميلة التي استخدم في تزيينها فن الديكور وتمثل الطراز الحديث في طهران، والتي لم نعد نراها إلا بصعوبة كبيرة، والمساجد الحديثة نسخة مشوهة عن الماضي، ولكن ما هو أسوأ حدث غالباً عن طريق الترميمات الكبرى للصرح القديمة والممولة من تجار متدينين أو القيمين الدينيين عليها. لقد أساء ذوق الراعين الجدد لهذه الصروح إلى الأبد لأنها لم تعد إلا ظلاً للنسخة الأصلية.

وأخيراً، ننسى كل هذا عندما نقف أمام جمال أصفهان الساحر، ففي المسجد المسمى بمسجد الجمعة حيث تنعكس عشرة قرون من فن العمارة الفارسي بدءاً من الصالة الساسانية المقبية (وبالتالي فهي قبل الإسلام) إلى الأعمدة الضخمة ( أجواء الناووس الروماني ) وانتهاء بالاندفاع المدهش للأقواس القوطية الصفوية، ومروراً بالقبة الشمالية التي بنيت في القرن التاسع عشر ذات الخطوط القاسية واللون القاتم تقريباً ومن الحجم الوسط والتي لا تترك أي انطباع لدى النظرة الأولى، ولكنها تفرض بعد ذلك نفسها بالتدرج على المشاهد، وكأنه يقف أمام مغناطيس. وقد اهتم آرثر بوب المؤرخ الكبير للفن الإيراني بهذه القبة بشكل خاص باعتبارها أجمل تجسيد لفن العمارة في إيران لأنها ترمز إلى اكتمال المسألة الفنية المثيرة للقلق وهي تطعيم الدائرة بالمرجع وفق تقنية جريئة وجمالية تتحدى الزمن.

بعد ذلك يأتي القصر الملكي وهو بناء يشغل الأضلاع الأربعة لمستطيل حيث يتألف كل ضلع من أسواق ومحلات تجارية وله فتحة كبرى ترتبط هي نفسها بصرح كبير، ففي الجنوب يقع جامع الشاه الكبير وهو الأثر الإسلامي الغامض لكاتدرائية تشارتر، وفي الغرب قصر الشاه المشوق بشكل مدهش، والذي يطل عليه مسجد بطريقة تلفت الانتباه وكأنها تعبير عن خضوع الزماني للروحي، وفي الشرق مسجد الشاه الخاص، وفي الشمال المدخل الرئيس للبازار. وقد زود المكان بأربعة أواوين، ليأخذ بعد ذلك شكل فناء داخلي لمسجد ضخم، وقد دعاه الشاه بلوحة العالم، لذلك يستطيع المرء أن يحدث نفسه أنه عندما رسم الشاه هذه الصورة لأساطير روسية فلأنه أراد أن يكون مفهوماً لدى كل من يراه أن العالم كله موجود في أعماق المسجد الكبير.

أما العيد فيحتفل به على طول ضفتي نهر أصبهان وفوق جسور النزهة ذات القنوات وحوضه المائي الكبير، وضفتيه المكسوتين بالأشجار الخضراء حيث يتفرق المنتزهون بينها لتحجبهم عن عيون الآخرين، ويشكل مجموع هذه المشاهد الحديقة الفارسية الأكثر جمالا والأكثر اتساعا وتعطي انطباعاً أولياً عن الفردوس.

ليس في هذه القمم وحدها، وإنما أيضاً في بيوت القرية البسيطة وفي ظل كل العوامل المشتركة التي توحيها، فإن فن العمارة الفارسي البسيط والنبيل في آن واحد مثل المشاهد الطبيعية التي تحيط به، جسد انسجام العالم على المستوى الإنساني، فالمادة الأكثر بساطة، وهي الحجر تشكل له ما يشبه النوتة الموسيقية التي تعزف بتوافق لا ينتهي لتجعلنا نتمايل على أنغام وحدة الإنسان والطبيعة، وتلتقي مثل الموسيقى بالقدس.

## 4

## مجد البازار

في (البازار)، يصبح الفرد لا شيء، والمجموع هو كل شيء، فالعائلة التي تمسك بالمحل التجاري تأتي أولاً، والاتحاد الذي ينهي الخصومات وينظم العروض، وأيام العيد القادم، كل هذا يدير في النهاية مجتمع البازار بأكمله: الأبنية الإسمنتية المتتابعة التي تعطي المشهد شكل مساكن النمل الأبيض.

وتأكيداً للوظيفة الثلاثية القديمة الهندوأوروبية والتي سيطر عليها النور جورج دوميزيل<sup>(1)</sup>، فإن البازار ليس بعيداً أبداً عن عاملين آخرين الأول هو (القساوسة - الملالي - البراهمات) والثاني (المحاربون - الحكام - الكشاتريا)<sup>(2)</sup>. ويرتبط البازار في أصفهان بالقصر الملكي الكبير بشكل وثيق، إذ يقع بمحاذاة وحتى في مواقع تغلف القصر ومساجد الشاه. وفي طهران تؤدي أزقة البازار مباشرة إلى الفناء الداخلي للجامع الملكي الكبير، ومع الزمن كان يكفي أن تجتاز شارعاً كي تمر من الجولستان وهو مكان إقامة الملوك القاجاريين إلى أزقة البازار، وإذا كانت المسافة بين

(1) جورج دوميزيل (1898-1986) فيلسوف فرنسي وعالم لغوي ومؤرخ وباحث في الديانات الهندو - أوروبية. وفي رأيه أن كل هذه الديانات تضم في أصولها الأيديولوجية ثلاثة عوامل هي: الطقوس، والأساطير، والتنظيم الاجتماعي، وهو يرى أن كل النشاط الديني في المجتمع ينقسم إلى ثلاث وظائف: الروحية والعسكرية والانتاجية.

(2) الكشاتريا، الطائفة الثانية من الطوائف الأربعة التي تشكل الهند وهي في الأصل طائفة ملكية ومحاربة، في العصر الحديث تحول أبناؤها إلى مهنيين وإداريين وشخصيات عسكرية.

المكانين قد اتسعت اليوم فذلك لأن ملوك بهلوي قد قضوا على الساحة المسورة التي أوجدها أسلافهم كي لا يحتفظوا سوى بقلب كتلة البناء: الأجنحة الملكية وصالة التتويج.

هناك مصيبة إضافية أسهمت في التشويه، فقد سحقت هذه الآثار المعجزة في مشاهدتها بأبنية خلفية متواضعة تماماً تستخدم كإدارات وستضر بالبناء التاريخي مع مرور الزمن، وعلى بعد رمية حجر من مخرج القصر تقع - كانت وما زالت - ساحة -رغم أنها تعرضت لتشويه كبير- تقود إلى المدخل المغطى والأكثر جمالاً للبازار، وفي تلك الساحة يصنع الرأي العام، وعندما تسيطر الفوغاء عليها، تجعل الملوك يرتجفون.

ولكن بازار طهران يملك الكثير من المداخل الأخرى في الأضلاع الأربعة التي يشكلها، ويغطي ما يزيد على أربعة كيلومترات مربعة، إنه عالم لا يدخله المرء من حيث المبدأ إلا ماشياً، فالمداخل مزودة بممرات عبور متعرجة لهذا الغرض، وعلى الرغم من الحجم الكبير لزبائنه فستجده مكاناً دائماً لتجول الحمالين ودافعي العربات اليدوية.

وهذه العربات، وكلها من طراز واحد، عبارة عن لوح خشبي بسيط وأربع عجلات فوق محور ثابت ومزودة من الخلف بعارضة لدفع العربة، ويعطيها ثبات اتجاه العجلات صعوبة في الاستدارة يمينا أو يساراً، ولتقوم العربة بهذه الاستدارة يجب رفع العجلتين الأماميتين عن الأرض بحيث يضع سائق العربة كل ثقله على العارضة دافعا إياها نحو الأسفل، وبدفعة عنيفة ينقل ثقل العربة إلى العجلتين الخلفيتين فيديرهما حيث يشاء.

لماذا لم يتطور هذا الطراز البدائي؟ ربما لأن ثباته قد ضمن استقامة مسار العربية، وكفل بذلك أيضا ثباتا أكبر بسبب الأوزان التي ينوء بعبئها الحمالون، هذه الأوزان التي تكون أحيانا أكثر من ثقيلة، وتنطلق العربية أحيانا بسرعة كبيرة في أزقة البازار الضيقة، يدفعها حمالون ببناطيل منفوخة، وتجدهم دائما في عجلة من أمرهم (لا شك أنهم يتقاضون أجرا إضافيا على هذا الاستعجال). إنهم يدفعون عربات يصعب إيقافها، وعند اقترابهم من المارة وعند أول نداء يطلقونه يقوم كل رجل وامرأة بسرعة ودون نقاش بإفساح الطريق للعربة المندفعة.

هذه هي العربات الشهيرة في بازار طهران، إلا أنه يمر بين الحين والحين دراجات نارية صغيرة ترتفع مسافة ذراع فوق الحواجز المتعرجة عند المداخل لتصبح داخل السوق، كما نشاهد أحيانا سيارات عادية وسيارات شحن صغيرة فتحتل عرض الأزقة، إلا أن هذه السيارات لا تدخل السوق إلا خارج أوقات العمل حيث ترفع الحواجز كي تسمح بدخول البضائع الأكثر ثقلا، ومواد البناء وسيارات الإطفاء وسيارات القمامة.

هذا هو إذاً عالم البازار بمداخله العديدة وحواريه الضيقة ومنعطفاته وساحاته الداخلية التي تكشف عن طوابق عديدة، وخاناته التي تستخدم الآن كمستودعات، وصلاته الفسيحة بقبابها ذات الطابع الأثري الضخمة فهي مغطاة هنا بالخزف المزخرف بينما تكون في مكان آخر جرداء كالحلة وكأنها سجن بيرانيز<sup>(1)</sup> وعند مداخل أحياء معينة نجد أبوابا ضخمة لدرجة أنها تشبه أبواب الحصن (القصر)، ومع ذلك فهي تفتح

(1) بيرانيز اسم سجن كوني، في رواية ساخرة بقلم الكاتب الإيطالي ميلو منارا (من مواليد 1945).

وتغلق يوميا. ويتميز البازار أيضاً بمساجده الاثني عشر وأماكن الصلاة الأخرى، وحتى بكنيسته، إنها كنيسة صغيرة جداً على الطراز الريفي بساحتها الصغيرة التي تضم بعض القبور لتوفين إنكليز من التجار أو الإداريين، أو إنكليزيات كنّ يرافقنهم، وكذلك قبور أطفال توفوا في المهد في النصف الأول من القرن التاسع عشر.

إنه عالم من الفوضى المنظمة، طالما أنه يتوجب على كل امرئ أن يجد ما يسعى إليه في الأقسام المختلفة للبازار، كل قسم حسب اختصاصه، فبعض هذه الأقسام مخصصة للأقمشة، وبعضها للسجاد، وغيرها للأدوات المنزلية، وحاجات الطلبة، وأدوات المائدة والمطبخ، والسلاسل والأقفال ومكنات الخياطة، والملابس الداخلية والساعات والعطور ولوازم الصلاة والجواهر، والأحذية، ولوازم الممثلين في المسرحيات الدينية: خوذ، أسلحة رياش، وملابس أسد محنط... وماذا أقول! إنه عالم يأتي إليه الناس لأنهم متأكدون تقريبا أنهم سيجدون فيه ما لن يستطيعوا العثور عليه في أي مكان آخر، وقد تطلب شيئاً في المدينة فلا تجده فيقول لك تجارها بشيء من الاحترام البادي في نبرة صوتهم: من أجل هذا عليك الذهاب إلى البازار...، وتساءل: «أي بازار؟»، فيجيبونك «البازار الكبير».

وقد جرى تخفيض ساعات عمل البازار، فالحركة لا تدب فيه صباحاً إلا نحو الساعة العاشرة، ويبدأ بالإغلاق مساءً في الساعة الخامسة وأحياناً قبل ذلك بكثير في ليلة عيد ما، وبهذا تخلو الممرات، ويبدأ إغلاق البوابات الكبيرة لتعزل الأحياء عن بعضها، وتطفأ الأنوار، فيسرع كل امرئ نحو المخرج، وهناك الكثير من الأعياد في إيران: أعياد ميلاد الأئمة وأعياد وفاتهم بما فيهم الإمام الخميني، وذكرى الأحداث المختلفة في حياة

الرسول ﷺ والمناسبات الوطنية الرسمية للثورة الإسلامية، ولكن على الرغم من أن ساعات فتح الأسواق محددة، إلا أن ساعات العمل وكذلك الأيام طويلة، سواء في نظر من يعمل منهم - وهم الحمالون - أو لمن هم في وضع معاكس مثل تجار السجاد الذين يقتلهم الملل، جالسين في أعماق محلاتهم يحتسون كأس شاي بعد كأس شاي.

أما قلب البازار في طهران، وجوهره، وسبب وجوده فهو السجاد حيث يحتل سوقه ثلاثة أحياء تشكل مساحتها خمس مساحة البازار، ترى كم عدد قطع السجاد الموجودة في بازار طهران؟ الملايين... كم يبلغ عدد العقد التي تنسج عقدة أو عدد الأزهار المصممة بصبر والتي تحاك على سطوح هذه الكتلة الضخمة من السجاد؟ سوف نحصل على أرقام غير نهائية.

وسواء كانت هذه الأكوام من السجاد مكدسة في الفناءات أو في الأقبية، أو مكومة في محلات من مختلف الأحجام، كبيرة وصغيرة، قديمة وحديثة، وسواء كانت الحياكة قد جرت تحت خيمة أو في مصنع فإنها تنتهي دوماً بمشهد التاجر جالساً وراء مكتب خشبي متواضع أصبح لقدمه خارج الزمن، وهاتفه المحمول على أذنه أو في يده، وتطل من فوق رأسه صورة والده المتوفى باللونين الأبيض والأسود، وينتظر السجاد، وصاحب المحل، ووالد صاحب المحل الزبون، إنما يكون الانتظار لطلبات الشراء بالجملة عن طريق هاتف من هامبورغ ونيويورك أو من أماكن أخرى حيث يقيم أخ أو ابن عم رغماً عنه ويدير محلاً يماثل هذا المحل.

هل تريد صورتك وقد حيكت على سجادة؟ هذا أمر ممكن، وكل ما يلزمك صورة لك تنقل إلى الحاسوب، أم هل ترغب سجادة حيكت عليها



لوحة «المشهد» للفنان ليوران دو دافنتشي أو لوحة نابوليون في سان برنار أو تمثال النبي موسى فوق صخرته أو أسطورة أستير وماردوخ؟ أم تريد صورة لثلاثة جراء صغيرة جلست في سلة؟ ليس هناك مشكلة، كل ذلك ممكن التنفيذ. أما إذا كنت تملك سجادة لم يبق فيها من السجاد إلا الاسم بل استحالت بالأحرى إلى قطعة من الخيش، شوهتها الثقوب وأكلها العث فصارت ظل سجادة، فالحل هناك، في أعماق زقاق معتم حيث يجلس القرفصاء وسط شل من خيوط الصوف، عامل مختص بإصلاح السجاد يعمل ليلاً ونهاراً كي يعيدها لك بعد بضعة أسابيع سجادة رائعة تضمها إلى مجموعتك المختارة وتشير إعجاب الناظرين من زوارك.

لا يوجد في هذا العالم الخاص ما يدعو للعجلة، طالما أن الثروة المتمثلة في البضائع المخزونة سوف تأتي من ازدياد قيمة هذه البضائع مع مرور الزمن، ويدهش الرجل الأجنبي من غزارة المخزون في إيران بالمقارنة مع إيقاع البيع، ولا تستخدم هنا مواسم التخفيضات، حتى فيما يتعلق بقدوم الطراز أو حدائته، ولا تجري أبداً تصفية شاملة بسبب إغلاق مؤقت أو نهائي، وفي حالة وقوع مصيبة يستأنف كل شيء من جديد، وفي حضن العائلة إن كان ذلك ممكناً، حيث تعود دورة كل شيء، وقد تعيش العائلة يومياً على القليل جداً وتدخر ريالاً إثر ريال حتى يصبح بالإمكان استثمار المبلغ في نفس الفرع التجاري أو في فرع آخر، وخاصة في ميدان العقارات المتنوعة: شقق أو عمارات، لا يهم أن تنام دون عائد عدة سنين، لأنها كالسجاد ستزداد قيمتها مع كل حركة لبندول الساعة.

وفي زمن غير بعيد، وذلك قبل الإصلاح الزراعي، كان التجار يشترون الأرض الزراعية، وكان تاجر السجاد يستطيع أن يسيطر على عدة قرى

وأحياناً على «مقاطعة» بكاملها. لقد تدفقت الثروة أخيراً في أعقاب حياة طويلة قضاها في أعماق محله، أصبح التاجر قادراً، بل أصبح من واجبه أن يندفع نحو الأعمال الباقيات: بناء المساجد، تجميل الأماكن العامة، ودون أن ننسى رعاية بعض الملالي وتلامذتهم، والتبرع للمؤسسات الخيرية. ويقوم أخيراً ببناء مسكن يليق به كوجيه من وجهاء المدينة، يضم أربعة أو خمسة أو ستة أو سبعة فئات داخلية تسمح بالسكنى لأفراد عائلته الذين يمثلون ثلاثة أجيال.

وهذا ما نراه على وجه الخصوص في المدن الكبرى المنتجة للسجاد في القرن التاسع عشر وأوائل القرن العشرين مثل كاشان ويزد، وفي الحقيقة كل مدينة أخرى من مدن إيران، ويعيش تاجر السجاد حتى ولو كان من مستوى متواضع حياة أرستقراطية التجارة، وأذكر أن أحدهم قد علم أن السفارة الفرنسية كانت بصدد بيع مبنى صغير في الريف لم يعد لها به حاجة، فكان يسعى إلى شرائه، لكنه توقف عند حد معين في المزااد فخسر الصفقة. قال لي: «أعرف لمن باعتها في النهاية؟ إلى تاجر حبوب في مدينتي، هذا إهانة لشرفي». وارتسمت على وجهه علائم ألم حقيقي.

كل ذلك لن يسمح لي أن أنسى الهند غير البعيدة في كل المقاييس عن هذا المشهد ونظامه الطائفي، فحتى لو غير المرء مهنة آبائه، حتى لو أصبح عالماً أو مهندساً أو وزيراً فسيبقى طوال عمره ابن تاجر سجاد، أو ابن رجل أمن أو حتى ابن ملاٍّ أو ابن عسكري، وكما في الهند تجري الزواجات هنا وفق الطبقات والفئات. وكما في الهند نجد هنا ما أشار إليه المؤرخ لويس دومان من أن أحداً لا يقع خارج الهرم الاجتماعي، فالكل مندمجون فيه إنما على قاعدة تراتبية عديدة، ويستطيع كل فرد في المجتمع أن يجد مكانه

في هذا الهرم، مكانه الحقيقي بشرط - وهذا متفق عليه - أن يتمسك به ولا يسعى وراء تعديل سلم الطبقات والقيم.

وكل شيء في البازار متماسك ليشكل كتلة واحدة بدءاً من الحماليين وانتهاءً بالتجار من أصحاب الملايين، والناس هنا متنافسون ومتضامنون في آن واحد: متنافسون إنما كل فئة داخل سويتها الخاصة بها، ومتضامنون بشكل واضح فيما إذا اعتدي عليهم بشكل جماعي، من قبل موظفي الخزينة مثلاً، ومتضامنون من سوية ما تجاه سوية أخرى وفق أحكام الحماية الجماعية، والولاء للتسلسل التراتبي، ولكنهم أيضاً متضامنون مقابل ثمن باهظ، فالحمالون يستطيعون الاقتراض من التجار ولكن مقابل أرباح ربوية. وتعتقد الصفقات في كل المستويات شفافاً، فلا حاجة لأختام ولا أوراق لأن كل امرئ يعرف أن أي انحراف عن الكلمة التي قطعت سوف يؤدي إلى الطرد خارج النظام وهو بالتالي نوع من الموت المدني.

من المستحيل أيضاً أن تسرق من البازار ولو دبوساً صغيراً، لقد شاهدت مرة شيطاناً صغيراً بائساً يختلس شيئاً تافهاً من المعروضات وسمعت صرخة التاجر، ورأيت زملاءه يندفعون فجأة كسرب من كلاب الحراسة وراء السارق ويمسكون به خلال لحظات ويشبعوه ضرباً بالعصي حتى سال دمه وتكوم جثة هامدة على الأرض، وكان من المستحيل التدخل لإنقاذه، وكما قال أحد الذين شاركوا في الحادث الذي لم يتجاوز الدقيقة الواحدة «من الجنون أن يفعل أحد هذا - يقصد السرقة - في البازار».

لقد تجاوز البازار الكبير حدوده المكانية واجتاز منذ فترة طويلة الجادات الأربعة ذات الزوايا القائمة التي تمثل رسمياً محيطه التاريخي. فقد امتد إلى شارع هنا وزقاق هناك، وأحياناً إلى أرض قفراء كان يشغلها باعة الدواجن والطيور الملونة وفراخ الدجاج الصغيرة التي يلونها الباعة بأصباغ خاصة بالأخضر أو الزهر، كما كانت تباع هناك بشكل خاص العصافير المفردة التي يعلق تجار البازار أقفاصها عند مداخل محلاتهم.

وبسبب هذه الغزوات المفاجئة امتد البازار في كل أرجاء المدينة على شكل ثآليل هنا وهناك مشكلاً بذلك مجموعة من الجزر، وأصبح هناك حي للأحذية، وآخر للملابس الأطفال، أو الأثاث المتعدد الأذواق، واستمرت المحلات ملتصقة الواحد منها بالآخر، بحيث يستطيع المرء أن يرى مثلاً ثلاثين دكاناً للأحذية النسائية على رصيف واحد من الحي ومثلها على الرصيف المقابل، وإذا ما صعدنا باتجاه شمال المدينة سنلاحظ أن المشاهد الشرقية للبازار تتلاشى بالتدرج ليصبح النموذج الغربي هو السائد حتى ليعتقد المرء أنه في المحلات التجارية أو في مركز تجاري في أوروبا أو أمريكا. أما داخل هذه المحلات فيبقى محتفظاً بنفس المشهد فالأخ قد أرسل ليدير المحل الجديد شمالي المدينة، وتراه قد أصبح حسن الهندام، حليق اللحية، مكوي البزة، بينما بقي الشقيق الآخر في أحشاء البازار الكبير ليدير ويحافظ على المحل القديم، ويستطيع الأخوان في كل لحظة أن يتبادلا الموقع فيحل الواحد منهما محل الآخر.

أخيراً، هناك بازار تجار التحف القديمة أو بالأحرى تجار العاديات. ويتجسد هذا البازار في كيانين، هناك في البداية شارع تتفرع منه ممرات

ومحلات داخلية حيث يختلط فيها القديم بالمقلد، والقطع الأثرية الأصلية بالمزورة والمزيفة، والتي يخرجونها لك ملفوفة بأوراق صحف قديمة أو قطع من قماش الشيفون بعد أن يغلقوا باب المحل حذرا وحيطة، ويقع محل ملك الشارع قبالة السفارة الإنكليزية حيث تستطيع بالكاد ان تأخذ طريقك في دكانه بسبب أكوام البضائع التي تعود لكل العصور أو كما يزعم. يستقبلك البائع محييا، ثم يبدأ خطابه الذي يمهّد فيه للصفقة، وذراعه مرفوعتان للسماء برهانا على صدقه، وهو يوجه إليك عبارات الاحترام الإمبراطوري، ثم يمسح دمعة سالت على خده وهو يشير بإصبعه إلى صورة والده تضيئها ثريا بسبعة أذرع، ثم يصعد درجا ثم يهبط منه، حاملا إليك صورة لولوبريجيدا أثناء زيارتها لمحله يعرضها عليك تأكيدا لهذه الزيارة كما يحدثك عن زيارة الجنرال ديفول للمحل، إنما هذه المرة بدون صورة. ثم يضاعف بحيوية عمر القطعة التي يعرضها عليك مرتين أو ثلاث. ولا تجد عنده شيئا إلا ويعود تاريخه إلى ما قبل الصفويين وعلى وجه الدقة إلى زمن القاجاريين، حتى تلك اللوحة التي رسمت قبل خمسة عشر يوما والتي ما زالت رائحة الزيت تفوح منها تنطبق عليها نفس المواصفات، كما يضاعف مرتين أو ثلاث مرات السعر التجاري لكنوزه ثم يصيح: إنك تذبجه وهو يتنازل لك إلى نصف السعر، وينتهي به الأمر وهو يفرك كفيه أن يبيعك بسعر معقول إلى حد ما، إنه موسى بابا، ملك الفجر.

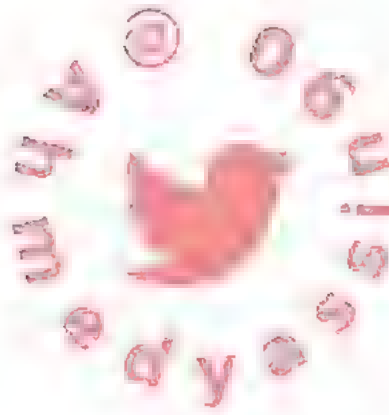
أما الكيان الآخر، فهو سوق باعة المنوعات، أو سوق الجمعة، ويعقد في موقف واسع للسيارات تحت الأرض يخلو من السيارات في عطلة نهاية الأسبوع، ويتكدس في هذا السوق آلاف الأشخاص في جو خانق بالكاد تستطيع أن تتنفس فيه، ولو حدث أصغر حريق لوقع من جرائه

مئات الوفيات اختناقاً أو رعباً، وأخيراً وبعد أن تملكها الحس السليم قامت البلدية بنقل هذا السوق إلى موقف آخر أكثر تهوية ما زال يعقد فيه حتى اليوم.

نقطتان تحركان هذا السوق بقوة: زاوية السجاد حيث تستطيع أن تجد كل ما تريد، وبالسعر الذي تريد بدءاً من عشرين يورو، وزاوية القماش الأفغاني الذي يمتد على ثلاثة أزقة وحيث تنبسط أمامك مغارة (علي بابا) : معروضات من الأقمشة ذات ألوان صارخة وقد صنعت بكل الأشكال ولكل الأذواق، ملابس العيد، الشالات، المناشف، وسائد مزينة بقطع من المرايا ويجلس بين هذه الأكوام المقدسة باعة من الأفغان الذين يتجاوزون بواقعية طبيعتهم التي تذكرك بطالبان ولكنهم بالتأكيد - وهذا متفق عليه - دمثو الأخلاق تماماً، في هذه المملكة المسحورة يختفي الحس النقدي ويتساءل المرء وهو يغادر السوق فيما إذا كان يحلم، فقط علبة المشتريات في يدك تؤكد لك أنك كنت هناك.

لقد قلنا في الفصل السابق إن الشاه عباس أراد أن يجعل من أصفهان ومن بلاد فارس ومن العالم مسجداً كبيراً، ولكن الطبيعة الحقيقية لإيران هي بالتأكيد أكثر قرباً إلى سوق كبير، وبازار طهران هو منها بمنزلة القلب، ولكن روح البازار موجودة في كل مكان، في كل حي، في كل قرية بل وتعشش داخل كل إيراني، كل إيرانية، وهي تطبع كل السلوكيات، وتصدر من كل زوايا إيران مع العصافير المغردة التي تضيء البهجة على نهارات التجار على امتداد حياتهم الحزينة.





لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90

## 5

## تحيا أمريكا، تسقط أمريكا

في كل يوم جمعة وفي كل إيران وفي وقت صلاة الجمعة في المساجد ترتفع في الهواء ملايين القبضات مع هتاف «الموت لأمريكا». وعندما نسبر غور المشهد أكثر، نجد أن القلب لا يقول إلا نصف ذلك، لقد أصبح هذا الدعاء جزءاً من الشعار ومميزاً لخطب الجمعة التي تجري تقريباً وفق المسار نفسه.

وينتقل الخطيب بعد عدد من العبارات الدينية وبعض الاستشهادات من القرآن، إلى السياسة، ويبدأ عادة بالسياسة الداخلية مشيراً إلى جهود الجمهورية الإسلامية لتحقيق الرفاه للشعب، ولكن أيضاً إلى العقوبات التي تصطدم بها هذه الجهود حتى داخل السلطة نفسها، ويتكرر الحديث عن الفساد، وكذلك عدم كفاية ما تقوم به الحكومة وخاصة عندما تكون حكومة إصلاحية.

ثم يقترب بعد ذلك من السياسة الخارجية وهنا، تبدو إيران بالضرورة وكأنها ضحية الاضطهاد الدائم من القوى العظمى في العالم، الأوروبيين غالباً، وإسرائيل بالضرورة، ومن كل الوجوه أمريكا. ثم يصعد الخطيب من لهجته، وترتفع القبضات في الهواء، عندها ينتقل الخطيب بسهولة كبيرة من إيران الشهيدة إلى الإمام الشهيد، الإمام الحسين (كربلاء 680) فيستدر بصوته المتهدج شهقات البكاء يرافقها الأنين والعويل من المصلين.



ويمسح الخطيب عينيه بمنديله ، أما أولئك الذي لم يذرفوا دمعة فيدفنون على الأقل رؤوسهم في صدورهم ويغطون وجوههم بأكفهم. وعندما تمضي هذه اللحظات التطهرية، تنتهي الخطبة ببعض العبارات المناسبة ويفادر كل مصل المسجد وقد استعاد مرجه، وإذا استطاع أحد ما بعد خروجه من المسجد، الحصول على تأشيرة دخول إلى الولايات المتحدة سيكون بالتأكيد قد حقق النجاح الأكبر.

لا شيء يدعو للدهشة، مع أكثر من مليون إيراني يقيمون الآن في أمريكا الشمالية، ومنهم على الأقل ثلاث مئة ألف في لوس أنجلوس وحدها، كما أن الناس من كلا البلدين يتواصلون هاتفيا بغزارة ويتنقلون بينهما من دون صعوبات كبيرة، وعلى الأخص من الجانب الإيراني، حيث عدلت السلطات عن منع الناس من السفر خارج البلاد والعودة إليها وخاصة إذا لم يكونوا مطلوبين للقضاء (والحقيقة أن هذا قد يحدث لأكثر من سبب).

وتكمن الصعوبة الوحيدة، كما يقولون، في الحصول على تأشيرة الدخول الأمريكية، والتي لا يمكن الحصول عليها في إيران نفسها، بل يجب الذهاب إلى قنصلية أمريكية خارج إيران، وغالبا ما تكون في دبي أو أوروبا، ويحلم الطلبة بإكمال دراستهم في أمريكا أو على الأقل في كندا باعتبارها البوابة الخلفية للولايات المتحدة، وتأتي بعد ذلك قائمة خيارات أخرى: بريطانيا العظمى وأستراليا، أما ألمانيا وفرنسا فهما الخيار النهائي المقبول كرها، وتجهز الأسر نفسها لإعطاء أبنائها الذكور فرصة الدراسة في الخارج وتسديد النفقات الباهظة التي تستنزف حتى دم القلب، أما الجامعات الأمريكية فترسل مندوبيها ليتجولوا هنا وهناك في أرجاء إيران لتتعرف بشكل خفي على أفضل الطلبة الناجحين في الامتحانات

الوطنية أو مسابقات الأولبياد العلمية، فتغريهم بالسفر إلى الولايات المتحدة وتعددهم بالإنفاق عليهم ومنحهم الإقامة وحتى إعطائهم سيارة، كما تقول الشائعات المنتشرة.

ومن المعروف أنه ليس من النادر أن يكتشف النظام واحداً من الذين يحتلون مناصب عالية أن لديه ابناً أو اثنين يدرسان في أمريكا. وإذا لم يرغب هذا الوالد بالمجازفة لزيارتها، فستقوم زوجته مقامه، وأحياناً بشكل متكرر بعد أن تخلق عذراً ما للسفر بغية الاطمئنان على ولديها العزيزين، وربما كان لديها البطاقة الخضراء السحرية التي تسمح بالإقامة في الولايات المتحدة مخبأة تحت كومة ثيابها الداخلية، هذا إن لم يكن جواز سفر أمريكي.

ونجد في أعماق الإيرانيين وبعيداً عن اللعنات الشعائرية التي تصب على أمريكا، القناعة بأن الولايات المتحدة هي المحاور الوحيد الجدير بهم. وقد قطعت كل الروابط مع الولايات المتحدة منذ الاستيلاء على السفارة الأمريكية في طهران منذ ما يقرب من ربع قرن، وأصبحت الشتائم الوسيلة الوحيدة للاتصال والطريقة الفريدة ليقف الفريقان في مستوى واحد، وبالنسبة للأمريكيين أيضاً فإن إيران هي المحاور الوحيد الذي يستحق الاهتمام في المنطقة ودون مقارنة مع الدول التي تقع وراءها.

لا يستطيع الطرفان مع الحنق والكبت المتبادلين أن يتحادثا ويتعاونوا كصديقين طبيعيين، والسبب هو سوء تفاهم لم ينجح أحد في تبديده، إنما علينا ألا ننسى أنه في الزمن الاستعماري الصعب وفي الوقت الذي كانت فيه

إيران كما كانت الصين، تعيش خطراً مميتاً وهو التقسيم (الصين من قبل فرنسا وإنكلترا وروسيا وألمانيا، وإيران من قبل بريطانيا وروسيا) عارضت الولايات المتحدة الشهوات الاستعمارية ودافعت عن وحدة التراب الإيراني.

وعندما قامت الثورة الدستورية عام 1906، انتفض الشباب الإيراني انتفاضته الأولى في المنطقة، وقبل قيام حزب تركيا الفتاة في الإمبراطورية العثمانية، ليهز العرش القاجاري المنخور، وتمكنوا من تأسيس برلمان. وكان هناك من بين الذين قتلوا بسلاح الشاه والجيش الروسي الذي ساندته، فتى أجنبي يدعى هوارد سكرفيل وهو شاب رسولي وأستاذ في جامعة تبريز انضم إلى طلابه في مقاومة الشاه ومات في المعركة وهو في الرابعة والعشرين من عمره أثناء محاولة فك الحصار عن المدينة، وما زال قبر هذا الشاب في مقبرة تبريز وبعد سبعين عاماً، وفي ذروة الثورة الإسلامية يغطى دائماً بالورود.

وبعد فترة تبعد قليلاً عن ذلك الحادث، نشبت أزمة سياسية كبيرة حول خبير أمريكي جاء إلى طهران كي يعيد تنظيم الخزانة الإيرانية ويضع أسساً حديثة لميزانية الدولة، وقد شعرت الحكومات المحلية المستغلة أن مصالحها الواسعة سوف تتضرر بمثل هذه المشروعات الإصلاحية فقامت بالتحالف مع الروس والإنكليز، وبموجب هذا التحالف تقدمت القوات الروسية داخل الأراضي الإيرانية، كما بذل السفير البريطاني جهوداً مضنية وملحاحة أكثر فأكثر لمغادرة الخبير الأمريكي بسبب التهديدات المختلفة، وقد كتب هذا الخبير بعد عودته إلى بلاده كتاباً بعنوان «فارس المخنوقة».

وفي هذا المجال هناك أمور أخرى كثيرة لا تنسى.

وفي نهاية الحرب العالمية الثانية، أجبرت ضغوط الرئيس الأمريكي ترومان، قوات ستالين التي احتلت أذربيجان الإيرانية منذ عام 1941، على الجلاء عنها، وكانت هذه القوات لا تبدي أي استعجال في الانسحاب مستفيدة من ظهور الجمهوريات ذات الحكم الذاتي، كما قاوم ترومان مدفوعا بسريرته المعادية للاستعمار، البريطانيين الذين أرادوا إقناعه بعدالة موقفهم عندما هبوا ضد تأميم النفط الذي صوت عليه البرلمان الإيراني عام 1951 بناء على طلب رئيس الوزراء مصدق. وفي ذلك الحين قام الإنكليز بترحيل رعاياهم من عبادان وبدؤوا بالتآمر لقلب حكم مصدق.

وانقلب كل شيء مع وصول أيزنهاور، وهو رجل لين العريكة ولكن، ولأنه كان يلعب الغولف بشكل دائم في ساعات بعد الظهر كان لابد له أن يمنح ثقته لآخرين يحلوا محله، وفي تلك الحقبة كان الأخوان دالاس الطرف الذي حاز على ثقته، جون فوستر دالاس للشؤون الخارجية، وألن دالاس في وكالة المخابرات المركزية، ولم يسمع «أيك» من هذين المسؤولين المتعاونين والقريبين جدا الواحد منهما من الآخر، إلا صوت جرس واحد، إنه ناقوس الخطر من الشيوعية. وفي الواقع فقد كان الأمريكيون في حرب حقيقية مع كوريا.

وفي الجانب الآخر، الجانب البريطاني، عاد تشرشل صديق السلاح ليرأس الحكومة. وقد أقلق الإنكليز أن تزويد العالم الحر بالنفط تحف به المخاطر، وأن إيران سوف تنقلب على الغرب بتأثير الاتحاد السوفيتي. وبسرعة تخطى الأمريكيون عن موقفهم التقليدي في الدفاع عن الأمم

الفتية، ووضعوها كل إمكانياتهم لطرد مصدق وعودة الشاه، انهزم مطر من الدولارات فوق أصحاب النفوذ والنواب والملاهي والصحفيين، وتساقط مطر آخر من الدولارات أيضا فوق المافيات المحلية التي دفعت بقطاع الطرق التابعين لها إلى الشارع، وعبأت البروليتاريا الرثة، وكان المحرك الرئيس للمؤامرة، كرميت روزفلت ابن الرئيس تيودور روزفلت وعميل المخابرات المركزية الأمريكية، وكان يقيم في السفارة الأمريكية في طهران ويدير منها خيوط المؤامرة، وتذكر الإيرانيون عام 1979 أي بعد ست وعشرين سنة هذه الأحداث فعمدوا السفارة باعتبارها «وكرًا للتجسس».

ولا نعرف بشكل مؤكد إلى أي نقطة حققت العملية - وهي الأولى من نوعها لوكالة المخابرات المركزية - السعادة للقادة الأمريكيين، وأقنعتهم بصحة الأسلوب الذي اتبعوه، وشجعتهم على مواصلة نفس الطريق في كل مكان آخر يزعجهم فيه شخص ما، إنما جرت في السنة التالية تصفية أربنز في غواتيمالا<sup>(1)</sup> وتتابع هذا الأسلوب حتى أيام الليندي<sup>(2)</sup> في تشيلي بعد عشرين عاما.

أما بالنسبة للإنكليز فكان ما جرى خبطة قوية أوقفت تدهور نفوذهم العالمي، ولعل هذا النجاح هو الذي جعلهم يندفعون مع الفرنسيين في مغامرة حملة السويس دون أن يفكروا كثيرا في نتائجها، وقد أقنعهم فشل هذه المغامرة بأمر مهم واحد على الأقل، وهو أن لا يشرعوا أبدا في عمل دون مشاركة الأمريكيين.

(1) سقطت حكومة الكولونيل جاكوبو أربنز المناصرة للشيوعية عام 1954 بتخطيط من جون فوستر دالاس.

(2) سلفادور الليندي رئيس تشيلي الاشتراكي (1970-1973) سقط عام 1973 نتيجة انقلاب مدعوم من الولايات المتحدة قتل خلال عملية الانقلاب.

أما بالنسبة للوطنيين الإيرانيين فقد شكلت نتيجة المؤامرة إذلالاً قاسياً ذكرهم بموقعهم الحقيقي في عيون الغرب، إنه موقع أبناء البلد الذين لا ينظر العالم الغربي إليهم إلا عبر ثروتهم التي يسطر عليها من دونهم ويقوض كل جهد يمكن أن يرتقي بهم فوق وضعهم الحالي، وعرف الإيرانيون أن الغرب يتملق الحكام كي يقودهم من أنوفهم في الوقت الذي يسخر فيه منهم، لقد استيقظت هذه الذكريات من جديد بعد خمسين عاماً مع معالجة موضوع الملف النووي.

كل هذه الذكريات كانت تأخذ طريقها تحت الأرض وكأنها الخلد العجوز عند ماركس، وبقيت كذلك حتى انفجار عام 1978 الذي دفع بالشاه إلى المنفى في بداية السنة التالية، إنما كانت تقع بين الحين والحين نوبات تشبه الحمى، وخلال السنين السالفة الذكر أخذ الأمريكيون مواقعهم في إيران وهم يلكزون بالكوع النفوذ القديم، نفوذ فرنسا وإنكلترا، وقد استقبلوا في جامعاتهم كل عام عشرات الآلاف من الإيرانيين، وباعوا إيران الكثير من منتجاتهم وبشكل خاص السلاح، ونقلوا مع مبيعاتهم موجات من التقنيين والمستشارين، عشرة آلاف مساعد فني في الميدان العسكري فقط، كما جرى تمرير اتفاقية مع إيران لطمأنة المنفيين بإعطائهم الحصانات والامتيازات فنجت هذه الشخصيات وممتلكاتها من المحاكم الإيرانية حيث وجه الخميني وقتها نقده اللاذع الشهير لهذه المحاكم قائلاً إن «كلبا يملكه أمريكي سيكون حاله في القضاء الإيراني أفضل حتى من الشاه نفسه».

قامت الثورة فنشرت فوضى عسيرة على الوصف، وخشي الناس أن تنهار من خلال عمليات كتلك التي استخدمت ضد مصدق، وربما كان هذا هو السبب العميق لاحتلال السفارة الأمريكية من قبل مجموعة من

الطلاب في 4 تشرين الثاني 1979، بالإضافة إلى سبب فوري هو استقبال الشام في الولايات المتحدة، وكان هذا هو الاحتلال الثاني للسفارة، إذ كان الاحتلال الأول في شهر شباط ولكنه انتهى بعد يومين أو ثلاثة فقط، بفضل مهارة السفير سوليفان الذي لم يغادر طهران حتى ذلك الحين.

ونفذ الاحتلال دون مقاومة، واعتقد العديدون وبسرعة بأنه سيكون بالإمكان وضع نهاية سريعة له، ولكن جو المزايدات الذي سيطر آنذاك على الثوريين الدينيين والثوريين الماركسيين، حال دون تجرؤ أي شخص وحتى الخميني نفسه على دفع العربة إلى الوراء، واستمر احتجاز الرهائن المرفوض 444 يوما، وقد استخدمته إيران كنوع من الأمان ضد كل محاولات الاعتداء الأمريكية.

إذلال مقابل إذلال، إنما كان الإذلال هذه المرة من نصيب الولايات المتحدة، وهو الذي دفعها إلى اتخاذ مواقفها من الثورة. وفي نيسان 1980 أي بعد ستة أشهر من الأزمة وقع الفشل الكارثي لعملية تخليص رهائن السفارة بسبب عاصفة رملية غطت المكان الذي يفترض أن تهبط فيه طائرات الهليكوبتر وطائرات نقل في عرض الصحراء بالقرب من واحة تاباس.

وفي تموز 1980، أي في الشهر التاسع من الأزمة، وفي مرحلة اتسمت بقطع العلاقات بين الولايات المتحدة والعراق بدعوى رعايته للإرهاب التقى بريجنينيو بريجنسكي رئيس مجلس الأمن القومي الأمريكي مع صدام حسين في الأردن، وبعد شهرين أي في شهر أيلول هاجم العراق إيران وفي تقديره التغلب بسهولة على هذه البلاد المفككة، وفي الشهر الذي تلاه اجتمع جورج بوش المرشح ليكون نائبا لرونالد ريغن المرشح للرئاسة

بمبعوثين إيرانيين كي يحول دون إطلاق سراح الرهائن في ظل رئاسة كارتر المنتهية وحصل على وعد بإطلاق سراحهم وإعادتهم إلى بلادهم مع بداية تسلم الرئيس الجمهوري المقبل منصبه، وقد حقق بذلك نصراً باهراً حيث تحقق تحرير الرهائن في كانون الثاني 1981 وهو اليوم نفسه الذي جرى فيه الاحتفال بتنصيب رونالد ريغن.

ولكن الحرب الإيرانية دامت ثماني سنوات، وقد تمتع صدام خلالها بالرعاية الدائمة من الولايات المتحدة الأمريكية، وشطب العراق من قائمة الدول الراحية للإرهاب وأعيدت العلاقات الدبلوماسية رسمياً، وسافر رامسفيلد إلى بغداد بصفته مبعوثاً شخصياً من الرئيس ريغن، كما أفاد صدام من رعاية أوروبا وخاصة فرنسا، والعالم العربي، أي تقريباً العالم كله ما عدا الصين وإسرائيل، وقد احتاج الأمر إلى زمن طويل كي تعترف الأمم المتحدة على لسان أمينها العام بأن العراق هو الدولة المعتدية.

أورد هذا كي أقول: إن النطفة التي وضعت في رحم المؤامرة الأنجلوأمريكية ضد مصدق، تسببت في سلسلة متعاقبة ومتوالية من النتائج التي لم يكن بالإمكان تفاديها، ليس فقط في تاريخ إيران، بل في تاريخ المنطقة كلها وما وراءها أيضاً. وكان احتلال السفارة الأمريكية أحد هذه النتائج كما أطلقت المؤامرة العنف في المنطقة. ونلمس حتى اليوم نتائجها باستمرار ومنها العقوبات الاقتصادية التي فرضت على إيران من قبل الولايات المتحدة، والتي فرضت على البلاد عبئاً كبيراً في عملية تحديث وسائل استثمار البترول والغاز، وتجديد أسطول النقل الجوي الذي يلفظ أنفاسه الأخيرة، وبشكل عام حالت العقوبات دون تنمية اقتصادها.



كان بإمكان كلمة أسف واحدة، أو إشارة تعاطف مع المعاناة المفروضة على الرهائن أن تفتح من جديد باب الحوار، وحتى على المستوى غير الحكومي يعترف أنصار النظام طوعاً بالخطأ الذي تمثل بالاحتجاز الطويل للرهائن. أما أعضاء اتحاد الطلبة الذين قاموا في الأصل بالاستيلاء على السفارة فقد انتقلوا في قسمهم الأعظم إلى الجانب الإصلاحي ملتفين حول الرئيس خاتمي، هذه هي مثلاً حال المستشار والناطقة الرسمية لمحتجزي الرهائن أمام الصحافة الأجنبية، وهي طهران ماري والتي أصبحت فيما بعد نائبا لرئيس الجمهورية لشؤون البيئة، واسمها الحقيقي معصومة ابتكار. ويهرب الذين قاموا بهذا الدور و كل عام من كل الاحتفالات السنوية التي يقيمها النظام إحياء لذكرى احتلال السفارة.

ولكن، إذا قاومت إيران فكرة الاعتذار فذلك لأن احتلال السفارة الأمريكية تبلور إلى عمل تأسيسي في الجمهورية الإسلامية كما كان الأمر مع احتلال الباستيل في الثورة الفرنسية. ففي الحالتين جرى الاستيلاء على رمز الطغيان، وهو عمل يتحول دوماً إلى رمز مقدس. ولا يمكننا أن نتصور الفرنسيين يعترفون أنه ما كان على آبائهم الاستيلاء على سجن فارغ وباحتين تعيستين أو ثلاث، وذبح حاميته الوديعه من الدرك. ولن يستطيع امرؤ أن يقنع الإيرانيين بالاعتراف أنه ما كان عليهم استغلال السفارة الأمريكية لتحقيق أغراضهم.

وهكذا تحتفل الجمهورية الإسلامية في بداية تشرين الثاني من كل عام بذكرى الاستيلاء على السفارة، ويقال إن أبطال هذا العمل لا يشاركون في الاحتفال أبداً، إنما تحضره وحدات من الباسيج وهي ميليشيات شبابية تابعة للنظام، وكذلك الآلاف من أطفال المدارس، وفي

تلك المناسبة يتحول البناء الذي كان سفارة إلى دورة مراحيض، وتفتح أبوابها للزائرين الذين يتجولون في المكاتب التي تحولت إلى صالات عرض لشراصة الاستعمار والصهيونية مع صور عنف دامية تنال استحسان الناس دائماً، ويزور الناس أيضاً غرفة «الشفرة» التي تقدم للجمهور على أنها قلب كل الدسائس والمكائد، بينما هي في الحقيقة مجهزة بأجهزة تعود للعام 1970، وعادية جداً.

وفي السفارة قاعة كبيرة زودت بألعاب للأطفال، مع مسابقات ومعارض رسم لموضوعات معدة مسبقاً بهدف التعبئة، وقد زرت القاعة فقبولت باستغراب رغم أنني ذهبت مخفياً صفتي ورفقة سفير سويسرا الذي يرفع المصالح الأمريكية، وكان الذي استقبلنا «ميكي ماوس» كبير يرتدي ثوباً من القطيفة ويحركه من الداخل من دون شك أحد أفراد الباسيج، لكن «ميكي» كان صديقاً لكل الأطفال بما فيهم أطفال إيران، وقد رسم على الأرض عند مدخل السفارة علم أمريكي كبير يدوسه الداخلون بأقدامهم إلا إذا داروا من حوله قاصدين تجنب ذلك، وهذا ما فعلته أنا بالطبع.

وكان باستطاعتنا بعد بضعة أيام أن نقرأ في الصحف أن عدداً معيناً من تلامذة المدارس الابتدائية الذين دخلوا إلى السفارة بشكل جماعي رفضوا أن يدوسوا بأقدامهم الراية المزينة بالنجوم، كما يجب ألا نتجاهل التعاطف الشعبي الإيراني الذي خلقته اعتداءات 11 أيلول، قد نتساءل ماذا اتخذوا من إجراءات ضد هؤلاء التلاميذ المتمردين؟ أي عقوبة يمكن أن تفرض بحقهم؟ أوردت الصحافة بأنه تقرر أخيراً معاقبتهم بـ «صفر في السلوك».

والحقيقة أنه في إيران وفي قلب النظام نفسه، يحلم الكثيرون بوصول ما انقطع مع الأمريكيين، ويعتقد كل إيراني من هؤلاء أن الذي ينهي هذه الدورة من العنف سيحقق شعبية كبيرة وسيحصل على تأييد كبير في مسيرته السياسية، ولكن ما يدعو للصدمة أن كل شخص يسعى لمنع جاره من النجاح. ويا لمصيبة من يتجرأ على الخروج من الخندق، إذ ستنااله نيران أصدقائه قبل نيران خصومه.

من الجانب الأمريكي، يرغب الكثيرون أيضاً في الخروج من الحصار ولكن دون الدخول في مخاطرة سياسية تثير نقمة الناخبين، وكان الجانبان الإيراني والأمريكي، خلال سنوات وسنوات يفوتان الفرصة بعد الفرصة حيث كانت كل إشارة تبدر من هذا الطرف تدفع الطرف الآخر للتراجع وكانت كل ابتسامة ترسم على وجه هذا الجانب تجعل الجانب الآخر يقطب حاجبيه، وقد فتحت الثغرة الأخيرة من قبل الرئيس بوش في حزيران 2006. ترى هل ستقود هذه الثغرة إلى الخلاص من اللعنة؟.

والأمر الحقيقي أن ملف النزاع مثقل الآن بالأزميتين العراقية واللبنانية.

في الجانب العراقي، لدى الإيرانيين ما يدعوهم للسعادة. فمن دون أن يتجشموا عناء الحركة قام الأمريكيون بتخليصهم من عدوهم اللدود صدام حسين الذي منعهم النوم سنوات طويلة. (وقد تخلصوا قبل مدة من أعداء ألدّة آخرين في أفغانستان وهم طالبان). وباسم الديمقراطية أعطيت الفرصة لشيعه العراق للوصول إلى مراكز المسؤولية السياسية التي كانوا قد حرّموا منها لقرون عديدة، وقد دخل العراق أخيراً في وضع يكاد يكون عصياً على الحل، وهذا ما لا يسبب حزناً للنظام الإيراني.

هل علينا القول إن إيران سعيدة وهي تراقب الأحداث من مقصورة في المسرح؟ وسيحقق هذا مزيداً من الثقة لدى جميع الذين يتحركون في الظل، وبشكل خاص الحرس الثوري (الباسدران) الذي يحمل حماس الثورة الوليدة، ولا يمكن اعتبار العراق الذي يضم بين جنبااته معظم أضرحة الأئمة الكبار، كما كان ملجأ الإمام الأخير الذي سيعود يوماً من غيبته أرضاً غريبة للإيراني المتدين، حيث يهرع عشرات الألوف منهم دون أدنى تفكير ولو للحظة واحدة لزيارة هذه الأماكن الشيعية الكبرى المقدسة في جنوب العراق والتي كانت ممنوعة عليهم، ليمارسوا شعائهم.

نحن هنا أمام دافعين على الأقل لتعقيد حياة الأمريكيين الأول سياسي والثاني ديني، والمطلوب تعقيد أمورهم بما يكفي ليتابعوا الغوص في الوحل وتستنزفهم الحرب، ولكن ليس إلى الدرجة التي يؤدي فيها انفجار البلاد إلى إضعاف سلطة الشيعة العراقيين، والسماح بانفصال أكراد المنطقة بما فيهم الأكراد الإيرانيين ليجدوا أنفسهم وقد أصبحوا أمة واحدة، إن الممارسة الإيرانية هنا دقيقة فهي تعبئ دون شك الكثير من القرائح التي تعمل خلف ستار.

أما لبنان وفلسطين فهما الميدانان المفضلان لنشاط الحرس الثوري. لبنان، بالنسبة لهم مصدر فخرهم حيث أسسوا فيه حزب الله الذي خلق في البلاد الشعور بالانتماء للمجتمع الشيعي، وهو المجتمع الأكثر فقراً، وحتى ذلك الحين الأكثر تهميشاً، وقد أنفق الإيرانيون الكثير من المال منذ الثمانينيات لإنشاء ميليشيا علموها كيف تتشر الرعب، وكيف تقاوم، ولم يكن باستطاعة أحد تصور أنها ستجهز بأسلحة تتكامل يوماً بعد يوم، وبشكل خاص بالصواريخ التي ضربت حيفا صيف عام 2006،

وربما بصواريخ أطول مدى تستطيع ذات يوم الوصول إلى تل أبيب، وقد اكتسبت كبائن الشحن في الطائرات التي تسافر بين دمشق وطهران شهرةً بأنها تُحشى بالأسلحة أكثر مما تنقل الأمتعة الشخصية للسواح الدينيين الإيرانيين الذين يتوجهون إلى دمشق لزيارة أضرحة بعض الأولياء.

ولكن الشيعة العراقيين ليسوا دمي بيد الإيرانيين، فقائدهم الروحي والسياسي الرئيس آية الله سيستاني هو معارض بشدة للخميني وتعاليمه، لذلك تعلم حزب الله كيف يبحر بين راعيه الاثنين، إيران وسورية، وقد حققت الشخصية الرئيسة فيه، (حسن نصر الله)، نفوذاً في العالمين العربي والإسلامي، مع التأكيد بأنه ليس لعبة بيد أحد.

وإذا كانت إيران تلقي بثقلها على سياسة حزب الله في لبنان، وبشكل جزئي على حركة حماس في فلسطين — وهذا مؤكد تماماً — فإن هذا الأمر ينبثق من رعايتها الدائمة، المالية وغيرها، وليس عن طريق سلطة تراتبية، وتبحث إيران بالتأكيد معهما وبالتفصيل ما يستطيعان فعله وما لا يستطيعان، كما تعطيها أيضاً، في الوقت اللازم نصائح بالاعتدال، لقد تعلم النظام أن يكون حذراً.. وكان عليه في الواقع أن يوازن دائماً بين المصالح الخاصة لإيران كدولة وأمة وبين قضايا الثورة الإسلامية، والنواة الصلبة لديه هي نشر الثورة الإسلامية في العالم العربي — الإسلامي وما وراءه وعلى صد الغرب الكافر ما أمكن، وتُعد القضية الفلسطينية بالنسبة لإيران البريق المفضل لديها لرفعه، ولكن النظام يعلم أيضاً أنه ليس من مصلحته إشعال النار في الشرق الأوسط والشرق الأدنى إلى درجة يجد نفسه وسط اضطرابات سياسية واجتماعية وحتى الخوف أن يصلها لهيب الحريق المشتعل، ومن الواضح أن مخاطر مثل هذه السياسة هي حقيقية

جداً بسبب العديد من الملفات القابلة للاشتعال ومنها الملف النووي الذي سنتحدث عنه فيما بعد.

ولكي ننهي هذا الفصل سنورد ملاحظة طريفة بالعودة مع إبراهيم نبوي إلى الخطوات الدائمة في التقدم والتقهقر في المسألة الإيرانية - الأمريكية، وقد نشر هذا الكاتب الساخر بعد مغادرته إيران إلى المهجر مقالا في مجلة بايان عام 2002.

قال إبراهيم نبوي في المقال المذكور: إن ميول الأمريكيين للإيرانيين وميول الإيرانيين للأمريكيين كبيرة، فنحن نشبه بعضنا كثيراً، ونحن نحب بعضنا بشكل كبير، ونحن نكره بعضنا كرها لا يوصف. وباختصار كل شيء بيننا يقوم على أساس تفضيل الذات، وحتى في الصورة التي يكونها كل واحد منا عن الآخر.

أعلنت الصحافة الإيرانية أن مجموعة من الإيرانيين أشعلوا الشموع ليعبروا عن تضامنهم مع ضحايا اعتداءات 11 أيلول.

وبعد بضعة أيام، أعلن وزير الشؤون الخارجية الإيراني أنه إذا قبلت الولايات المتحدة أن تكون منطقية، فإيران جاهزة للدخول في حوار معها. وفي اليوم التالي جزم وزير الشؤون الخارجية الإيراني أن إيران لن تتحاور إطلاقاً مع الولايات المتحدة.

وبعد أسبوع من ذلك التصريح الجديد، صرح وزير الشؤون الخارجية الإيراني بأنه جاهز دائماً للحوار.

وأخيراً، أعلنت الحكومة الإيرانية موقفها الرسمي بالنسبة للولايات المتحدة وهو أن تقف إلى جانبنا في قضايانا العادلة وتسمح لنا بأن نوجه قبضتنا إلى وجهها، ويجب على الأمريكيين الاسترحام لمتابعة الحوار، بينما - نحن - من طرفنا، سنرفض الحوار حتى القطرة الأخيرة من دمنا.

ومن الجانب الأمريكي، أعلن الرئيس بوش بأن الإيرانيين قد تبنوا موقفاً صحيحاً جداً بعد اعتداءات 11 أيلول.

وبعد يومين أعلن الرئيس بوش أنه لا يوجد أدنى شك في المشاركة الضمنية لإيران في اعتداءات 11 أيلول.

وبعد ثلاثة أيام جزم كولن باول بأن الولايات المتحدة مقتنعة بأن إيران ليست متورطة في اعتداءات الحادي عشر من أيلول.

وأخيراً، أعلنت الإدارة الأمريكية موقفها الرسمي: «نحن جاهزون للحوار ولتدمير إيران المسالمة والمحبة للحرب عبر عملية تبدأ فوراً وتستمر ثلاث سنوات.

حكمة: من حسن الحظ أن الإيرانيين والأمريكيين ليسوا السكان الوحيديين على هذا الكوكب، وأن هناك شعوباً أخرى تشاركهم العيش، ولولا ذلك لما بقي شيء من عالمنا.<sup>(1)</sup>

(1) ليس إلى هذا الحد، فهذه مبالغة من المؤلف.

## 6

## وراء مقود السيارة

قال البابا بيوس الحادي عشر ذات يوم: إن الحضارات الراسخة للشعوب تعبر عن نفسها بشكل طبيعي تماما عبر صورتها الثقافية». وإذا ما قيس هذا القول بالعبارات الطنانة لبدا مبتذلا، ولو بقي حيا حتى اليوم لقال كما يقول كل الناس الآن: إن الحضارة تعبر عن نفسها بطريقة قيادة الشعب للسيارة.

وبهذا الخصوص تتميز إيران عن كل الآخرين، لدي صديق، رحالة كبير، وسائق متمرس، ويتمتع ببنية قوية، أقام وقاد سيارته في بلدان لا تحتل فيها حركة السير مثل مصر والهند، وقد شاهدته بعد وصوله إلى طهران بقليل يقود سيارته، ويقف أمام منعطف رئيس، وقد شحب وجهه. كان كل سائق سواء كان يقود سيارة كبيرة، سيارة عادية، تاكسي، سيارة نقل صغيرة، يزاحم بالقرب من إشارة المرور الخضراء ليحصل على سبق على كل الآخرين بأي ثمن، وسط مشاة يعبرون الشارع باستمرار دون أن يعيروا التفاتا لما يجري، ووسط ثأليل من الدراجات النارية تطير هنا وهناك كالزنابير.

لا شيء من العنف وسط هذه الفوضى، لا شيء من الضوضاء الدائمة لأبواق السيارات التي نسمعها في القاهرة أو في دمشق. بالعكس، إنها فوضى منظمة. مثلا، وفيما عدا حالات الإسعاف المتعلقة بحياة الناس



فإن استخدام بوق السيارة في إيران ممنوع، وإذا ما استخدم فبلمسة بسيطة للزر، وفي أسوأ الحالات يتكرر صوت (بيب) مرتين أو ثلاثاً، وهذا بالضبط ما يجب فعله للفت انتباه الناس الذين يفترض أنهم يقظون وحذرون، وبالنسبة للإيرانيين، هذا التنبيه يكفيهم .

والصراع من أجل المرور يجري بالسيوف التي علاها الغبار، فقانون السير يجري تجاهله تماماً طالما أنه يعبر عن نظام عام وهذا ما يخالف طبيعة كل فارسي، والعلاقة بين أي سائقين، أو بين سائق سيارة وسائق دراجة نارية أو حتى بينه وبين أحد المشاة في لحظة التنافس واقترب أحدهما من الآخر هي علاقة تفاعلية، وتتطلب أن يزن كل منهما بلمح البصر الحالة المعنوية للخصم، ولين عريكته أو سوء طبيعه، ثقته بنفسه أو ضعفها، هل هو في عجلة من أمره أم لا، السرعة والطريقة المحتملة لاندفاعه نحو الخصم.

وإذا فكر أحدهم أن يفضبه، فإنه يزداد اندفاعاً، ويمكن للآخر أن يفعل الشيء نفسه، حيث يصل الاثنان غالباً إلى احتكاك هيكلي السيارتين بضعة سنتيمترات، فإذا تراجع الآخر استمتع الأول بنشوة نصر صغير. أما الذي تراجع فيعزي نفسه بأنه أكثر عقلانية من الآخر، ومن ثم يغيب أي شعور بالإهانة، أو أي شعور بالبغضاء من هذا الجانب أو ذاك. وتستمر هذه الحال إلى أن يتجدد الموقف من جديد، وهذا يمكن أن يحدث بعد بضع ثوان بسبب الاختناقات المرورية المربعة في طهران.

وإذا شاهدنا سيارة تسير في شارع ذي اتجاه واحد وتقوم بنصف دورة عند فتحة في شارع رئيس مزدحم، أو تسير متقهقرة إلى الخلف

على طريق سريع لتبلغ منفذاً بعد بضع عشرات من الأمتار، فليس هناك مبرر للانزعاج أو الهياج، إذ يعتبر هذا الأمر عادياً ويستدعي من بقية السيارات التنحي أو الإبطاء لتسهيل حركة السيارة المتقهقرة، طالما أن كل سائق قد يحتاج ذات يوم لمساعدة الآخرين له وهو يقوم بالحركة نفسها. ويحدث كل فرد نفسه أنه إذا قام امرؤ بهذه المناورة فلأنه مضطر إلى ذلك، وبالتالي يجب احترامه.

ومن خلال القواعد نفسها التي تنتظم هذه الأفكار، أتذكر أنني، في بداية وجودي في إيران، أوقفت سيارتي في طهران في شارع ضيق، كي ألقى نظرة على مخطط المدينة، وكان الشارع فارغاً من السيارات في تلك اللحظة، وبعد دقيقتين رفعت نظري إلى المرأة العاكسة لأجد خلفي سيارة نقل مليئة بالركاب وخلفها خمس أو ست سيارات صغيرة، وكان الجميع ينتظر بصبر أن أنتهي مما كنت فيه، ولم يستعمل أحد منهم البوق. وكانوا يفترضون أنني إن توقفت فلسبب معقول، ولذلك فلا موجب لإثارة الأعصاب.

وأين الشرطة من كل هذا؟ في الواقع إن موقفهم دقيق طالما أنهم أشخاص يمثلون الجهات الرسمية، والجهات الرسمية كما يراها الإيرانيون هي عدو، وقليل ما ينظر إلى رجال الشرطة على أنهم يمثلون القانون ولكنهم كأشخاص يستحقون الاحترام ويتلقونه شأنهم في ذلك شأن كل الناس الآخرين.. وفي هذا الميدان أيضاً ينظر إلى الاحتكاك معهم - والذي يمكن أن يحدث - لا على أنه مواجهة بين الصواب والخطأ، وإنما على أنه احتكاك بين فردين بينهما معرفة واهية، يزن كل منهما الآخر ويدخل معه في مفاوضات لم يحدد موضوعها سابقاً.

وتعمل شرطة المرور في ظروف قاسية، وفي مناخ يسممه التلوث الناتج عن حركة السيارات، وهم غالباً ما يقفون على أرضية الطريق مباشرة ومن ثم في مساواة السيارات التي تلامس في سيرها كل أجزاء جسمهم إن حالهم هذا يشبه حال مصارع ثيران قذف به رغماً عنه إلى الحلبة.

وحالياً، أقام رئيس شرطة المرور في طهران الأكشاك عند المنعطفات الرئيسة كي يحميهم ولو قليلاً ويرفعهم فوق مستوى الأرض قليلاً. ومع ذلك فما زالوا مبتسمين، ودمثي الأخلاق دون أن يفرضوا أنفسهم على الناس، ولا يظهرون أي اضطراب ضد سائق السيارة الذي ينطلق مع الإشارة الحمراء أو يتجاهل أوامرهم في ألا يركن سيارته إلى جانب الرصيف. إنهم فقط. يسجلون رقم السيارة في دفتر مخالفات ذي أرومة كي تدفع الغرامة فيما بعد، فإذا لم تسدد قيمة المخالفة، فليس ذلك مهماً مؤقتاً، لأن كل سيارة لا يمكن أن تباع مجدداً في إيران، إذا لم يقم مالكها بتسديد قيمة كل المخالفات غير المدفوعة. وهكذا تكون الكلمة الأخيرة للقانون.

ولكن شيئاً لا يعمل لجعل هذا القانون محبوباً أو مفهوماً، ففي صباح يوم ما، وفي طريق مديني ما، وفي طريق سريع ما، وفي منعطف ما، توقف حركة المرور بصفوف من الكتل الإسمنتية دون أن يعرف أحد لماذا جرى ذلك، وعند وصول المرء إلى هذا الحاجز، يلعن الأرض بكاملها، ويبدأ السائقون بالبحث عن طرق أخرى أفضل، وأحياناً بثمن باهظ هو القيام بدورة كبيرة أو يقومون بالانعطاف نحو الخلف، أو بالرجوع إلى الوراء دون انعطاف، وأحياناً، تبدأ في الأسابيع التي تعقب قطع الطريق بعض الأعمال الطرقيّة، ويعيش الناس على أمل أن تعود حرية المرور لهذا

الطريق من الآن وحتى سنة أو سنتين.. ولكن، أحيانا قد لا يتحقق شيء وتظهر تلك الكتل الإسمنتية وكأنها ستبقى إلى الأبد.

وفي الطريق، ستجد مثلا خطوطا لفصل الممرات رسمت عليه في غير مواضعها المناسبة، وكأنها تنفيذ لتعليمات موظفين خبثاء. ففي مثل هذا الطريق الذي يمتد مستقيما مسافات بعيدة وحتى الأفق يحذرك خط متواصل من التجاوز ولبضعة كيلومترات، ولكن عند وصولك إلى قمة جبل ما ستجد أيضاً خطا متقطعا يسمح لك بالتجاوز على الرغم من انعدام الرؤية على بعد خمسين مترا. وبعد بضعة أسابيع، إذا مررت في الأمكنة نفسها قد لا تجد خطوطا من أي نوع كان. وكلل الإيرانيين بإمكانك أن تتجاوز أو تحجم عن التجاوز وفق تقديراتك الشخصية.

أما الطرق السريعة فإنها معتنى بها على وجه العموم، ولكنها لن تحرمك من بعض المفاجآت، فقد تجد أن مداخلها ومخارجها وزعت بشكل خاطئ وتكتشف أحيانا عند الاقتراب من الطريق السريع أنه لا يمكن الوصول إليه إلا من طريق ذي اتجاه واحد، لماذا؟ هل ينقصهم المال للوصول بالمشروع إلى نهايته؟ وكيف يأخذ المرء الاتجاه المعاكس؟ أمر غامض... وعندما تسأل العابرين من السائقين الآخرين ينتهي بك الأمر لمعرفة أنه بإمكانك بعد مئات الأمتار، وقيادة السيارة عبر الحقول، أن تصل إلى نفق هو في الحقيقة مسيل ماء، ويأمل المرء في تلك اللحظة أن يكون جافا، ثم ترحف فوق منحدر غير معبد مواز للطريق السريع وعبر حاجز معدني محطم.

أمر آخر، إذ تكتشف أن العقاب الحقيقي هو غياب المخرج تماما، فأنت ترى عن بعد أنوار المآذن في مدينة ما تأمل الوصول إليها، أو الوصول

الفوري إلى طريق ما يتقاطع مع الطريق السريع تستطيع أن تأخذه ولكن ما من وسيلة تمكنك من الوصول إلى ما تسعى إليه، في البداية تقود عبثاً لمسافة عشرة كيلومترات أو خمسة عشر كيلومتراً قبل أن تتمكن من الانعطاف نحو الخلف إنما مع أخذك الوقت اللازم كي تعتاد العين على المكان، بحيث تستطيع أن تتحرى على جانبي الطريق المنخفضين آثار عجلات، وفي النهاية ينتهي الأمر بالعثور على هذه الآثار التي تسمح لك بالسير فوق المنحدر الموازي دون أن تتعرض لمخاطر انقلاب السيارة، وكي تتمكن من الوصول بالسرعة الممكنة إلى الهدف المطلوب، هذا فيما يتعلق بالطرق المتعبة في كثير أو قليل، ولكنها بشكل عام مضطربة الحدود إذ تختفي تحت الفضلات التي يقذفها المسافرون عبر النوافذ والتي تتكدس مع مرور الزمن على جانبي الطريق، يجب على المرء حتى مع السيارات التي تستخدم في المدن المحافظة على روح المستكشف.

هل هناك طرق مأجورة؟ لنقل في البداية أن أجورها زهيدة جداً وأحيانا تكون أقل من عشرة سنتيمات من اليورو لكل مئة كيلومتر، ومن جهة أخرى، وبسبب سحنتك التي تظهر بوضوح أنك أجنبي، يقدم لك المحصلون أحيانا هدية ترافقها ابتسامة عريضة، وفي كل الأحوال هناك تعرفه موحدة لكامل مسافة الطريق مع عدم مراعاة النقطة التي ستخرج منها أو الطريقة التي ستخرج بها.

إلا أنه سيطلب منك عند مغادرة الطريق أن تبرز بطاقة دخلك، أما إن كنت من دون بطاقة فسوف تدفع لكامل المسافة التي يبلغها الطريق، وليس مهماً عندها النقطة التي دخلت منها، كما لا تسأل عن طريقة دخلك. ويسمح هذا لكل امرئ أن يخطط لتقله على القياس فيستخدم

المداخل والمخارج حسب حاجته تقريبا وحسب المنافذ العشوائية، وقبل كل شيء حسب قانون بذل أقل جهد ممكن.

أم، يا لقانون بذل أقل جهد ممكن! لأنه هو مثلا الذي يدفع سائق السيارة أن يبرز فجأة عند مستديرة ما كي يسلك شارعاً أو طريقاً يقع مباشرة إلى يساره، ليستخدمه في الاتجاه المعاكس كي لا يضطر إلى سير كل الميدان، وهذا ما يلهم السائق أيضاً أن يقطع عدة كيلومترات في الاتجاه المخالف مستخدماً الطرف الترابي من الطريق كي يوفر عناء استخدام مستديرة ما، وهذا ما يدفع أيضاً أحد المشاة لعبور الطريق السريع أو طريق مديني أو حتى ميدان مكشوف قافزا بين العربات التي تنهب الطريق بأقصى سرعتها، كي يصل بسرعة أكبر إلى منزله أو مكان عمله، ويمكن لنا أن نراقب هذا المشهد بهدوء عندما يتعلق الأمر بشاب خفيف الحركة، ولكننا سنضطرب عندما نرى أفراد عائلة بكاملها، بما فيهم الزوجة والأطفال يجتازون طريقاً مرصوفاً بالحجارة وسط ضجيج السيارات المسرعة، بل حتى عندما نرى أشخاصاً مسنين يتكئون على العكاز.

وبعيداً عن هذا الفولكلور، فكل ما ذكرناه له ثمن، ويقدر عدد الوفيات في إيران على الطرق وفي الشوارع بـ 25000 وفاة سنوياً، وبهذا تكون إيران أحد البلدان التي تسجل الأرقام الأعلى في الوفيات في هذا الميدان.

ومخالفات السائقين هنا كثيرة، لكن هناك أيضاً قدم السيارات نفسها وضعف الصيانة للعدد الأكبر منها، ناهيك عن التحميل الزائد لسيارات الشحن، إن السيارة في إيران لا تموت أبداً، وبالإضافة إلى سيارة البايكان (وتعني السهم) التي استوردت طرزها المختلفة في

سنوات الستينيات من إنكلترا، والتي بالكاد تتوقف عن العمل ، نرى أيضاً سيارات ماركة ديان مجمعة محليا في السبعينيات والتي تتحرك أيضاً بنشاط على مدار الساعة.

أما العجلات فتستخدم حتى تذوب تماما، وتبرز أسلاكها، أما المصاييح فغالبا معطلة وليس نادرا أن نرى سيارات مطفأة الأنوار تجري في ظلمة الليل، وأخيرا، إن عربات الإسعاف معدة أيضاً بشكل ضعيف. وهكذا فالحوادث الخطيرة تتكرر على طول المحاور الكبرى الضيقة والمزدحمة بالسيارات وسيارات الشحن والتي تربط زنجان بتبريز وكرمان بمدينة بان دون أن نتحدث عما هو الأسوأ، وهو الطريق الذي يربط طهران بمناطق الاصطياف على بحر قزوين عبر سلسلة جبال البورز، فعلى هذه الطريق المتعرجة والمحاذية لجروف عديدة، يضعك أقل خطأ، في مواجهة الموت.

وعندما يسوء الطقس في مكان ما، يذكرنا المشهد بجحيم دانتي. فبعد أن أغلقت عاصفة ثلجية طريق أصفهان شيراز مدة يومين، شاهدت صفا طويلا من سيارات الشحن تسير بسرعة ثلاثين أو أربعين كيلومترا في الساعة، بينما تناثرت على جانبي الطريق العديد من السيارات من مختلف الطرز وقد انقلبت على أحد جانبيها، وأمام صفيحة محاطة بشبك معدني يتزاحم الناجون من الحوادث أمام نار صغيرة مرتجلة.

وتجري بالكاد عمليات تنظيف الطرقات من الثلج لتشمل اتجاهها واحدا من كل طريق ذي اتجاهين، وبمعدل طريق واحد من كل طريقين، ولا يتم التنظيف باستخدام أجهزة كسح الثلوج، وإنما بقوة السير عليها، ولهذا

يقع الكثير من الحوادث بسبب محاولة العبور إلى الممر الآخر الذي ما زال الثلج يغطيه بسمك عشرين سنتيمترا، وعلى المرء أن يندفع مسرعا إذا ما أراد الوصول إلى مكان آمن قبل هبوط الظلام، حتى لا تتضاعف حينها الأخطار، إذ بالكاد تضيء شمس حمراء ومائلة للغروب هذا الطريق المعزول المغطى بالثلج القذر والطين. نعم، إنه الجحيم بعينه.

وماذا عن الدراجات النارية؟ إنها موجودة في كل مكان، فقد حلت محل الحمير في نقل الأشخاص الفقراء والمتواضعين، ونقل البضائع أيضاً. ويبدو أن الدراجات ذات السرعات العالية قد منعت تماماً وبسرعة عند بداية الثورة لأنها استخدمت في عمليات اعتداء ضد النظام عند بداية الثورة. لذلك لا يوجد إلا الدراجات الصغيرة بمحركات 125 سم مكعب، وهي تستخدم بطريقتين.

فالشباب سواء ركبها واحد أو اثنان يستخدمونها وكأنها خيول في ميادين القتال. ترى الواحد منهم يتأرجح متلويًا بين السيارات، أو يقود دراجته فوق الرصيف، عندما يجد الطريق مزدحماً، وكثيراً ما يتجاهل الشارة الحمراء، أو يستخدم الطرق المخصصة لسيارات الشحن الكبيرة. كما يندفع بدراجته بأقصى سرعة، ثم يوقفها بشكل صاعق ليشب بها من جديد كالفرس الجموح. وباختصار نحن أمام لعبة كبرى سينما، ونشوة السرعة.

في هذا النوع من اللعب الذي يشابه لعبة الروليه الروسية، سيكون الموت والحوادث الخطيرة المصير الذي لا مفر منه، وقد ألزم رئيس الشرطة الوطنية، راكبي الدراجات النارية، بارتداء الخوذة وتحت طائلة الحجز



لكل دراجة مخالفة، وربما نجح تقريبا في فرض هذا النظام، إنما يلاحظ أن الكثيرين من راكبي الدراجات الصغيرة لا يضعون الخوذة على الرأس بل يدفعونها إلى الخلف لتستقر عند الرقبة وأعلى الظهر، وذلك من باب التحدي، ومع أن الهدف من فرض الخوذة هو حماية راكب الدراجة، إلا أن الحوادث ما زالت تكلف غاليا، بسبب الخسائر التي تحدث بين المشاة.

وهناك الاستخدام العائلي للدراجة النارية، وفيه تصبح الخوذة من اختصاص الأب فقط، أما الزوجة فليس لها ما يحميها إلا بركة الشادور. وكذلك الأطفال تترك سلامتهم لعناية رب العالمين، والخير هنا أن القيادة العائلية يصحبها الحذر؛ لأن السائق يشعر أنه مسؤول عن عدد من الأرواح.

هذا طفل بين الرابعة والثامنة من عمره يتلاءم حجمه ليركب أمام والده على خزان الوقود، يدها مثبتتان فوق المقود إلى جانب يدي أبيه. وأقول بشكل قاطع إنه وهو في هذه الحال لا يقبل أن يكون الملك ابن عمه كما يقول المثل عندنا، أما الابن الأكبر فيحشر نفسه بين والديه، وعندما يكون عدد أفراد العائلة أكبر بقليل، يجلس الابن الثالث بشكل أو بآخر خلف أمه بين آخر المقعد وصندوق الأمتعة، وأحيانا يستطيع الناظر أن يميز بالإضافة لما سبق، وبين طيات الشادور طفلا رضيعا ملتصقا بأمه.. ولا تستطيع هذه الدراجة التعيسة ذات المئة وخمسة وعشرين سنتمترا مكعبا والتي تنوء بحملها إلا السير ببطء، وقد لا يستطيع سائق سيارة مسرعة أن يمر أمام هذا الركب المتأرجح أن يخفف من سرعته إلا إذا أدرك ضرورة ذلك قبل مسافة مناسبة، ولكنه في كل الأحوال سيشعر بالاضطراب أمام إمكانية الالتحام التي قد تلقى بأربعة أو خمسة أشخاص إلى الأرض.

بين هذين النموذجين من القيادة هناك نموذج ثالث متوسط يستعير من هذا النمط أو ذاك، حسب الظروف. إنها القيادة المهنية لناقلي البضائع، إذ بإمكان السائق نقل ثلاث أو أربع من قطع السجاد أو كومة من علب الكرتون، حيث يفرض وزن الحمولة وحجمها على الأب أن يقود بنفسه. أما إذا كانت الحمولة أخف، فقد يوسوس شيطان الإغراء للسائق الشاب بلعب دور البهلوان، وكذلك يدخل تحت هذا العنوان من التصنيف قيادة الخطيب للدراجة برفقة خطيبته، أو ببساطة أي فتى وفتاة، لديهما من الحكمة أو الجنون، الكثير أو القليل حسب قوة نبض الفتى. وتتماز الدراجة الرياضية بفائدة مضاعفة، ففيها النشوة المشتركة بسبب السرعة والخطر المحدق من جهة، والتصاق الأجساد الذي يزداد قوة مع ازدياد السرعة من جهة أخرى.

ويدهش المرء كيف تتسامح الجمهورية الإسلامية إزاء الاختلاط المضطرب في استخدام فتى وفتاة لدراجة ذات عجلتين وهو أمر شائع جداً، بينما تمنع النساء بموجب قانون غير مكتوب من قيادة الدراجة النارية بمفردهن، واللاتي سيكن موضع انتقاد المجتمع المدني، أما في سيارات الأجرة العامة، كما في كل مكان آخر، فلا يسمح للرجال والنساء في كل الظروف بأي تماس جسدي بينهم، ولا حتى بأطراف الأصابع، ولا اقتراب شديد بينهم وبينهن، قد يفرضه ظرف ما.

وبالمقابل من المفيد أن نؤكد أن الكثير من النساء يقدن السيارة، وهذا شيء لا يمكن التفكير فيه في بلدان مجاورة ولكنه ليس من اللائق أن تشاهد كما يحدث في بلداننا الأوروبية امرأة تقود سيارتها وبجانبتها رجل. رغم أن بعضهم تحدث عن نساء يعملن سائقات في سيارات الأجرة أو سيارات ركوب كبيرة.

وما استطعت أن أتحقق منه بخصوص مسألة القيادة في حي شعبي كبير في طهران ومن خلال تنقلي المنتظم فيه أن الكثير من النساء يتعلمن قيادة السيارة وبنسبة تفوق الرجال، وفي هذه الحالة يجب أن يكون المدرب امرأة. وتدل الإحصائيات المتكررة - وهذا ما أدهشني كثيراً - أن من بين كل أربعة طلاب في مدرسة تعليم القيادة في هذا الحي الشعبي هناك ثلاث من النساء، ماذا تعني هذه الظاهرة التي أثارت انتباهي وانفردت بها من بين كل علماء الإثنيات؟ بالتأكيد هن يتمسكن بفرصة تعلم قيادة السيارة لأنهن يمنعن من ركوب الدراجة النارية، رغم أنهم قد يتسامحون معهن إن ركبن دراجة عادية. إنه وجه آخر من وجوه مراوغة المجتمع الإيراني تجاه الثورة الإسلامية.

وأخيراً أجد العذر للكثير من سائقي سيارات الأجرة الإيرانيين عندما أتذكر حادثاً ترك في نفسي أعمق الأثر، فقد كنت في مدينة «بام» في سيارة أجرة جديدة تماماً وفي حالة جيدة، لذلك فهم يؤجرونها عادة للأجانب. توقفت السيارة لأننا كنا بانتظار شخص آخر، وقد وقفت أمامنا وعلى بعد مترين تقريباً سيارة شحن صغيرة وفيها شابان يافعان مابين الثالثة عشرة والخامسة عشرة، وكى يقتلا الوقت، أدار أحدهما محرك السيارة محاولاً قيادتها، ويبدو أنه كان مرتبكاً بسبب عدم خبرته، فأدار بشكل عفوي السيارة كي تتراجع إلى الخلف، وهذا ما حدث فعلاً، رجعت السيارة إلى الوراء وارتطمت بسيارتنا فخطت على الهيكل جرحاً عريضاً.

خرج السائق ليتفقد الأضرار، ونظر عن قرب إلى وجهه مرتكب الجريمة وانتظرت أن أشاهد عملية تأديب تستخدم فيها العضلات، أو على الأقل البحث عن الوالد المسؤول، ولكنني شاهدت السائق يعود إلينا

ويأخذ مكانه بهدوء، وعلى وجهه علائم الحيرة، فسألته: كيف، أراك لم تفعل شيئاً؟ فأجابني: «بالطبع لا، لنر، إنه مجرد طفل». فقلت له: «أنت فعلاً إنسان لطيف». فرد قائلاً: «لست فعلاً كذلك، ولكني أحاول أن أكون مسلماً حقيقياً».





لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90

## 7

## الملالي والكهرباء

المشاهد الطبيعية في إيران مشاهد عظيمة، لكنها مليئة بالأعمدة الكهربائية التي تثبت كالأشواك في كل مكان وحتى في قلب الصحراء المقفرة، ويمر المرء بشكل متكرر بصفوف من الأعمدة، من خشب أو إسمنت تمتد حتى الأفق، ولا يعرف النقطة التي بدأت منها ولا النقطة التي ستنتهي عندها، وتمتد الأعمدة أحيانا على طرف الطريق وتكثر في الساحات، وأحيانا تراها معزولة لا يجاورها شيء، وإذا ما دفعك الفضول لمتابعة هذه الأعمدة فقد تسير عشرة أو عشرين كيلومترا في أرض معزولة تماما قبل أن تقع عينك على مزرعة أو ما هو أقل من ذلك، خمس أو ست خرائب من الطين والقش تسرح أمامها بعض الخرفان وبضع دجاجات.

وقد تجد من وقت لآخر كلبا متمددا فوق سقف شرفة، وقد فتح عينيه عند اقتراب زائرين، ويحمل العمود الأخير قاعدة مصباح مضاء ليل نهار. وعندما يهبط المساء، تتسرب أنوار خافتة من شقوق الأبواب والنوافذ، وربما يصلك نور أزرق ينبعث من جهاز تلفزيون. ويشعر المرء أنه فعلا في آخر العالم، لكن آخر العالم هذا ينعم بالكهرباء بفضل الجمهورية الإسلامية. وفي مثل هذه الأماكن تقدم الكهرباء مجانا، لأنه لا يتصور أن يأتي محصل ما إلى هذه البقاع المعزولة كي يراقب العدادات.

وقد شهدت بداية الثورة قفزة حقيقية لإيصال التعليم والرفاه إلى الجماهير المحرومة، وما زالت هذه القفزة بادية للعيان، فكل الأطفال، أو تقريباً كلهم، يتلقون على الأقل المراحل الأولى من التعليم. كما يستفيد القسم الأكبر من الأحياء ومعظم القرى البعيدة من مستوصف مجاني يشرح فيه اختصاصيون وبشكل خاص للأزواج الجدد مبادئ الحياة الجنسية وموضوع الحد من النسل.

وقد أهمل الملالي مدة من الوقت موضوع الإنجاب، لكنهم أدركوا أن البلاد لن تستطيع إلى ما لا نهاية تحمل نسب الإنجاب الطبيعي التي فرضت نفسها في غياب سياسة طوعية. ويشكل الشباب اليوم ذكورا وإناثا، الجيل الأخير من الإنجاب الكثيف الذي مارسه الآباء والأمهات: وذلك قبل أن يبدأ انهيار هرم الأعمار.

وتدور نسبة الإخصاب الفعلية عند النساء الإيرانيات الآن حول طفلين اثنين، وهي تشبه نسبة الإنجاب المرتفعة في الغرب، ويرى المجتمع في هذه النسبة علامة على الحداثة، وينظر إليها بشيء من الفخر، ويشير ملالي إيران إلى أن الإسلام لا يمنع الإنجاب بلا حدود، ومقابل ذلك توزع حبوب منع الحمل على النساء الشابات مجاناً في الأرياف، أما وسائل منع الحمل الأخرى فمتوافرة في الصيدليات بشكل ملحوظ، وثمنها رخيص بحيث تصبح في متناول الجميع.

ومنذ وقت قريب جداً أدمجت وزارة الجهاد في وزارة الزراعة وأصبح اسم الوزارة الجديدة، وزارة الجهاد الزراعي.. إذاً لم يعد شأن هذه الوزارة متعلقاً بشن الحروب على الكفار، حروب ابن لادن، بل يتعلق بالحرب على

التخلف في الميدان الريفي. وما يثير الفضول حقاً، أن كلمة الجهاد تترجم في وكالات الأنباء الغربية بمفردة «الحرب المقدسة»، وهي كلمة لا تخلو من معنى خاص في أرض الإسلام، وقد أدت هذه الحرب «المقدسة» في الداخل إلى نتائج إيجابية، فعندما نتساءل عن حال الناس في القرى يجيب الكهول أن حياتهم هي على الأقل مرضية، وهذا تصرّيح يندر أن نسمع مثله في القسم الأعظم من أرياف العالم، أما الشباب فيشكون من الملل والبطالة لكنهم بوجه عام لم يعودوا يواجهون الفقر المذل.

والأمر نفسه في المدن الكبرى، لا شيء يشبه مدن الصفيح في أمريكا اللاتينية، ولا شيء يشبه أحياء الغيتو في ضواحيها، ومع ذلك، لدى إيران مهاجرون غير مرغوب فيهم، يصل عددهم إلى مليون لاجئ أفغاني بالإضافة إلى ست مئة ألف عراقي من حرب الخليج الأولى، وقد جاء وقت كانت فيه إيران البلد الأول في العالم في استقبال اللاجئين، وقد تم تقريباً دمج كل هؤلاء، لكن ليس من دون مشكلات وأضرار، وليس من دون احتكاك، ومع محاولات دائمة دون توقف لترحيلهم إلى مخيمات ومناطق محمية.

وعندما تجولت في بداية إقامتي في الزوايا الشعبية في طهران، فوجئت كما فوجئت زوجتي بأنها لا تختلف جوهرياً عن الأحياء الأخرى في المدينة. لكن الأبنية هنا أكثر تواضعاً، والكثافة السكانية أكثر ارتفاعاً، وكذلك التلوث البيئي، طالما أن هذا التجمع السكاني يمتد على منحدر طويل في سفوح جبال البورز، وهناك ما يزيد عن سبع مئة متر تفاوت في الارتفاع بين المنطقة العليا والمنطقة السفلى في طهران. وهكذا تتركز الأحياء الفقيرة في المنطقة السفلى، في جنوب طهران، وبالقرب من المنطقة الصناعية.



وأخيراً، لدى كل فرد في إيران - أو تقريباً كل فرد - سقف يحميه، ولديه في الداخل ما يمنحه الدفء في الشتاء. وهناك بالتأكيد عدد قليل جداً من الناس ليس لديهم سكن ثابت، كما في باريس. والشوارع نظيفة، وتكنس بشكل جيد، وتجمع القمامة بشكل منتظم في جنوب المدينة وشمالها وقد بذل النظام الإيراني جهداً كبيراً لنشر المساحات الخضراء في كل مكان تقريباً، واستناداً إلى كل هذا يجب الإقرار أن النظام الإسلامي عمل بشكل جيد لإدارة الهجرة الداخلية، هجرة سكان الريف إلى المدن، هذه الهجرة التي بدأت زمن الشاه ولكنها تسارعت منذ ذلك الحين. ولم يحاول النظام أن يوقف بشكل سلطوي الحركة نحو المدن كما فعل الاتحاد السوفييتي مثلاً حيث استخدم جوازات سفر داخلية، وكان ما فعله الإيرانيون هو محاولة توجيه هذه الحركة عن طريق تقديم ميزات اجتماعية لتحويل هجرة الأرياف نحو البلدات والمدن الصغيرة، ولكن النجاح كان متواضعاً.

وبينما كانت غالبية الشعب الإيراني قبل ثلاثين عاماً ذات طبيعة فلاحية، فإن غالبية المجتمع الآن أصبحت مدنية، والفشل الذريع للثورة الإسلامية سواء في المدينة أو الريف هو البطالة بين الشباب، وهو موضوع سأتناوله فيما بعد.

ولنقدم مثلاً آخر، فقد نجح النظام في تطوير الجامعات، التي تضم حالياً مليوني طالب، ويتوزع غالبية الطلبة بين الجامعات الحكومية والجامعات الخاصة، والتنافس بين الطلبة شديد للوصول إلى الكليات الأفضل، وفي القطاع العام، تجري مسابقات على المستوى القومي ويتم وفق نتائجها توزيع الطلبة على الكليات، وبهذا الشكل يمكن لطالب من

طهران أن يجد نفسه في جامعة محافظة أخرى، ولكن معظم الطلاب المتألقين من المحافظات قد يكون نصيبهم في جامعة طهران وهذا ما يسهل ضمهم إلى النظام.

وبالطبع، تفتقر الجامعات العامة للتجهيزات، وهي في الوقت نفسه مزدحمة بالطلاب فوق طاقتها، ولهذا السبب تتصف برامجها بتعليم المواد النظرية صعبة الفهم والتي لا تنمي القدرة على الحوار والإبداع. لذلك يكتسب هؤلاء الطلبة القليل جدا من الخبرة العملية، أو لا يكتسبونها على الإطلاق، بسبب النظريات التي أشبعوا بها، وهذه الظاهرة منتشرة في كثير من الجامعات، وعلى الطلبة أن يصارعوا بقوة لاختراق هذا الوضع وأن يمتلكوا دوافع قوية لذلك. وإذا ما حافظوا على هذا الاندفاع، بعد انتقالهم إلى الحياة العملية فإنهم يصنعون من أنفسهم أطباء ومهندسين ومعماريين وفنانين محترمين إن لم نقل ممتازين، وأما ما يتعلق بدراساتهم العليا، فيسافر معظمهم غالبا إلى الخارج كي يكملوا تكوينهم العلمي وأينما حلوا فهم ينالون احترام الجميع.

وفيما يتعلق بإدارة الداخل فقد طبعت الجمهورية الإسلامية البلاد بطابعها، وما هو غريب حقا أن هذا الطابع اتسم بالتفكير في البداية باقتداء النمط الأمريكي، المنتشر في كل مكان في الولايات المتحدة، فقد فضلت الثورة ما هو فردي على ما هو جماعي، ففي الوسط المدني كان للسيارة مرتبة متقدمة على المترو، وفي الوصول إلى الريف كان لطريق السيارات أو السفر الجوي الأفضلية على سكة الحديد، وأما نقل البضائع فقد كان لسيارات الشحن التفوق على القطارات.

وكانت النتيجة نصف مرضية، فالكثافة السكانية في طهران بملايينها الاثني عشر ظهرت وكأنها نموذج بائس من لوس أنجيلوس، لقد اهتموا بالطرق السريعة وبطرق السيارات لبناء شبكة مدنية تتصف بفيضان من السيارات المتجهة في الصباح جنوباً إلى أماكن العمل، وطوفان آخر في نهاية النهار متجه إلى الشمال نحو أماكن السكنى، وفي هاتين المدينتين يحدث تقريباً وبشكل دائم الاختناق المروري الكبير.

كم مرة احتجنا لساعة كاملة أو أكثر لتلبية دعوة ما؟ وعندما تقع «الجلطة المرورية» قد تمر أحياناً ساعة ونصف لا تقطع بنا السيارة فيها أكثر من نصف الطريق، لذلك نختار أن نعود أدراجنا ونتصل بمضيفنا كي نعتذر له عن تلبية الدعوة، ومن المفيد التوضيح في هذه البلاد أن ألفي سيارة جديدة تسجل كل يوم في إيران نصفها لسكان طهران فقط.

حتى كبار المسؤولين في النظام يقعون أيضاً في مصيدة اختناقات المرور هذه، لأنه عندما تتجاوز الكثافة حداً معيناً تعجز حتى دوريات شرطة المرور من راكبي الدراجات النارية عن فتح الطريق، وفي إحدى المرات كنت أرافق زائراً أجنبياً هاماً لمقابلة رئيس الجمهورية، فحشرنا في أزمة مرورية حادة، ووصلنا إلى قصر الرئاسة متأخرين ساعة كاملة عن موعدنا. ويبدو أن هذا الأمر لم يثر أحداً من الإيرانيين. وأعتقد أن رئيس الجمهورية نفسه قد عانى في ذلك اليوم مثلنا من هذه الفوضى نفسها إذ كان عائداً من إحدى المحافظات.

بالتأكيد تملك طهران شبكة سيارات نقل كبيرة لها ممرات خاصة بها وفي حالة جيدة قد تسبق حتى باريس. ولكنها مع ذلك لا تكفي، ويشعر

المرء بالمعاناة وهو يرى الصفوف الطويلة أمام مواقف هذه السيارات في ساعات معينة من النهار، ثم تكوم الناس داخلها: الرجال في الأمام والنساء في الخلف وبشكل ملزم للجميع، ولكن عدم وجود الممرات المخصصة للسيارات الكبيرة المذكورة آنفاً في كل مكان، فهي تعاني أيضاً من الاختناق المروري.

ولا بد من كلمة عن سيارات الأجرة العامة، لقد أدت الحاجة الماسة لها إلى ازدهار عمل السيارات غير النظامية الموضوعة في الخدمة العامة. وتكفي إشارة واحدة عند تقاطعات الطرق السريعة وفي أي مكان آخر عند المحاور الكبرى، أو حتى ببساطة الوقوف وقفة انتظار لدفع السائق إلى التوقف، بعد أن يكون قد حمل في سيارته عدداً من الأشخاص، فتخبره عن المكان الذي ترغب الوصول إليه، فينقلك إن كان يتوافق مع الجهة التي يقصدها هو وبركابه، ويعيق توقف السيارات المتواصل التي تنقل أثناء الطريق خمسة أو ستة ركاب مضغوطين إلى بعضهم بعضاً، تدفق حركة السير فعلاً.

هناك أخيراً المترو، أو ظل مترو، لأنه لا يعمل إلا على خطين فقط. الأول شمال - جنوب، والثاني شرق - غرب. ولا ينقل هذان الخطان أكثر من ألف وخمسة مئة مسافر في اليوم، بينما يستطيع المترو الذي يستحق هذا الاسم في عاصمة كطهران نقل خمسة أو ستة أضعاف هذا العدد. وقد تم تقريباً إنجاز خط شرق - غرب، أما خط شمال - جنوب فيفترض أن يكون قد وصل هذه الأيام إلى أقصى جنوب المدينة حيث يقع ضريح الإمام الخميني، ولكن مازال عليهم إنجاز القسم الأصعب، ولا يعرفون متى يمكنهم الوصول إلى أقصى نقطة في الشمال على سفح الجبل، الذي

يصبح في هذا الجزء شديد الانحدار، وتحل الصخور محل الرسوبيات في الطبقة السفلى من التربة.. هذا ما استطاعت الثورة إنجازه خلال ربع قرن بينما كان لديها الفرصة للقيام بعمل كبير سيبدل حياة سكان العاصمة لتأكيد صدقية دعوتها الجماهيرية. ولربما كان صحيحا أن الثورة وجدت في مترو طهران (كما وجدت في المحطات النووية التي سنتكلم عنها فيما بعد) أحد المشاريع الجنونية جدا للشاه، ومن هنا نستنتج أن التباطؤ الذي مارسه النظام في تنفيذ المشروع لم يكن بلا سبب.

وقد تحدثنا عن الازدحام في الطرق العادية والطرق السريعة، ولكن ماذا نقول عن النقل الجوي؟ لم يصل عدد المقاعد التي تقدمها الطائرات إلى الحجم المطلوب، رغم أن معظم الطائرات تطير بكامل استيعابها. ولم تحقق شركة الطيران الوطنية Iran Air التي تستثمر هذه الطائرات الأرباح المرجوة، لأن ثمن البطاقة محدد بسقف معقول أدنى من تكلفتها.

وتسعى شركة الطيران الوطنية أن تقدم لركابها أفضل خدمات ممكنة إنما يحول دون ذلك عدم تمكنها من تطوير وتحديث أسطولها الجوي بسبب الحصار الأمريكي المفروض على كل أشكال التعامل التجاري مع إيران في أعقاب أزمة الرهائن، أي منذ ربع قرن. وليس هناك من وسيلة لشراء طائرات من الغرب عمرها أقل من سبع سنوات، لا من بوينغ ولا حتى من إيرباص؛ لأن الشركات الأوروبية تحافظ على مصالحها الكبرى مع الولايات المتحدة، ولا تستطيع أن تغضب زبونها الرئيس عبر الأطلسي. حتى الطائرات المستعملة، يخشى الكثير من البائعين المحتملين سحق خط الولايات المتحدة، ويفضلون تجنب المخاطر، وبالتالي فهم يحجمون عن بيع أي طائرة لإيران.

لماذا هذه الخيارات الإيرانية ولماذا هذه المعوقات؟

بالنسبة للخيارات الأساسية، يجب أن نتذكر أن أفضل الطلبة الثوريين من مهندسين ومهندسي عمارة ومهندسي مدن، كانوا في الحقيقة يدرسون على نفقة الشاه في الولايات المتحدة، ولكنهم وجهوا له الإهانات عبر أسوار البيت الأبيض عندما قام بزيارة للولايات المتحدة تلبية لدعوة من الرئيس جيمي كارتر، حتى إنهم قذفوه بالغاز المسيل للدموع. وعلى كل حال عاد هؤلاء الطلبة إلى إيران يحملون معهم رصيداً ثقافياً وتكنولوجيا صنع في الولايات المتحدة، واندفعوا لبناء وطنهم، وترى الناس اليوم آثار جهودهم هذه.

أما ما يتعلق بالمعوقات في طريق إنجاز المشروعات فالأسباب متعددة فهناك أولاً - وهذا ما ذكرته سابقاً - العقوبات الأمريكية، ففي كل قطاع إستراتيجي نجد عقوداً لم تكتمل وأجهزة أو أقساماً من أجهزة منع بيعها فعلياً إلى إيران، ونحن ملزمون بالاعتراف أن هذه العقوبات أوقفت حركة التطوير الاقتصادي والتقدم التكنولوجي، لقد كانت ذات فاعلية كبيرة وبشكل مخيف ضد تحقيق الرفاه للناس، ناهيك عن محاولة إسقاط النظام نفسه.

وهناك أيضاً الحرب ضد العراق التي امتصت خلال ثماني سنوات قسماً كبيراً من ثروات وطاقات البلاد من أجل حرب مفروضة كما يطلق عليها الإيرانيون، ولكنها حرب أطلوها هم أكثر من ست سنوات دون فائدة، و انتهت عام 1988 ليقف كل طرف عند حدوده، وكان صدام راضياً عام 1982 بنتيجة كهذه بسبب الموقف الصعب الذي كان يمر به.

وهناك أيضاً فيما يتعلق بهذا التأخير في إنجاز المشروعات سبب أقل وضوحاً وهو الجمود الكامل في الجهاز المصرفي الإيراني، والذي جرى تأميمه مع الثورة، فقد عجز عن تعبئة المصادر اللازمة لتمويل المشروعات الكبرى لصالح البلاد وعلى المدى الطويل، ولهذا تمول المشروعات بواسطة دفعات مفاجئة عن طريق تحرير بنود الميزانية، كل هذه الأسباب جعلتنا نرى على طول الطرق، وفي قلب طهران كثيراً من المشروعات غير المنجزة.

عندما زرت الأعمال الأولى من إنشاء المترو في أصفهان، قال لي رئيس المشروع بكل بساطة، إنه يظن أن عشرين عاماً ستمر قبل انتهاء الخط الأول، وفي كل طهران يمكن للمرء أن يشاهد ومنذ سنوات أعلى برج للتلفاز بارتفاع مئتين أو ثلاث مئة متر شبيهاً ببرج برلين الشرقية نمطاً من المطعم الدوار، وكان يفترض أن يضم البرج في طوابقه السفلى فندقاً ضخماً ويجثم في قمته هذا النمط من المطعم الدوار، ويثير هذا المبنى منذ ثلاثين عاماً دهشة السواح، فالإسمنت قد صب، وكل ما هو أساسي للبرج موجود ولكن لا شيء يعمل منذ 2005، وما زالت الورشة متوقفة عن العمل منذ أربع سنوات، مدة إقامتي في طهران.

ونرى الشيء نفسه في ورشة بناء مسجد طهران الكبير المخصص لاستقبال المصلين في صلاة الجمعة، التي تجري مؤقتاً منذ خمس وعشرين سنة في الحرم المركزي لجامعة طهران، ويمكن رؤية مآذن المسجد الأربعة الضخمة لكنها ما زالت على الهيكل الإسمنتي تحيط بها رافعات ضخمة ساكنة بلا حراك على جانب الطريق السريع الذي يخترق المدينة من الشمال إلى الجنوب.

وتتكرر الحالة نفسها في مطار الإمام الخميني الدولي الذي بدأ إنشاؤه منذ عشرين عاما، وبعد رقاد لورشات العمل استمر عشرين عاما فقد دشن المطار عام 2004، وقد وضع في العمل فعلا لكن ليوم واحد فقط، حيث أقلعت منه طائرة يتيمة ثم منعت الطائرة الثانية من الهبوط من قبل الباسدران، الذين لم ترضهم حصتهم من استثمار هذا المطار. وكما هي الحال في كثير من المشروعات في إيران، فقد افتتح المطار جزئيا في نهاية 2005، ليحل بالتدريج محل المطار القديم في مهاباد الذي أخذ يحاصره التوسع العمراني لمدينة طهران في السنوات الثلاثين الأخيرة. ومع ذلك فلم يرض هذا الانتقال إلى المطار الجديد سكان العاصمة الذين أصبح عليهم أن يقطعوا خمسا وثلاثين كيلومترا في الصحراء لأخذ الطائرة، بينما كانوا يأخذونها من المطار القديم في مركز المدينة.

ولحسن الحظ، ومن دواعي العزاء أن الإيرانيين يملكون جزيرة كيش. لقد بدأ الشاه يعمل على تحسين هذه الجزيرة الصغيرة الواقعة على الخليج العربي كي يجعل منها ناديا للقمار، وكانت الكونكوردي منذ بداية تحليقها قادرة على الهبوط في مطار هذه الجزيرة، وقد أغلق الكازينو الآن ولكن الملاهي قد حافظوا أخيرا على وضع الجزيرة باعتبارها منطقة حرة وحولوها إلى منتجع سياحي حيث يستطيع الإيرانيون خلال ساعة واحدة القدوم إليها للاسترخاء في فنادق متواضعة، وفنادق فخمة، وفنادق فائقة الفخامة، ويتمتعون بمشتريات معفاة من الضرائب.

وتشبه المراكز التجارية في الجزيرة المحلات التجارية في المطارات الكبرى، فيما عدا الكحول بالطبع، وحتى في كيش على النساء أن يغطين



شعورهن، ولا حاجة للتذكير أنه لا يسمع للرجال والنساء الاستمتاع بالاختلاط على الشواطئ ذات الرمل الناعم والمحيطية بالجزيرة، وأهمية هذه التفاصيل أنها وحدها التي تذكرك بأنك في إيران، أما كل شيء آخر فأنت بالتأكيد في بلاد أخرى.

ولنكمل حديثنا عن حركة المرور الفوضوية وسيارات القمامة، كل السيارات مصانة بلا عيوب، وتسير بسرعة لا تتجاوز الخمسين كيلو مترا في الساعة، حتى في الشوارع الخالية، وفي الطريق تشاهد فوارغ بلاستيك متروكة للريح، وأنقاضاً، ومتروكات، إنما كل شيء أبيض ونظيف ولا مع بما فيه المكاتب الحكومية. وهنا، رجال شرطة دمثون، يقومون في آن واحد بحفظ الهدوء والنظام، على ضوء صالات السينما الضعيف يتنفس الجميع الدعة والحدثة، وتجد نفسك في المحيط الخيالي «لثرومان شو» هذا الفيلم الأمريكي الذي يروي قصة شاب ساذج يقضي بعض الوقت ودون أن يدري في قرية وهمية مبنية بكليتها من الديكورات، وجميع سكانها من الممثلين الذين يقومون بتصوير مسلسل تلفزيوني.

من كل هذا نريد أن نقول: إن الإيرانيين هم بكل معنى الكلمة أكثر الشعوب تفاخراً، وتبرهن جزيرة كيش أنه بقليل من الجهد وقليل من الأفكار تستطيع إيران أن توجد هي أيضاً عالماً متمدناً طاهراً، وتستمتع في الوقت نفسه بنمط المجتمع الاستهلاكي الغربي، وأخيراً يستطيع الإيراني أن يشير إلى أبناء عمومته في أمريكا أن وطنهم الأم ليس محكوماً عليه بالتخلف إلى الأبد.

وما يثير الدهشة أكثر، أن هذا الوضع قد تحقق بواسطة النظام الحالي وبموافقته، وهذا يقودنا إلى سؤال أكثر شمولية، هل كل هذا

التقدم الذي حققته إيران في جيل واحد (الكهرباء، الطرق السريعة التعليم الأساسي، تحديد النسل، الجامعات، جزيرة كيش) هو بكامله من منجزات الجمهورية الإسلامية فقط؟ ألم يكن كل هذا في صلب طموحات الشاه؟ وكل ما تحقق كان يمكن أن يتحقق، وربما بشكل أفضل، دون هذه الطفرات الثورية؟

وبالطبع لن يستطيع أحد الإجابة عن هذا السؤال، لنقل ببساطة إن الشاه الذي أراد أن يجعل من نفسه طاغية متنوراً، لم يكن في الحقيقة إلا نصف متنور، كان الشاه هشاً ومعتداً وضعيف الثقافة، ولقد عانى دون شك من شخصية والده الطاغية. رضا شاه، مؤسس الإمبراطورية والذي كان مساعد ضابط سابق وعرف عنه ثورات الغضب والعنف، وكان الشاه الابن إلى جانب طموحاته النبيلة نحو شعبه أسير عالم من التردد والأوهام والأخطاء، كان نموذجاً من نبوخذ نصر إنما كان ينقصه نموذج دانييل<sup>(1)</sup> كي يستطيع ان يتنبأ ويفكك إشارات في أحلامه عن إرهابات سقوطه. والأهم أن يعمل على منع هذا السقوط. وحقيقة القول، إنه لم يعرف أبداً أن يصفي للآخرين. وتشرح كل هذا قصة قصيرة متداولة فقد استقبل مرة وزيراً سابقاً فقد الحظوة لديه وكان قد خدم البلاط زمن والده رضا شاه، قال الوزير السابق رداً على العديد من الأسئلة التي وجهها إليه الشاه: «ماذا تريد يا سيدي، في زمن والدك ما كنا نجرأ على الكذب، أما في زمانك فلم نعد نجرأ على قول الحقيقة».

(1) عاش مسيبيا في بابل وضعه التقليد اليهودي في عداد الأنبياء الأربعة، له سفر باسمه في التوراة كتب عام 165 ق.م. نجا من الموت بمعجزة.

لوجازلنا - وبهذا المعنى نفسه - العودة إلى الماضي كي نتنبأ بالحدث قبل وقوعه، لاستطعنا القول إن إيران، كانت تتجه عام 1970 نحو مناخ من الاضطرابات الخطيرة، ولا نعلم إذا كان ما حدث سيحدث بالطريقة نفسها وفي الوقت نفسه الذي وقع فيه لو لم يكن الخميني موجودا. إنما كان لابد في كل الأحوال من دفع ثمن مرتفع، هو ثمن الاقتراب من الحداثة.



## 8

## نزهات الهناء

ليست النزهة في إيران مسألة بسيطة. إنها أداة اللهو العائلية الرئيسة بالإضافة إلى العروض السياسية الضخمة، التي هي، على الرغم من الصور الوحشية التي تعرضها تلفازات العالم، نوع من النزهات الجواله سيرا على الأقدام.

لنقس نوعيتها على هذه النزهات الأخيرة، ففي احتفالات الثورة السنوية وفي يوم القدس الذي أوجده الإمام الخميني كي يعبر عن ارتباط العالم الإسلامي بالقضية الفلسطينية (وهو يوم يبدو أنه لا يحتفل به جديا إلا في طهران)، يدعى الشعب للمشاركة في مواكب تقام في المدن الكبرى. وعندما يهبط المساء، يعلن المذيع والتلفاز الحكوميان وفي كل مرة عن تدفق ملايين المتظاهرين، ودائما ما يزيد عن المليون في طهران وحدها. وربما كانت الأرقام الحقيقية أكثر تواضعا، ولكن أخيراً، إذا كان الواقع لم يستجب لتوقعات النظام فلا يعوزه اللجوء إلى صور من الأرشفة، وبهذه الطريقة نستطيع أن نرى موكباً جرى في ذروة الصيف تعرض صورته في أخبار المساء في القناة الأولى وفيه أشخاص يرتدون الكنزات الصوفية.

ولو تمعنا في الصور، سنجد الجماهير تصرخ وهي تشدد عباراتها: «الموت لأمريكا»، «الموت لإسرائيل»، ويرقص الحشد وهو يحرق الأعلام الأمريكية أو الصهيونية، وباستطاعة المشاهد أن يعتقد أن هذا الحشد

جاهز لعبور الصحراء ثم المحيط كي يذهب دون أن يعيقه شيء لسحق الأولى والثانية، ولكن فيما لو تركنا الشاشة والصور المنتقاة التي تتوالى عليها، ونزلنا إلى الشارع، لوجدنا أن الجو بوضوح أكثر تسامحاً. وشارك كثير من الناس في البداية بشكل عائلي بما يمكن اعتباره حقبة استجمام في نهاية الأسبوع، أما المحيط العام فهو يشير إلى هذا الجو الشعبي: ستاندات، موسيقى، بالونات للأطفال، باعة متجولون، توزيع أطعمة وأشربة مجانية، ولست متأكداً أن كل الناس جاؤوا طوعاً وبشكل عفوي. إذ يمكن مشاهدة أعداد السيارات الكبيرة الخاصة وهي تنتظر في الأزقة المجاورة، ولكنهم في النهاية ما داموا قد وصلوا إلى هذا المكان كي ينالوا رضى رئيس لجنة محلية أو عضواً فيها، فلم لا يقضون وقتاً طيباً؟ ولو سئلت واحدة من الصبايا الصغيرات الوديعات التي كانت تسير في الموكب برفقة زميلاتهن في المدرسة أو الحي، لماذا تصرخ «الموت لأمریکا»؟ فسوف تجيبك بأنها لا تعرف شيئاً.

لنعد الآن إلى النزهات الحقيقية، ولنصل إلى جوهر هذه العادة الشبيهة بالطقوس، والمعقدة، والمنتشرة في كل مكان، يجب أن نصف مكوناتها الرمزية.

أولاً: السجادة في الوسط ثم توضع عليها الأغذية ويجلس على أطرافها متربعاً كل فرد بعد أن يخلع نعليه، وهي تكرر بهذا الشكل بتمركزها فوق الأرض الفناء الداخلي للمنزل، إنما مع نقوشها التي تمثل أزهار جنان الفردوس، وفي الحقيقة لا يستطيع المرء أن يثمن كل الإيقاعات التي تضمها النزهة الفارسية إلا إذا شرحنا التذوق المسبق للجنة كما وصفت في الإسلام، فهي جنة نزهة لا تنتهي، وكى نحمل هذه السجادة من بقع

الطعام أو الشراب، وهي لن تتأخر في الحدوث، فإنهم يغطونها غالباً بغطاء شفاف من البلاستيك، يشتري بلفافات كبيرة، وقد بدؤوا باستخدام الغطاء نفسه في البيوت في نظام الحياة العائلية حيث يأكلون قعوداً على الأرض، وأحياناً، تستبدل الوظيفة التزيينية للسجادة التي يحميها غطاء شفاف، بغطاء من البلاستيك طبعت عليه زهور وصور عصافير، ويشتري هذا الغطاء بالمتري من محلات الخرداوات، ويقطع من «رولو» مستورد من اليابان، وعلى هذه الفسحة أيضاً يستمتع الرجال بالقيولة، بعد أن يكونوا قد تناولوا طعامهم.

بعد السجادة يأتي منقل شواء الكباب وكل ملحقاته، وهو بأشكال مختلفة، كما يمكن له أن يصنع من بقايا أدوات قديمة. وبعد الوصول إلى المكان المحدد للنزهة، يسعى كل فرد لجمع قطع الأخشاب الصغيرة والأغصان الدقيقة التي ستساعد على اشتعال النار، وعندما يتكون الجمر يضعون شبكا توضع عليه أسياخ اللحم التي تبدأ بنشر رائحة الشواء المختلطة بالدخان المتصاعد، فتسر بها الأنوف ويسيل لها اللعاب، وفي الزمن الماضي، كان الرجال، وقد امتلأت بطونهم يدفنون في نفس المنقل كريات الحشيش كي يفوصوا في أحلامهم لبضع ساعات.

ولا تقدم المطاعم في إيران كلها - سواء كانت كبيرة أو صغيرة، فاخرة أو مقامة بتواضع على جانب الطريق - إلا هذا البرنامج الغذائي الذي يتناقض عملياً مع تنوع الأطعمة التي تقدم داخل البيت الإيراني، ويستطيع من يصل أولاً إلى بقعة مناسبة أن يفتح مطعمًا بمجرد أن يضع مشواة ينصبها فوق أربع من حجارة الآجر، ويجمع كمية من الحطب، ثم يضم أربع طاولات إلى بعضها بعضاً واثنى عشر كرسيًا، أو ما هو أبسط من

ذلك، تختين أو ثلاثة والتخت عبارة عن سرير خشبي مجهز بسرعة تغطيه سجادة (تمتلئ مع الزمن بآثار الدهون والبقع المختلفة)، حيث يتناول الزبائن طعامهم عليه متربعين، أما أن يكون كل ما يقدمه هذا المطعم هو شواء الكباب فيبدو لكل امرئ أن هذا أمر طبيعي، ما دام المرء يتناول طعامه خارج المنزل، وخارج الفناء الداخلي العائلي، وهذا يعني أنه في رحلة، لذلك فهو يعيش جو النزهة.

وهناك بالطبع السماور النحاسي المتصل بأنبوبة الغاز المعدة للمخيمات، ويتربع فوقه إبريق الشاي، وهو المشروب الوطني الذي يحتسونه طيلة النزهة، وتوضع إلى جانب السماور علبه السكر المقطع. ولكي تشرب الشاي على الطريقة الإيرانية، يجب أن تدس مكعبا من السكر ما بين باطن الخد واللثة. وهكذا، عندما ترتشف الشاي يصل إلى قطعة السكر فيذيب شيئا منها مع كل رشفة، أما في الطرقات العامة فيوضع السكر في الكأس دون أن يُحرك، لذلك تكون حلاوته متدرجة حسب الوقت اللازم لذوبان السكر. والطريقة الإيرانية في شرب الشاي تعطي انتقالا متعاقبا بين الحلاوة والمرارة، بحيث يصعب التخلي عنها عندما يتذوقها المرء ويعتاد عليها.

ويوضع السماور النحاسي بعيدا قليلا، لأن الناس تضطرب لفكرة أن يقوم الأطفال الذين يجرون في كل الاتجاهات ويتسلقون الأشجار داخله والاكثواء بمائه الساخن، ولكنني مع ذلك لم أسمع أبدا بحادثة عائلية من هذا النوع، لذلك فالخطر لا بد أن يكون متكاملا مع السلوكيات، كما هو الأمر في نوع آخر من الخطر المتوقع وهو غياب الحواجز من الشرفات في البيوت التقليدية، ومع ذلك فلم يمنع ذلك أي أم من أن تنام قريبة العين مطمئنة.

وحديثنا عن السجادة والمشواة والسماور، لا يعني أنها كلها موجودة دائماً، فسائق سيارة الشحن الكبيرة يتناول فطوره دائماً إلى جانب الطريق، وتحل منشفة أو صحيفة أو منديل محل السجادة، وعندها لن يكون هناك كباب ولا سماور، وفي المناطق ذات الكثافة الكبيرة من المتنزهين، كما في الحدائق التي تحاذي نهر أصفهان، والتي تتمتع بشعبية كبيرة بسبب مناظرها المكشوفة والتي لا تحجبها الأبنية، وكذلك على الجسور ذات القناطر، أو على المروج الخضراء المحيطة بالقصر الكبير، أو حتى إلى جوانب الأضرحة التي تشكل أماكن زيارة للتبرك، ولكن الناس لا يتجاوزن أسوارها تعبيراً عن الاحترام، وعندما تتجاوز المجموعة ثلاثة أو أربعة أشخاص، لابد أن يكون لديها أنبوية غاز لتسخين الطعام وتسخين السماور، وما أتعس الأجانب مثلنا، الذين لم يجهزوا ما يسمح لهم باحتساء كأس من الشاي في هذا الجو البديع، ولكن الأمر لن يتأخر كثيراً، فمن السجادة المجاورة، وبعد بضع نظرات يختلسها الجالسون عليها، تليها بضع ابتسامات ترسم على الوجوه، سيقترب أحدهم من هؤلاء الغرباء داعياً إياهم لتناول كأس من الشاي.

يجب نقل كل هذا العتاد، وبالسيارة طبعاً، أو بسيارة شحن صغيرة مكشوفة يتكدس في صندوقها الأشخاص وأدوات الطعام، وقد يغطى صندوقها إذا كان الطقس بارداً. وكذلك يمكن استخدام سيارات النقل الكبيرة (الباصات) إن لم يتوافر الأفضل، وحتى الدراجات النارية. ومن الملاحظ أنه عند الوصول إلى المكان المحدد، تبقى وسيلة النقل قريبة من مكان جلوس المتنزهين، وهكذا ترى أعداداً كبيرة من المتنزهين منتشرين على جانبي الطريق السريع يتابعون سيل العربات المختلفة،



وغالبا تحت شمس حارقة، ويتساءل المرء كيف تحتمل النساء الملتحفات بالشادور ذلك.

ويقوم الإيرانيون كثيراً بنزهات مسائية وخاصة في فصل الحر فيقصدون منتزهات المدن الكبرى على ضوء الفوانيس وأنواع أجهزة الإنارة الأخرى التي يحملونها معهم، للتخلص من الحر الخانق في الشقق، ولأخذ قسط من البرودة، ويسهرون في حلقات حتى ساعة متأخرة من الليل، وبعد أن يكون الأطفال قد لعبوا حتى استنفذوا قواهم، فناموا في أحضان أمهاتهم وجداتهم وحتى أخواتهم الأكبر منهم.

ولا نستطيع أن نختم هذا الفصل عن النزهة في إيران دون أن نشير إلى النزهة الكبرى «سيزدا بيدار» التي تتوج احتفالات نوروز، وهو عيد رأس السنة الجديدة في العالم الإيراني والذي يتوافق مع بدء الاعتدال الربيعي.

عندها، وبعد انقضاء الأسبوعين الأولين من آذار، وبعد أن يكون كل شخص قد أتخم بالهدايا والأطعمة والملابس الجديدة في جو من الهستريا الشاملة، يتوقف كل شيء، ويرتد كل الناس إلى حياتهم العائلية. وبدءاً من اليوم التاسع عشر من آذار، أي عشية عيد النوروز يقود الناس سياراتهم في طهران كما كانوا يفعلون في برلين الشرقية في أعوام الخمسينيات ليقطعوا في ساعة أو أكثر، مسافة يمكن قطعها في الأحوال العادية في ثماني دقائق فقط.

وشاهدت مرة في الليل - بعد أن تدفق الناس خارج بيوتهم - بعض الرجال يقفزون فوق نار مشتعلة وسط طلقات البارود، وهم يرددون عبارة طقسية هي: «يا نار خذي صفرتي وأعطيني حمرتك»، وهي عبارة يطلبون

فيها من النار المشتعلة أن تشفيهم من أمراضهم وتهبهم قوة الحياة، وتعود هذه العادة إلى طقس زرادشتي قديم يطلقون عليه عبارة «تشاهار شامبي سوري». وقد حاول النظام ومدة طويلة أن يمنع هذه الطقوس دون أن يتمكن من ذلك، لذلك اكتفوا الآن بمحاولة ضبطها، وعدم اصطدامها بالأعياد الدينية الإسلامية التي تنظم وفق التقويم القمري، الذي يصادف بالتالي أياما مختلفة في السنة الميلادية.

وتنزوي كل عائلة في بيتها، ليبدأ بعدها التوجه إلى أماكن الاصطياف، كشواطئ بحر قزوين مثلا بعد أن يكون قد تكامل اجتماع الأهل والأقارب. في هذين الأسبوعين تحتجب الصحف، فتفرض على الناس الاستماع إلى برامج المذيع والتلفاز الهزيلة. وتفتح محلات السلع الضرورية أبوابها كرها. أما محلات الملابس والكهربائيات فتفتح مساء لفترة قصيرة للإفادة من العائلات المصطافة.

وفي هذه المدة من الأعياد من عام 2003 بدأ التدخل الأمريكي في العراق، ولأن الحرب تجري أمام بوابات البلاد، فقد تشكل في المنطقة مشهد جديد، أما الحدث نفسه فقد سقط في حوض عدم الاكتراث العميق، ولم ينتج عنه إلا شبكة رقيقة جدا من ردود الأفعال الرسمية، عبر بيانات حررها مسؤول حكومي، ربما أملاها من منزله الريفي عبر الهاتف على الوسيلة الإعلامية الوحيدة التي تعمل في تلك الفترة وهي وكالة الصحافة الوطنية، إذ إنها لا تتوقف عن العمل رغم الأعياد، أما الأفراد القليلون الذين أمكن سؤالهم عن مشاعرهم، فقد أجابوا بشكل عام: «إلهي كي بياندا» ومعناها «يا إلهي دعهم يأتون إلى هنا - يقصدون الأمريكيين -».

في عام 2004، وقعت كارثة من نوع آخر. ففي أيام النوروز اختارت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن توفد إلى إيران بعثة تفتيش مفاجئة، فلماذا أرادت المنظمة أن تفسد على كثير من العاملين استراحتهم؟ لذلك رفضت الإدارة الإيرانية المواعيد التي جاءت قبل موعدها وطلبت التأجيل. وانطلقت صيحات الاستنكار في أوروبا وأمريكا اللتين استشفتا وراء رد الفعل هذا، أكثر المخططات سوادا، لكن من في بلادنا يقبل عملا كهذا بين عيد الميلاد وعيد رأس السنة؟ وهل فكرت الوكالة أمام خطر احتجاجات موظفيها؟ وهكذا ولد سوء التفاهم، وصراع الحضارات.

لم نرو كل هذا إلا كمقدمة للنزهة الكبرى، سيزداييدار. فبعد ثلاثة عشر يوما من نوروز، يقضي ستون مليون إيراني - وبعبارة أخرى كل الشعب الإيراني القادر - يومه خارج المنازل، لا يعيقهم أي شيء يمكن أن يحدث، في ذلك اليوم، تترك البيوت فعليا للشياطين التي تؤدي ما تشاء من رقصات السارابند<sup>(1)</sup> sarabandes. وتعبث في الزوايا كي تتسحب بعد ذلك دون أن تشوش على القاطنين حياتهم بقية أيام السنة، مرة أخرى نقول: إن كل هذا لا علاقة له بالإسلام، إذاً هناك ستون مليون إيراني ينزلون إلى الشوارع ويندفعون على الأقدام، أو في عربات خشبية، أو في سيارات يحملون معهم عدة النزهة، وسواء أمطرت السماء مدرارا، أم هبت الريح عاصفة فلن يتبدل من الأمر شيء، وفي عام 2002 جرى الاحتفال بسيزداييدار في معظم أنحاء إيران تحت وابل من المطر استمر من الصباح حتى المساء، ورغم ذلك خرج الناس من بيوتهم في الصباح، ولم يعودوا حتى المساء مبشرين بالمطر.

(1) رقصة النبلاء التي انتشرت في القرنين السابع عشر والثامن عشر في البلاط الإسباني وتتألف من ثلاث حركات، وهناك أيضا موسيقى السربند.

والازدحام عند مخارج المدن هو نفسه وقت خروج المتنزهين وعند عودتهم، ازدحام لا يوصف، ويقول الناس حينئذ إنه من الأفضل أن يكونوا بلا سيارة، ويحلوا في أول زاوية معشوشبة وقريبة إلى منزلهم حيث يمكن الوصول إليها، وغالباً ما يكون هذا المكان مستديرة مركزية بسيطة عند أحد المنعطفات أو أرضاً تغمرها الشمس تتوسط جادة ما عند طرق متعددة، وحولهم يقف بحر من السيارات، الرفرف لصيق الرفرف، ومزينة غالباً فوق السقف أو الغطاء بياقة من النباتات الخضراء، وغالباً ما تكون من سنابل القمح الذي نَمَا حبه، والذي تقضي التقاليد أن يزرعه المرء في بيته خلال فترة الأعياد، على المرء أن يذهب إلى مجرى ماء فيلقي بحزمة القمح فيه مع فواكه أخرى مختلفة، وخاصة السمك الأحمر رمز الازدهار والذي يشتري أيضاً بمناسبة نوروز، حيث يحتفظ به الأطفال في دورق يضعونه على ركبهم قبل أن يقولوا لهذه الأسماك: إلى اللقاء.

من المفهوم أنه عند خروج الناس من منازلهم يسعون للعثور على نهر، أو على الأقل على جدول، ولكنه طالما أن هذا الأمر غير متوافر دائماً في وسط إيران، لذلك تفي بالغرض أصغر ساقية ماء أو حتى قناة في المدينة. وحقيقة القول إن كثيراً من حزم القمح لا تصل أبداً إلى الماء، فبعد ساعة أو ساعتين من السير البطيء بسرعة 10 كيلومترات في الساعة يستطيع السائق أن يسرع قليلاً، فتسقط الحزم المربوطة إلى هياكل السيارات بإهمال من أماكنها لتتناثر على الطرقات، ونحو منتصف النهار، وبعد اجتياز آخر الضواحي في المدن تصطبغ الشوارع ببقع خضراء لامعة تاركة انطباعاً بالسعادة الغامرة.

ويقدر الله أخيراً أن تعثر العائلة على شجرة، وهو أمر مهم: أولاً لحماية أفراد العائلة من الشمس أو من المطر، وكذلك لنصب أرجوحة، هي أرجوحة

السعادة عند الأطفال، وهي التي تجعل عيد النوروز ناجحا تماما بالنسبة لهم، ولكن معظم أجزاء إيران تفتقد الأشجار، فهي أكثر من نادرة، ولذلك ليس من ضمان للنجاح في مسعى للحصول على واحدة، وإذا عثروا على شجرة فليس بالضرورة أن تكون أغصانها قوية بما يكفي لتحمل الأرجوحة. ولكن عندما يتحقق كل ذلك، ففخر أي فخر، وسعادة أي سعادة.

وبين النيران التي توقد على الأرض والألعاب النارية التي تضيء السماء، بمناسبة تشاهار شامبي سوري، ومن ثم حوادث المرور، والسقوط من الأراجيح أو الاصطدام بالسماور في سيزدا بيدار، يعتقد المرء أن مستشفيات إيران تمتلئ تقريبا مع انتهاء أعياد نوروز، أما بالنسبة للبيئة، فالثمن ليس بخسا، ففي ملايين الأماكن، تبقى الأرض مغطاة بقشور البطيخ وقشور الفستق وعظام الدجاج ومخلفات أخرى قابلة للتحلل البيولوجي، وهذا أقل الشرور، إذ إن هناك أيضا مخلفات البلاستيك بمختلف الأشكال - أكياس، زجاجات، صحن، أكواب، أغلفة متنوعة، وأكياس البطاطا الشيبس والساكر والبسكويت والشوكولا من مختلف الأنواع، والتي ستحتاج إلى سنوات كي تذررها الرياح أو تتحلل في التربة، فيما لو تحللت على الإطلاق.

وأخيرا، لا يبدو أن أحدا يساوره القلق بشأن هذه المخلفات، حتى يبدو أن أحدا لا يراها، وإن رآها قد يقول لنفسه إن إيران في تاريخها الذي يمتد آلاف السنين قد خرجت بخير من مشكلات أكثر تعقيدا. لذلك من الأفضل أن ننسى كل هذه المشاهد البائسة ونحتفظ بدلا من ذلك بفكرة أن كل فرد يحمل في طريق عودته الصورة الاستثنائية لبلاد تحولت في يوم واحد إلى فردوس عظيم يتشكل من ملايين الفراديس الصغيرة المتجاورة.

## 9

## الأئمة الأعزاء

يحار المرء عند الحديث عن الأئمة في إيران كيف يبدأ. ربما تكون البداية المناسبة بالتطرق إلى فن التربية.

يؤمن المذهب الشيعي أن محمداً ﷺ هو خاتم الأنبياء، وهو النبي الأخير للأنبياء الذين أرسلهم الله، حيث يُعد آدم هو الأول بينهم، وفيهم يأتي نوح وإبراهيم وموسى والمسيح، ولكن ما يستدعي الحزن الشديد أن نرى انتفاء كل إمكانية لإغناء الوحي بعد وفاة الرسول ﷺ، وقد ترك محمد ﷺ بدوره - وبتزويج ابنته الوحيدة فاطمة - سلسلة مؤلفة من اثني عشر إماماً، يتصفون مثله بالكمال «العصمة». ومهمة هؤلاء الأئمة كشف معاني ما هو مستور، لمن هم أهل لتلقي المعاني المخبأة في الرسائل المقدسة التي أنيط بها الأنبياء<sup>(1)</sup>.

وهكذا يبدو الرسول وكأنه الحلقة الوسيطة في تاريخ العلاقة بين الله والإنسانية، فقبله كان الموروث الظاهر وبعده كان الموروث الباطن. ونجد هنا التوتر الذي تتصف به كل الديانات الكبرى الناتج عن وجود حقائق يمكن للجميع الوصول إليها، لكسب عامة الناس، وحقائق جوهرية لا يمكن

(1) هذا الكلام مخالف لأصول العقيدة الإسلامية الصحيحة: لأن العصمة للأنبياء فقط. وعلى هذا فلا أساس له من الصحة عندنا.

بلوغها إلا لقلّة من الناس بعد قطع طريق طويل من الدراسة والبحث، ولذلك يجب حجبها عن ضوء النهار<sup>(1)</sup>.

وقد لمع من الأئمة الاثني عشر أربعة منهم بشكل خاص. أولاً: علي رضي الله عنه وهو صهر الرسول، الذي أبعد عن الخلافة من غير وجه حق بعد وفاة الرسول<sup>(2)</sup>، وقد أصبح فيما بعد خليفة لوقت قصير وانتهى به الأمر إلى اغتياله، وبقيت قيادته الحافلة بالحكم حول سلوك الرجال والمجتمع، مثالا للحكومة الكاملة وتحقيقاً للعدالة الإسلامية على الأرض ولو لوقت قصير جداً.

ثم قتل ابنه الحسين مع نفر من أسرته ونفر قليل من أنصاره من قبل جيش متفوق جداً في العدد، وذلك عند اقترابه من الكوفة ملبياً طلب أهلها ليكون إماماً لهم ثم تخلوا عنه وخذلوه، وقد وقعت المعركة في مكان يقال له: الطفُّ بـكربلاء من أرض العراق عام 680 ميلادية، وقد غدت خطب الملالي التي لا تنقطع هذه السيرة، ويستعيد الشيعة كل عام ذكرى مقتل الحسين في سلسلة من الاحتفالات تمتد أربعين يوماً من الحزن تتخللها مشاهد تمثيلية واجتماعات جماهيرية كبيرة<sup>(3)</sup>.

يأتي بعده الإمام الرضا<sup>(4)</sup>، وهو الإمام الثامن الذي مات فجأة بعد

(1) ليس في جوهر الإسلام موروث ظاهر وآخر باطن؛ فحقائق الإسلام كلها معلومة.  
(2) هكذا يعتقد الرافضة؛ ولكن الحقيقة أن الخلافة لم تؤخذ منه اغتصاباً، وإنما تمت بإجماع الصحابة ومن بينهم علي رضي الله عنه.  
(3) هذه الاحتفالات وما يجري فيها بعيد كل البعد عن الإسلام بل إنها مناقضة لتعاليمه ومحرمه تماماً.

(4) هو الإمام الرضا بن موسى الكاظم 770 - 818م، جعله المأمون ولياً لعهد واستدعاه إلى مرو، ثم توفى في طريق عودته مع المأمون إلى بغداد (الترجم).

أن أكل عنباً، وقد صُلّي عليه المأمون ودفنه إلى جانب أبيه الرشيد وأسف عليه أسفاً كثيراً. وجاءت شهرته العظيمة لدى الإيرانيين بسبب موته قرب مشهد (مرو سابقاً) في غرب البلاد. ولهذا فهو الإمام الوحيد الذي يرقد جثمانه في إيران. وله مقام كبير، مؤلف من عناصر عمرانية غريبة ويضم بعض العجائب العمرانية الفارسية.

وهناك الإمام الثاني عشر، الذي لوحق ككل الأئمة السابقين من قبل الخلفاء، فاخْتَبأ منذ طفولته كي يحمي نفسه منهم، ولأنه نشأ في الخفاء، فقد اختار بعد سنين عديدة بعيداً عن عيون الناس، أن يختفي نهائياً، معلناً عودته في نهاية الزمن كي يقيم العدل والسعادة على الأرض. ونحن نرى في هذا الأمر ظل أسطورة زرادشتية قديمة، أخذتها منها اليهودية ثم المسيحية.

إلى جانب هؤلاء الأئمة الأربعة الأتقياء نضيف شخصاً خامساً. إنها فاطمة المعصومة أخت الإمام الرضا (الإمام الثامن الذي مات في الثامنة عشرة من عمره). فبينما كانت فاطمة تتجه نحو مشهد للانضمام إلى أخيها، هاجمت عصابة من قطاع الطرق قافلتها بجوار مدينة قم. وقد استطاعت الإفلات من العصابة والالتجاء إلى المدينة، ولكن الهزة كانت قوية جداً، لذلك ماتت من الحمى بعد بضعة أيام.

وقد تحولت حياتها المتواضعة القصيرة، إلى رمز للمرأة الكاملة، المبرأة من الدنس على غرار السيدة العذراء، وقد قدمت للإيرانيين في المكان الذي دفنت فيه الضريح الثاني الذي يضم شخصاً من آل الرسول، ومن ثم يُعد مكاناً آخر كبيراً للزيارة. ومدينة «قم» التي تبعد عن طهران مئة وثلاثين كيلومتراً وهي إلى جانب ذلك مدينة الجامعات الدينية.



وقد اختار النظام أن يضيف اسماً سادساً إلى القائمة، وهو الإمام الخميني، لقد حاولوا التخطيط لفكرة أنه قد يكون الإمام الغائب نفسه، أو المعلن عن ظهوره، لكن هذا الكلام الذي قيل همسا سرعان ما تلاشى. أما الضريح الذي شيد لرفاته في جنوب طهران إلى جانب الطريق السريع إلى قم، فقد جذب قليلاً من الاهتمام وخاصة الاهتمام الحكومي، ففي عام 2006، وبعد ثمانية عشر عاماً من وفاته لم يتم إنجاز بناء الضريح، وتشبه القاعة المركزية الكبرى التي تضم الضريح مستودعاً كبيراً أكثر منها قاعة للصلاة، أما بقية المبنى فهو تقليد كئيب للفن الديني الإيراني، وأقرب ما يكون إلى ديزني لاند إسلامي.

ويعوض عن ذلك ملمح واحد: عندما تقترب مساءً من طهران وبالتحديد على الطريق السريع المتجه نحو قم والمزدحم دائماً بالسيارات والمتعب جداً، يبدو مشهد المنارات الكبرى المضاءة وكأنه انعقاد من وعاء الطريق. ويغلف الظل بإشفاق قبح الصرح الذي يشكل أحد علائم الطريق أما الليل فيحيطه بنوع ما من الجمال.

وأما مقام مشهد فهو شيء آخر، وعلى الرغم من أنه يكبر بشكل مستمر عن طريق إضافة أبنية حديثة تتناول على فسحة البازار القديم، الذي هدمه الشاه جزئياً، وهو قلب المكان الذي يشكل مركز شبكة مؤلفة من عشرة ساحات تنتشر على أطرافها صروح تشبه مساجد أصفهان، ويبدأ الوصول إلى الضريح من صالة كبرى ذات أعمدة وطابع تقليدي وجدران وسقوف مغطاة بالكامل بمقطعات من المرايا، وقد دخل هذا النظام العمراني الذي جاء مع القاجاريين كل الأضرحة الكبرى. ويخلق هذا الطراز مناخاً خاصاً جداً حيث تتمحي حدود الواقع، إذ تعكس

كل قطعة صغيرة من المرايا - الجواهر الميتافيزيقية عند لايبنتز - وحدة العالم الذي يحيط به، ويشعر الناظر أنه دخل إلى نوع من العالم الوسيط بين الأرض والفردوس.

إنما، ليس هذا هو الجوهر. فهذا المكان الذي يفتح مدة 365 يوما و24 ساعة في اليوم الواحد، يستقبل كل سنة ما يقرب من اثني عشر مليوناً من الزوار، كما يتفاخر الإيرانيون، وبالتأكيد أكثر مما يستقبل ضريح القديس بطرس في روما الذي يغلق أبوابه بشكل مبتذل بين الساعة العاشرة مساءً و السادسة والنصف صباحاً، وفي الحقيقة عندما تدخل الضريح صباحاً، أو بعد الظهر أو في قلب الليل ستجد الناس تدخله وبشكل كثيف قادمين وكأنهم المد يرتفع متجهاً إلى القبر ويتسارع شيئاً فشيئاً، ويهيج منفعلاً ليفغره النحيب كلما ازداد اقترابه من الضريح ثم تمتد الأيدي لتلمس الحاجز الفضي الذي يحيط به ويحول بينه وبين الزائرين، وأخيراً تتمكن الشفاه من الوصول إلى الحاجز فتقبله وتلتصق به الجباه للتبرك بصاحب الضريح ، وتبلله الدموع المنهمرة مدراراً.

وفي الساحات المجاورة سواء كانت مكشوفة أو مغطاة، يكون الجو أكثر هدوءاً، فهنا ساحة مخصصة للمرضى الذين نذروا أن يبقوا بضعة أيام، أو بضعة أسابيع، أو الوقت اللازم لشفائهم، مشدودين إلى قبر الإمام بخيوط قنب طويلة مربوطة بأجسامهم كي يصلها تيار بركته، وهناك أشخاص يتجولون، أو يأكلون عائلياً، أو يتوضؤون، أو يصلون، أو يقرؤون النصوص المقدسة التي توضع بسخاء مفرط بتصرفهم في جميع الصالات، وغالباً ما تقدم مقابل مبلغ من المال<sup>(1)</sup>.

(1) كل ما جاء في هذه الصفحة، إنما هو سمة من سمات الشرك في الإسلام، لأن فيه تقديس لأصحاب القبور والتبرك بهم.

وعند قراءة هذا الكلام قد يتصور المرء أنه أمام ميدان عظيم تجترح فيه المعجزات، لكن الأمر ليس كذلك فكل شيء يتصف هنا بالنظافة المنزهة وفي أدق التفاصيل، وهو في نفس الوقت مكان ساحر يضيف إليك الإحساس بالولوج إلى عالم داخلي فليس هناك أصغر قطعة بلاستيك، أو قصاصة ورق على الأرض في الداخل أو الخارج، ولا أثر لغبار حتى في زوايا الباب، ويعود الفضل في هذا إلى جيش من خدم الضريح هم أنفسهم في منتهى النظافة، ويرتدون جميعاً لباساً موحداً، وهم مجهزون إما بمكنسة أو بمجرفة صغيرة للغبار لها يد طويلة توفر عليهم مهمة الانحناء وتسمح بالتقاط كمية أكبر، وإما بمكانس يد صينية لها ذراع طويلة في نهايتها خصلة من خيوط النايلون المتعددة الألوان حيث تسمح الكهرباء الساكنة بالتقاط ما تبقى.

إنهم - على الأخص - مكلفون بفرض احترام النظام في الداخل، فهم يردعون مثلاً العائلات التي يلاحظون أنها ستبقى في المكان لقضاء الليل. وهم يقومون بهذه المهمة بأكثر قدر ممكن من الهدوء والملاطفة، حتى لو تعلق الأمر بالمهاجرين من فقراء الأفغان.

ثم لديهم مسؤولية ثقيلة هي الفرز والتصنيف والحساب والمقصود الكمية الضخمة من القطع النقدية الصغيرة التي يلقي بها الزوار إلى الضريح كهبات، فيحصونها ويسجلونها في الإيرادات، وتنفذ هذه المهمة في صالات مخصصة لهذا الغرض، حيث يتربعون في صفوف طويلة أمام أكوام النقود التي يغذيها باستمرار زملاؤهم، إذ يصبون فوقها محتويات أوعية كبيرة مليئة بالقطع النقدية.

ومن المفهوم أن الارتباط بضريح الرضا في مشهد هو شرف عظيم يتوارثه القائمون عليه جيلاً بعد جيل من العائلات المتواضعة الأكثر تديناً

في المدينة، أما الأموال التي تجمع فهي — ومنذ قرون — تعود إلى أوقاف تديرها المؤسسة الوقفية، وهي المؤسسة الأكثر غنى والأكثر قوة في إيران، وربما كانت الأغنى في العالم كله.

تمتلك هذه «المؤسسة» الأراضي والمساكن ومدينة مشهد التي تضم أكثر من مليون نسمة. كما تتمتع أيضا بامتدادات ضخمة في المحافظة، وأراض واسعة في كل إيران، ومصانع وأبنية وشركات في كل الأمكنة والأصقاع، وحتى خارج إيران، إنها في الحقيقة لا تعرف ما تملك، وربما لا يعرف أي شخص معرفة مفصلة عن فروعها، ولا أحد يشجع على ذلك فهي غير ملزمة بنشر ميزانيتها، وهي في الوقت نفسه لا تدفع الضرائب.

لقد تكون لدينا في مشهد الانطباع الأكثر اكتمالا في كيفية تعامل التراتبية الدينية مع الدين الشعبي وتأثيره. ونساءل بالمناسبة، لماذا يوجد في المذهب الشيعي طبقة منظمة من رجال الدين، على خلاف بقية العالم الإسلامي؟ وربما كان الكونت آرثر دو غوبينو<sup>(1)</sup>، وهو دبلوماسي عمل في إيران مرتين متواليتين في أواسط القرن التاسع عشر، أول من شرح هذه الظاهرة، نعم إن المقصود هو غوبينو مؤلف كتاب «عدم التساوي بين الأعراق البشرية»، والعقائدي الكريه، والدبلوماسي الشاذ، لكنه في الوقت نفسه كاتب لامع فيما كتبه من أخبار وحكايات في أسفاره العديدة.

إن ما يهمنا هنا، أنه أحب وفهم ووصف بلاد فارس، كما لم يحبها شخص آخر، وقد محضه الإيرانيون احتراما دائما، لنقل من جهة أخرى إنه رأى عبر منطق أوهامه أن اختلاط الأجناس هو مصدر كل أنواع التأخر، وكان متطرفا في معاداته للاستعمار، لذلك كانت كلماته قاسية جدا ضد مشاريع

(1) الكونت جوزيف آرثر غوبينو 1816-1882 دبلوماسي وكاتب وروائي.

الاختراق الاستعماري، وضد الأوروبيين الباحثين عن الثروة والذين التقى بهم أثناء عمله الدبلوماسي، ومن خلال سلوك متناقض، وفي نقطة واحدة على الأقل كان هذا الرجعي الفظ متقدما على عصره.

وحسب غوبينو، فإن طبقة رجال الدين الزرادشتيين المرتبطين بقوة بسلالة الأباطرة الساسانيين كانت في حوالي القرن السابع الميلادي وفي عشية الفتح العربي تتمتع بميزات كبيرة تسببت - إلى حد كبير - في إنهاك البلاد، وقد جرى استيعاب الهزيمة بسرعة، فقد حملت معها تصورها لطبيعة العلاقة بينها وبين البنى الفلسفية والروحية التي كانت متطورة جداً في البلاد، وأعطت بعد بضعة قرون هيكليتها الخاصة جداً للمذهب الشيعي، وربما تمكنت أيضاً بهذا التحريف من الاحتفاظ وسط المجتمع الإسلامي الذي اتسع كثيراً، بنوع من الهوية الفارسية التي ستفرض بعناد أن تذوب في العالم العربي.

وحتى يومنا هذا، يتعامل المجتمع الإيراني مع الملالي وفق علاقات معقدة. فإذا كان آيات الله العظمى «وهم المرجعيات التي يُقْتَدَى بها» يتمتعون دائماً بإنشاد الناس إليهم وباحترام كبير، ويرتبط بهم الفخر الجمعي، باعتبارهم حماة لمنارات الفكر الإسلامي، فإن الطبقة الدينية الدنيا تقابل بغير ذلك.

إذاً هناك رفض إيراني حقيقي لسيطرة رجال الدين، ولكن هذا لا يطفئ التدين العام بين الناس. والعكس هو الصحيح، ويعبر التدين عن نفسه بأشكال مختلفة على هامش تدخل رجال الدين. فهناك مثلاً، القسم الأكبر من الاحتفالات التي تقام في شهر محرم، إحياء لذكرى استشهاد الإمام الحسين، حيث لا نلمح ملالي بين منظمي الاحتفالات، وتقريباً لا

يوجد أحد منهم بين الجماهير، ولو وجد بعضهم فهم في الغالب ملالي بسطاء شدتهم إلى الاحتفال مشاعر طفولتهم في الحي أو القرية.

وفي هذه المناسبات تمسك الجمعيات الدينية، والاتحادان بزمام الأمور، فهي التي تنظم بالتعاون مع ممثلين هواة، العروض التي تحاكي حياة وموت الحسين، وأجمل الصفحات التي كتبت عن هذا الموضوع هي التي تركها لنا غومبينو في كتابه «ثلاث سنوات في آسيا»، الذي يقص فيه أخبار إقامته في فارس، وهذه المؤسسات هي نفسها التي تنظم مواكب حملة السياط.

لقد افتنن الغربيون كثيراً بهؤلاء المرتبطين بالمذهب الشيعي، ولنسارع إلى القول: إنه بعكس ما نرى في العراق أو في المجتمعات الشيعية في الهند، فإن الدم لم يعد يسيل في إيران ومنذ زمن طويل، أثناء هذه الاحتفالات. فقد منع الشاه هذه المبالغات واستمر هذا المنع في عهد الثورة الإسلامية.

ويجلد المشاركون في هذه العروض وبشكل متعاقب الكتفين بمطرقة صغيرة لها نموذج موحد تعرض عند اقتراب شهر محرم في كل محلات بيع لوازم الصلاة وفي المحلات الراقية لبيع الخردوات، ويشعر الناس بالانفعال عند رؤية السلاسل المعدنية مثبتة إلى القبضة الخشبية، إلا أن الخشية منها تتبدد عند استعمالها لأول مرة، إذ من المستحيل أن يصاب المرء بأذى عند استعمال سلاح كهذا، وبالأحرى لا يسمح لأقل نقطة دم أن تسيل، لذلك يجلد حملة السياط ظهورهم بتراخ كاف، وبانتباه أشد لنوعية الإيقاع الجماعي، وبالتالي للصوت الناتج عن قوة الضربات، أما الأطفال منهم فيرتدون وسط خوف أمهاتهم، رداء سميكا.

وتجول المواكب الأكثر نشاطاً عشية عاشوراء ويوم عاشوراء بالكامل، لإحياء ذكرى استشهاد الحسين، ولكل حي، ولكل قرية موكبها الخاص،

وأحياناً أكثر من موكب، ولافتتاح المسيرة يحمل الشبان الأكثر قوة في نهاية عصي غليظة نوعاً من السلسلة المعدنية، ويسير الموكب أحياناً بعرض الشارع كله الذي يزين بصف من ريش النعام وحيوانات رمزية: الطواويس، والوعول، والأسود.

يأتي خلفهم حشد جماعة الشياطين، يتوسطهم مكبر صوت متنقل يستخدمه مرافق المجموعة كي يردد ابتهالاته ويحدد الإيقاع. ويتوقف الموكب مراراً، ثم يستأنف المسير وبالإضافة إلى استعمال المطرقة، يضربون صدورهم بقبضاتهم وبشكل إيقاعي. ويرتدي الجميع السواد، ولباسهم بنطال وقميص، وكذلك يفعل الجمهور. ولا يحظر على الفتيان الذين يسيرون في المواكب أن يفتحوا قمصانهم فتحات عريضة للتظاهر أمام الفتيات.

وأشد ما يكون المشهد سحراً، عندما يصل الموكب إلى البازار الكبير. فغير بعيد عنه، وبالقرب من أحد المنعطفات الرئيسة في المدينة، تنصب خيمة ضخمة تذكرنا بخيمة الشهيد التي أشعل فيها النار عند ما حانت ساعة المعركة، وفي الأزقة الضيقة والمغطاة من البازار الذي يقضي إجازة في هذه المناسبة تعرض الاتحادات المختلفة فرقها، وتتجه بعد ذلك نحو الزقاق الرئيس الذي صار أسود من تزاحم الناس، وتقف المجموعات الواحدة بعد الأخرى وتبدأ بإطلاق صرخاتها يرافقها إيقاع بالأيدي التي تضرب بشدة على الصدور، ثم تنطلق المجموعات الواحدة إثر الأخرى لتشق طريقها بصعوبة بين الجماهير التي تقاطرت قبل ذلك لتحتشد في هذا الزقاق الضيق. وفي جوضا غط أكثر فأكثر، مع الأصوات المرتفعة للشياطين، والابتهالات للحسين، وضربات الأيدي على الصدور.

وتصل المسيرة أخيراً إلى الهواء الطلق في شارع عريض اصطبغ بالسواد بسبب آلاف المشاهدين والمجموعات من حملة السياط القادمين من زوايا أخرى من البازار، ونرى هناك بعض الأحصنة والجمال المزينة تذكرنا بالحيوانات التي شاركت في المعركة، وبين هذه الجموع، نرى الكثير من الأطفال الصغار على أكتاف آبائهم أو أقربائهم، وأحياناً الرضع الذين يمثلون - حسب التقاليد - ابن الحسين وهو يرتدي قميصاً أبيض رمز التضحية، وغطاء للرأس وجبهة تحيط بها عصاة خضراء، يتابعون بعيون مفتوحة المشهد. نعم، نحن نعيش فعلاً في عالم آخر.

كلمة أخرى حول كل ما يجري في هذا اليوم، فمن البر أن تأكل كل هذه الجموع وتشرب مجاناً، وقد تجد في هذه الزاوية من البازار طاولة توضع كل عام على امتداد ما يقرب من قرن، يهيئها تجار الزقاق كما تشير إلى ذلك صور مصفرة من القدم معلقة على الجوانب.

ويمكن لسكان حي ما أن يضعوا على الرصيف صفاً من الحلل الكبيرة أياماً عديدة تسبق المناسبة، تليها أكوام من الخشب وقطع كبيرة من اللحم وكميات من البطاطا وأكوام من الخبز تقاس بالأمتار المكعبة، ويقلبون الطعام بالمغرفة في أوان ضخمة، وتغوص المعالق في قصعات بطول طفل في العاشرة من عمره، ويقوم عشرون رجلاً بطهي هذه الوجبة التي تذكرنا بوجبات بانتاغرويل<sup>(1)</sup>، حيث يقف في الصف ألف شخص أو يزيد كل منهم ينتظر دوره بهدوء للحصول على حصته، وحيث يختلط الفني بالفقير، فهذا الغذاء المبارك يهب السعادة لكل من يتذوقه.

(1) شخصية في رواية مقامرات للكاتب الفرنسي رابليه (1494-1553) تحمل الاسم نفسه، وتصف الرواية بانتاغرويل أنه كان عظيم الشهية ويتناول وجبات ضخمة.



وقد تجد هناك مجموعة من الشباب يقدمون الشاي في أكواب من البلاستيك لراكبي السيارات المتوقفة عند جادة ما، كما يمكن أن يفعل ذلك شخص واحد فقط، مثل ذلك الرجل العجوز الذي شاهدناه مرة يقف أمام البازار الكبير مع دراجة امتلأ صندوقها الخلفي بعلب التمر، اتخذ مكانه وسط سيل كثيف من البشر يتدفق من هنا وهناك وكان العجوز يقدم علبه تمر إثر علبة إلى المارة الذين يتناول الواحد منهم حبة او حبتين دون أن يقول كلمة شكر واحدة، وعندما فرغت العلبة الأخيرة، وأخذت آخر حبة، دفع الرجل دراجته بخفة أكبر مغادرا المكان بقلب مطمئن بسبب إكماله الواجب، هذه هي العقيدة التي يحبونها.

ومن الواضح أن الإيرانيين يكون كثيرا في تلك المناسبة، وفي الحقيقة تجري الدموع في إيران كل أيام السنة، وفي خطب الجمعة مثلا - كما قلنا سابقا - إنما أيضاً في المناسبات العامة والخاصة، وتشاهد القدرة على البكاء لدى كل الأعمار ولدى الجنسين أيضاً، وينظر إليها على أنها قيمة إيجابية. وتظهر إحدى الصور الجدارية العديدة المنتشرة في طهران، والمكرسة عادة لتكريم الشهداء، والمخصص قسمها الأكبر للأبطال الذين سقطوا في الحرب ضد العراق، تظهر الإمام الخميني مطأطئ الرأس وقد غطى بمنديله عينين مليئتين بالدموع، وقد جرت العادة أن يبكي من يقترب من تحمل مسؤوليات كبرى في الدولة، وقد بكى خامنئي عندما أبلغوه أن يستعد لخلافة الخميني في منصب مرشد الثورة، كما بكى خاتمي علنا عام 2001 وهو يعلن قراره بدخوله الانتخابات الرئاسية لولايته الثانية رغما عنه، كذلك فعل، رفسنجاني حيث أتاح للناس أن يسمعوا أنه ذرف دمعة عام 2005 بسبب الصدمة المريرة لاحتمال

أن يتقلد منصب الرئاسة من جديد، ولا بد أنه كان مرتاحاً جداً عندما تجاوزته الرئاسة لصالح أحمدى نجاد.

وترك التاريخ المساوي للأئمة أثراً كبيراً في بنية هذا الإحساس الجمعي، ولكن هل العكس صحيح؟ وكي نمزج مرة أخرى بين زيارة الأضرحة، والدموع، والإمام، والتدين العام، والاتصال بال جماهير سنتحدث عن قصة عيد سنوي جميل، يسمى عيد غسيل السجادة.

على بعد مئة وخمسين كيلومتراً جنوب طهران، يوجد واد صحراوي مهمل محاط بقرية كبيرة هي إمام زادة أي «ابن الإمام»، وتتعلق هذه الكلمة بالسلالات وتشير إلى كل مرقد يضم رفات أحد الأولياء، كبيراً كان أم محلياً متواضعاً. في هذا المكان ومنذ نحو ألف سنة توفي رجل صالح، هو عم أحد الأئمة الكبار، أو ابن عمه. وبينما كانوا يحملون الجثمان إلى النهر الصغير المجاور ليفسلوه حسب الشريعة الدينية بعد أن لفوه بسجادة، هوجمت الجنازة من قبل جماعة من أعداء المتوفى. وقد حاقت الهزيمة بالفريق المعتدي.

هذه المعركة الكبيرة يعاد تمثيلها كل عام من قبل رجال القرية والقرى المجاورة، الذين يتسلحون بالعصي الطويلة ويخوضون المعركة أمام حشد من ألوف المشاهدين يتوزعون على امتداد السهل، أما من حالفهم الحظ فيجلسون على شرفات ساحتين كبيرتين متتا بعين ضمنا إلى المقام نفسه حيث يحتشد المعسكران المقتتلان ويتألف كل منهما من مئتين أو ثلاث مئة مقاتل.

وبعد الانتهاء من خطبة طويلة تذاق عبر مكبر الصوت تخرج مجموعة من داخل المقام تحمل في وسطها ما يعلن عنه أنها السجادة الأصلية التي كانت تلف الجثمان أثناء المعركة الأولى، وما إن تظهر هذه المجموعة حتى يندفع المعسكر المعادي مشرعا العصي الطويلة، وتتصادم الأسلحة، وعندها تتقدم السجادة وكأنها مركب يخترق العاصفة فتجتاز الساحة الأولى بخطوات طويلة ويشق من يحيط بها طريقهم متراصين وكأنهم خط دفاعي، بسبب ضغط المشاهدين، حتى ليكاد الواحد منهم لا يجد موطئاً لقدمه، وفي الساحة الثانية يوجد حوض ماء تدور حوله المعارك من جديد، وهي معارك تذكرنا بمعارك هوميروس، وتقترب السجادة شيئاً فشيئاً من بوابة الضريح الأخيرة، حيث تبدأ المعركة بالتلاشي، ويتابع حملة السجادة نقلها بشكل احتفالي إلى النهر الذي يبعد نحو كيلومتر واحد لا يصاحبها أثناء ذلك إلا بعض المناوشات البسيطة.

هناك أمران جديران بالاهتمام في هذا الاحتفال: الأول هو مشاهدة دموع المتفرجين الجالسين على الشرفات العائدة للضريح وهي تنهمر على وجناتهم لمجرد ظهور السجادة، وفي كل الأحوال لا توجد امرأة لا تنفجر بالبكاء، أما الملاحظة الثانية، فعلى الرغم من العنف الظاهري للمعركة حيث يحث الموكب الخطى ويتأرجح تحت مظلة من مئات العصي، لا يقع أي حادث، ولا يسقط جريح. طبعاً هناك عنف يمارس، أما الهستيريا فمسيطر عليها جيداً من قبل اللاعبين والمشاهدين على حد سواء، فالعرض ينفذ بشكل جيد وكأنه مباراة كبرى في كرة القدم.



## 10

## الظماً للبترو

نعتقد بالتأكيد أن البترول هو الدراما الكبرى لإيران المعاصرة، فبدونه ربما كانت البلاد قد حققت تقدماً أكبر، ولولا ما أضاع الشاه علامات طريقه، ومن دونه لسقط نظام الملالي، وقد شجعت موارد البترول الضخمة مستويات متعددة من سلوك الطفل المدلل.

لنتذكر أنه في إيران لا يدفع أحد الضرائب، وعلى الأقل لا يدفع أحد الضرائب بشكل جدي، وسوف يشعر أي مكلف بالإزعاج عند دفع أي مبلغ كضريبة، وبالتالي فلا أحد يدفع، وهذا صحيح بالنسبة للأشخاص الطبيعيين وكذلك بالنسبة للشركات ذات الشخصية الاعتبارية، وعلى الأخص الشركات الكبرى التي تملكها المؤسسات الدينية، وقد تبنى الرئيس خاتمي قانوناً نص على وجوب خضوع هذه المؤسسات للضريبة ما عدا بعض الاستثناءات، وبكل هدوء أصبح الاستثناء هو القاعدة.

ويستفيد الجميع تقريباً من عائدات البترول، فهي لا توفر فقط على الناس عبء تغذية الخزانة العامة، ولكنها تسمح أيضاً للخزانة العامة بأن تغذي الناس.

ويتمتع الرغيف بدعم كبير من الدولة، إذ يباع الطحين للمخابز من قبل الدولة بيضع سنتيمات من سعر التكلفة الحقيقي، وبالتالي لا يدفع

المستهلك عملياً إلا أجرة اليد العاملة، وبما أن الخبز يباع بسعر بخس فإن أفقر متسول في الشارع يمد لك يده بتعالٍ - فالمتسولون الإيرانيون يتصرفون بشكل عام وكأنهم أمراء - يستطيع من أول صدقة يتلقاها مهما كانت قيمتها، أن يوفر خبز يومه.

وأما غير المتسولين، فيشترون خبزهم بالكيلو غرام، دون الأخذ بعين الاعتبار حاجتهم الفعلية من الخبز. وتراهم يتجمعون أمام المخازن، يرقبون العجين يخبز تحت أنظارهم ويستمتعون برائحته المنبعثة من الفرن، وتراهم يفادرون المخبز سعداء بما يحملون من أكوام الخبز الساخن ترافقهم رائحته في سيرهم نحو مقصدهم، وبالطبع، سيؤكل جزء من هذا الخبز بشهية، ولكن جزءاً آخر سيحتفظ به للوجبات الأخرى. أما الجزء الثالث فلتغذية الدواجن في فناء البيت.

كما توزع بطاقات التموين على بعض المواطنين كي يحصلوا بأسعار مخفضة على المواد الضرورية من الدرجة الأولى: الزيت، الأرز، المعلبات والأقمشة، ولا تصرف هذه البطاقات إلا للمواطنين الأشد فقراً، وقد قيل إن مرشد الثورة يهتم شخصياً بحسن استخدامها.

وكذلك الوقود، فهو شبه مجاني، ولنترك القارئ الأوروبي يحلم قليلاً: كان ثمن لتر البنزين في محطات الوقود في إيران عام 2006 ثمانية سنتيمات من اليورو، بينما يكلف الدولة ضعف هذا المبلغ، لأنه ليس لدى إيران القدرة الكافية على التكرير، لذلك هي مضطرة لاستيراد وقود السيارات.

وبوجه الإجمال، تستخدم إيران لاستهلاكها الخاص أكثر من نصف كمية البترول المستخرج من أراضيها، بينما كانت هذه النسبة لا تتجاوز

الربع في زمن الشاه، والسبب أن عدد السكان قد تضاعف، وعدد السيارات تضخم، وستستمر نسبة استهلاك وقود السيارات في التصاعد نظراً لاستمرار نمو المجتمع الإيراني، وهو اليوم قرابة السبعين مليوناً، وسيصل إلى قرابة المئة مليون قبل أن يستقر على ذلك، وبينما يزداد عدد السيارات مع ارتفاع مستوى المعيشة فإن القدرة على استخراج النفط تراوح مكانها. والحقيقة أنه - ومنذ أيام الشاه - لم تتطور القدرة على استخراج وتكرير النفط، ولن تتطور إطلاقاً طالما استمرت العقوبات الأمريكية، وقد أخذت صعوبات استخراج النفط تزداد شيئاً فشيئاً في عدد من الحقول التي وصلت إلى نهاية حياتها.

بالتأكيد، سيبقى هناك موارد نفطية ضخمة، وبالتأكيد أنهم اكتشفوا في غضون ذلك أحواضاً ضخمة للغاز، وبالتأكيد ما زالت الأرض الإيرانية ومياهها الإقليمية تخفي مفاجآت ممتازة، إنما يجب أخيراً على النظام الإيراني أن يفكر في اقتصاديات الطاقة، وأن يجهز البلاد للطاقة البديلة إذا لم يشأ أن يحكم عليها بعد بضعة أجيال بالفقر كما كانت في السابق، وليس لديها سوى العيون لتبكي بها.

والحالة هذه، لا بد من التنبيه إلى البون الشاسع، بين تحقق الوعي في استخدام الطاقة وبين وضع هذا الوعي موضع التطبيق، وتحاول الحكومة منذ سنوات نشر ثقافة اقتصاديات الطاقة في المجتمع الإيراني.

وسيكون الإجراء الأكثر بساطة هو في مضاعفة أسعار الوقود مرتين أو ثلاث مرات. وقد حدث في الماضي أن رئيس وزراء الشاه اغتيل في سنوات الخمسينيات، تماماً بعد قيامه برفع أسعار وقود السيارات. وبقي الحدث

حيا في الذاكرة ليدفع إلى التفكير ملياً قبل تكرار التجربة، أما الطريق الثاني فهو تحديث مجموع السيارات التي يتألف القسم الأكبر منها من طراز متخلف، هو البيكان الذي يستهلك بشراهة ليطرأه الخمسة عشر أو العشرين في مسافة مئة كيلومتر فقط، وقد تعاقدوا حديثاً مع مصنعي البيجو والرينو للسيارات، ولكنه لا ينتظر ظهور النتائج قبل عشر سنوات.

فكرة أخرى يجب أن تطبق وهي ترشيد استهلاك البنزين المدعوم وبيعه بأسعار أعلى عندما يتجاوز المستهلك حصصاً معينة ثابتة، إنهم يتحدثون عن هذا الأمر كثيراً، ولكن المشروع لم ينفذ حتى هذا اليوم.

ومن الحقيقي أنه قد تنشأ مشكلات فنية خطيرة كي نأمن عدم التلاعب، ناهيك عن السخط الذي ينتظر المبررات كي يزداد فيما إذا كانت الحصص أقل قليلاً عن اللازم، ولا بد هنا من التنويه إلى أن الرئيس أحمدى نجاد الضنين ببذل الوعود، قد وعد مع ذلك وخلال حملته الانتخابية بعدم رفع أسعار الوقود، كما أنه لم تتخذ أي إجراءات أمان لفتحات خراطيم المضخات، وما زلنا نرى سائقي السيارات ينتظرون طويلاً كل مرة يسعون فيها إلى ملء خزانات سياراتهم، ومن ثم يتركون بابتهاج ما يزيد عن نصف لتر من هذا السائل غير الثمين بالنسبة لهم، ينسأل من خزان السيارة نحو الأرض.

وكذلك يمكننا أن نشاهد وبشكل متكرر وخلال حقبة طويلة عمليات تهريب مربحة وهي تصدير البنزين المدعوم إلى البلاد المجاورة الفقيرة بالبترول، وبشكل خاص تركيا وأفغانستان، وفوق ذلك باكستان حيث يباع

الوقود فيها بأضعاف سعره في إيران، ويقولون هنا إن عشرة بالمئة من الوقود المستهلك في إيران يجري تهريبها إلى الدول المجاورة.

وأخيراً، نحن نعرف أن النظام منذ مدة طويلة جداً، وعن طريق نظام مضاعفة أسعار صرف العملات الأجنبية، يسمح لمؤسسات معينة يرغب بدعمها أن تستورد معدات أو بضائع، بأسعار صرف لا يمكن منافستها. ونحن نعلم أيضاً أنه يقوم بعمليات دعم مباشر لمشروعات معينة ومقاولين يحصلون على رضا، مستخدماً وارداته البترولية، لقد أصبح معروفاً أن البلاد قد نظمت على شكل شبكة واسعة من المتعاملين مع النظام.

وتتجه المشروعات التي تعتمد على مؤسسات دينية، نحو السيطرة على رجال الإدارة وكبار الموظفين، وشبكات الباسدران التي تختلط بالشخصيات الرئيسية وتنفذ إلى جميع النشاطات المربحة في البلاد، والقريبة من الطبقة العليا الدينية أو السياسية التي تتقاطع في كل الاتجاهات من خلال الزواجات المرتبة، وبالتأكيد سينتهي الأمر بكل رجل منهم وكل امرأة وبعد شيء من البلبلة إلى العيش على المن والسلوى. وكما قال لي دبلوماسي صديق: «في إيران، أولئك الذين يقودون البلاد يملكونها أيضاً».

ويتلقى الناس البسطاء، كما رأينا، جزءاً أيضاً من هبة السماء هذه. أما الصلة بين الدولة والمواطنين التي نعرفها في البلدان الأكثر تطوراً، فنجدها هنا مقلوبة تماماً، فعندما يدفع المواطنون ما بين 30 إلى 50% من دخلهم للدولة، فإن معهم بعض الحق في التفكير والقول، فيما إذا كان لدى الحكام حسابات الخاصة. أما في إيران، فالأمر على النقيض تماماً،



فعندما تسيل نقود البترول، وبالتأكيد بطريقة غير شرعية، فإنها لا تنسى أحداً، وليس لأحد مصلحة في أن يلاحظ ذلك.

إذاً ينقص المجتمع الإيراني الإسمنت الاجتماعي الذي يؤسس لدور الدولة والمؤسسات الجمعية ويحمل لهذا المجتمع اللحمة على مر الأيام. وبسبب نقص هذا الملاط يبدو للمراقب أن هذا المجتمع عالم ضعيف البنيان، لا يسعى أعضاؤه إلا إلى مصالحهم الخاصة، حيث يسود بشكل مطلق نوع من الفوضى المحافظة.

ومن المفهوم أنه من السهل جداً الحكم بأنه سيتشكل أي نوع من السخط العام الناتج مثلاً عن ارتفاع مهم في أسعار المحروقات، أو أن تتضافر مظاهر سخط خاصة متعددة. وبمواجهة هذه الأخطار تصرف النظام بمهارة وذكاء متميزين.

ومن المتفق عليه أنه ليس في إيران أحزاب ولا نقابات تستحق هذا الاسم. فالنقابات هي نقابات صفراء، والأحزاب السياسية هي مجموعات متواضعة، وهذا هو أحد أسباب فشل الإصلاحيين الذين لم يستطيعوا أبداً - هذا إذا سلمنا أنهم حاولوا في الأصل بشكل جدي - أن يبلوروا من خلال حركة جماهيرية الدعم الشعبي لمحمد خاتمي، وبشكل مماثل لم يوجد حزب حكومي يستطيع أن يكون معادلاً للأحزاب الشيوعية، ولم تكن الأغلبية البرلمانية المحافظة التي امتلكت في ذلك الوقت القوة إلا صيغة مبهمّة عن العشائرية، وعن تحالفات طارئة مؤقتة، أما المنظمات والجمعيات غير الحكومية فهي في النهاية هياكل صغيرة جداً إن لم تكن شهود زور لدى الحكومة.

أما النظام الذي كان يدرك عدم شعبيته فقد نظم بالتالي نفسه. ولهذا كان من الصعب تجاهل ذلك فيما لو استمعنا إلى الناس يتحدثون في سيارات النقل العامة، أو في اللقاءات الخاصة التي قد تحدث صدفة. وقد رأيت وسمعت زبونا في محل لبيع القمصان يعبر لي عن غضبه من «واضعي العمام» دون أن أسأله عن رأيه، وقد أضاف إلى قوله حركة جر فيها طرف كفه على رقبته، لا، هذا لا يشير - كما اعتقدت في البداية - أنه يحلم بقطع رقابهم، بل أراد ببساطة أن يقول إن روح الناس من الضيق بلغت الحلقوم.

أما ما يتعلق بالسلطة، فلكي تحصل على درجة حرارة الرأي العام تلجأ إلى أداة لا مثيل لها وأفضل بكثير من كل استطلاعاتنا العامة، إنها شبكة مؤلفة من ثلاث مئة ألف رجل من الملالي تغطي البلاد بأكملها، بالتأكيد هذه الشبكة غير موجودة في شمال طهران حيث يزدهر «المجتمع المدني»، لكنه يعاني ضعفاً شديداً يمنعه من أن يشكل تهديداً للنظام، وفيما عدا ذلك فالشبكة موجودة في كل مكان، في الأحياء الشعبية في العاصمة، وفي كل المدن، وفي كل القرى.

تدور المعلومات داخل هذه الشبكة بشكل دائم وفي كل الاتجاهات. ويتلقى خطباء الجمعة المعينين في كل مدينة وكل قرية من قبل السلطة، تعليمات لتوجيه خطبهم ولنقل ما يسمعون حولهم وما يمكن أن يستنتجوه إلى القمة في قلب النظام. وكان الشاه يعتقد بأن الشعب يحبه لأنهم كانوا يدفعون إليه بفلاحين يقبلون يده، ولكن الفشاوة أعمت بصره حتى وقت متأخر جداً، ولا نجد شيئاً من ذلك لدى الملالي الذين يبقون دائماً في منتهى اليقظة.

وفي عام 2000، وبعد وصولي إلى إيران بقليل، توجه ما بين عشرين إلى ثلاثين ألف مدرس إلى طهران، وخلال يومين أو ثلاثة جرت معارك غير منتظرة أمام البرلمان، الذي تلقت واجهته الأمامية سيلا من رشقات الحجارة، ولا بد من القول: إن القسم الأكبر منهم لم يتلق رواتبه لشهور عدة، وحتى لو دفعت لهم رواتبهم فليس هذا بالراتب اللائق بمدرس فهو يبدأ بثلاثين يورو في الشهر، وشعرنا أننا أمام جويسبق التمرد، وبعد ذلك هدأ كل شيء، واختفى الموضوع من صحف اليوم التالي، ثم علمنا أنه جرى تطبيق دعوة جديدة وتصعيد للإضراب، لقد فعلت حنفية النفط فعلها.

ولقد رأيت صنبور النفط يعمل مرة أخرى، بعد تلك المدة بكثير وتقريبا بنفس الطريقة الأولى، وتعلق الأمر هذه المرة بعمال النسيج الذين بدؤوا بإقامة الحواجز على الطرقات، ويبدو أن الأمر تكرر حديثا مع سائقي السيارات الكبيرة في طهران الذين اتجهوا نحو إضراب عنيف، وقد تمت إعادتهم إلى الهدوء بعد بضعة أيام.

أما ثورات الطلبة، فالأمور كانت أكثر تعقيدا، لأن الأمر لم يكن يتعلق بالنقود، ففيما يتعلق بالتمرد الأول عام 1999 ظهر أن النظام تأخر قليلا عن الرد، فقد تحرك دافعا بقوى عاتية لمواجهة الطلبة، ثم عاقب المتمردين بقسوة، ثم أوحى أنه إذا تطلب الأمر فسيلجأ إلى أشد الأساليب قسوة، ثم اكتشف أن خياره هذا كان سيئا وإن كان ضروريا؛ لذلك كانت مواجهة أعمال التمرد التي أعقبت ذلك أكثر تنظيما فاقصر في المواجهات على تكليف الشرطة بمهمة التدخل بطريقة أكثر لينا لمعالجة المظاهرات التي كانت تضم بضعة آلاف من الشبان، ثم يقوم بعد انتهاء الأحداث بفعل كل شيء لإخضاع وسجن وإرهاب وطرد كل المتمردين من

الجامعة، أما خارج الحدود، فقد أعلن الكثيرون أن الجمهورية الإسلامية تتفكك، وكان ذلك تحت تأثير الأمنيات، إنما كان بالإمكان أن تتفكك فعلاً لو أن مجتمع طهران المتعاطف مع قضية الطلبة قد خرج إلى شرفات المنازل كي يطلق ومن دون مخاطرة تذكر بعض الهاتفات العالية، ولكن شيئاً من هذا لم يحدث.

في العمق، تنطلق الثورات عندما، يشعر العمال والطلاب والمدنيون والمتقاعدون أو المزارعون جميعاً وفي نفس اللحظة أن لديهم دوافع للشعور بالسخط، وقد عرف النظام جيداً هذه الحقيقة لأنه بهذه الطريقة نفسها وصل إلى السلطة، لذلك فقد اهتم جيداً بإطفاء كل شرارة أولى يمكن أن تنتشر في محيطها، وتلتقي بآماكن اشتعال أخرى فتشعل النار في المجتمع كله. وعلينا الاعتراف أنها نجحت بقوة حتى الآن.

كما لعب أيضاً لمصلحة النظام ذلك الخوف الذي عاشه أولئك الذين عاشوا بدايات الثورة ناهيك عن الشباب الأكثر حداثة الذين سمعوا الروايات المرعبة والذين خافوا الدخول في حلقة جديدة وأعمال العنف. «كيف استطاع هذا الجيل أن ينتج مثل هذه الفضائع؟»، «لن نسمح أن يتكرر هذا». هذه هي الأفكار التي كانت تصاغ بدقة في تفكيرهم. وهكذا بدا واضحاً أن النظام لن يسقط من تلقاء نفسه وأنه في حال بدئه بالتآكل من الداخل فسيكون جاهزاً عندما يحين الوقت أن يجعل معارضيهِ يدفعون ثمناً غالياً لسقوطه. وكان ما يردده رجال الباسداران بشكل محبب لمن يريد أن يسمعهم، أكثر قوة من الثورات الطلابية، من أنهم بعكس المعارضين الذين يواجهونهم، لا يخشون الشهادة، أي الموت في سبيل القضية.

وسيكون ذلك حقيقيا أيضاً، على الأقل إذا صدقنا ذلك، في حال وقوع عدوان خارجي. وقد ذكرني أحدهم وهو في حال من الانفعال بأغنية شعبية انتشرت في نهاية الحرب مع العراق تقول لازمتها: «الآن انتهت الحرب وانقطع طريق الجنة».

وخلال كل هذه الأحداث تستمر الحياة، فهل هذا مؤلم جداً أن تسير الأمور على هذا الشكل؟ لقد قلت يوماً لأحدهم إنه لا بد أن يكون تعيساً جداً في هذه البلاد، وبعد لحظة صمت طويلة أجابني بصوت رقيق: «لا يا سيدي، لا تخدع نفسك، في إيران يستطيع المرء أن يعيش، وحتى في هذه الأيام، حياة وادعة بما يكفي... إذا لم يكن لديه طموحات كبيرة».



## 11

## قلب تحت الحجاب

أم، من الحجاب الإسلامي في إيران، إنه الموضوع الأبدي للحوار والتفكير... وكنت أرى بشكل متكرر في احتفالات السفارة، الطريقة التي تتخلص فيها الشابات الإيرانيات منه، كي يكشفن عن ملابسهن ومفاتن الجمال لديهن، كأنهن فراشات تخرج من شرنقاتها، كان يراودني عندها — لأعترف بذلك — فكرة آثمة، وغير صحيحة سياسياً ألفاً بالمئة، وهي أنه يمكن للمرء أن يكون ضد الحجاب في العالم كله ما عدا إيران، وفي الحقيقة لو حدث ذات صباح جميل أن خرجت جميع الإيرانيات فجأة إلى الشارع سافرات، فلن يعارض المجتمع في ذلك، إنما سيتحول كل رجل إلى ذئب يقف قبالة رجل أو ذئب آخر، وستعم الفوضى، وتراجع الحضارة في هذا البلد آلاف السنين.

كلا، فليطمئن القارئ، ولتطمئن — أكثر — القارئة، فأنا لم أورد هذه الفكرة إلا كإشارة إلى خاطيء مسكين قد تقترب فكرته من فكرة كتاب الآيات الشيطانية التي كان فيها مساس بالرسول (صلاة الله وسلامه عليه وعلى آله وذريته كما يدعو المسلمون).

نعم! إن فرض ارتداء الحجاب الذي جرى في خطوات متتالية صغيرة في بداية الجمهورية الإسلامية، قد شكل رمزاً جيداً بأن الجميع في إيران، وفي الخارج يعبرون عن الطاعة والنظام اللذين رسمهما آية الله الخميني

للإيرانيين، وكان الخميني قد أجاب - عندما كان في نوفيل دوشاتو - عن سؤال لأحد الصحفيين: أي مكان ستهيئون للنساء اللاتي يناضلن الآن هناك في إيران من أجلكم؟. فقال: هذا حقيقي، إنهن يقاتلن كالأسود، وستجعل لهم الثورة الإيرانية المكان الذي يستأهلنه، وكل الفسحة التي حفظها الإسلام لهن.

ولا بد أن نقف عند هذا الكلام بحذر، كان عام 1961 هو الزمن الذي بدأت تتكون فيه قوته وبروزه في المشهد العام، وكان ذلك بسبب معارضته منح المرأة حق التصويت في الانتخابات العامة، وفيما بعد، أثار أسلوبه الثوري غالبية رجال الدين الشيعة وجميع آيات الله الكبار الذين كانوا يميلون إلى الهدوء، ودفعهم إلى الابتعاد عنه. كان الموقف الموحد في تنحية موضوع المرأة جانباً يوجد - دوماً - أرضية مريحة للتوافق بين الجميع.

ولإكمال الصورة من المناسب التذكير أنه قبيل الثورة، كانت أقلية صغيرة من النساء الإيرانيات قد استثنين أنفسهن من ارتداء الحجاب. ولم يكن من الملائم لهن أن يتجولن سافرات في الأحياء الشعبية، والأسواق. وفي مرحلة الاضطرابات التي تفاقمت مع سقوط الشاه تبنى قسم من النساء المعطف الواسع المسمى بالفارسية «الروبوش» ومنديل الرأس «الإشارب» كإشارة لرفض النظام الإمبراطوري، وبهذا النوع من اللباس الموحد المختلف بشكل جذري عن الشادور التقليدي ذي القطعة الواحدة، خرجت النساء في مظاهرات تلك الحقبة.

عندما نشبت الثورة الإسلامية، لم يصدر أي قانون سريع لفرض الحجاب. وقد قدم الحجاب أولاً على أنه سلوك طوعي إشارة إلى احترام

كل امرأة محجبة للنظام الجديد، ثم فرض ارتداؤه على الموظفات، بما فيهن القطاع المهم من المدرسات، وقد جرى ذلك في إطار حملات من التخويف قادها الباسيج ضد آخر المتمرديات. وقد تداول الناس في حينه أحاديث عن قذف السافرات بالأسيد الحارق أو تثبيت الحجاب قسرا فوق رؤوسهن بالدبابيس الغليظة.

ولست هذه هي المرة الأولى التي تتداخل فيها مسألة الحجاب بالسياسة، وبوحشية أحيانا. فقد أصدر رضا شاه الذي أراد أن يقلد أتاتورك، مرسوما عام 1935 حرم فيه ارتداء الشادور، وحاول تطبيقه بقوة الحراب، وبعد ست سنوات تقريبا، أي في عام 1941، اعتقد الإنكليز والأمريكيون والروس أن الشاه يؤيد الألمان، وخشوا أن يفتح أبواب بلاده لقوات المحور، فدفعوه للتنازل عن العرش والتوجه للمنفى، وأدى رحيله إلى عودة فورية للحجاب الذي كان قرار منعه قد استقبل بعدم الرضى من المجتمع الإيراني، معتبرا المنع ردة دينية، كما أدى في نفس الوقت إلى إغلاق العديد من مدارس الإناث، وبعد رحيل الشاه، أصبحت حرية اختيار الحجاب أو عدمه هي القاعدة الأساسية، واستمر ذلك حتى عام 1979.

وارتداء الحجاب الإيراني تقليد يغوص في أعماق التقاليد الإيرانية، وربما أكثر من أي بلد إسلامي آخر، ويقال: إن الحجاب الإيراني انطلق من الأراضي الإيرانية باتجاه البلدان العربية، وليس من البلدان العربية باتجاه إيران.



وبالمقابل فقد ثبت أن الحجاب «تغطية الرأس» يعود تاريخها في إيران وفي بلاد ما بين النهرين إلى أزمان سحيقة قبل الإسلام، وقد أشار الملك البابلي حمورابي قبل ألفي عام من ولادة المسيح إلى الحجاب في أول قانون مدني وضع في التاريخ، فقد طلب أن ينقش على لوح حجري قرار منع النساء سيئات السمعة من تغطية رؤوسهن، وهذا يعني أنه يمنعهن من التشبه بالنساء الفاضلات، وفي السابق بدا الحجاب وكأنه أداة للتمايز الاجتماعي، وقد رغبوا بدورهم، أنه كان منتشرًا في عصر الساسانيين، — أي قبل الفتح العربي — في الطبقات المختلفة في كل المجتمع الفارسي عن طريق تقليد زوجات الشخصيات الكبيرة ومحظياتهم باعتبارهن شخصيات سامية يجب أن تحتجب عن أنظار العامة، كما كان ينظر إلى المرأة المحجبة على أنها من طبقة متميزة.

واليوم يتعارض الشادور — وهو قطعة واحدة تغطي الرأس والجسد معاً — مع اللباس الذي ترتديه الفلاحات الإيرانيات اللاتي يرتدين «التنورة» وغطاء الرأس، إذ يستحيل مع الشادور أن يقمن بأي عمل جسدي متواصل، لأنه غير مريح في العمل إلى حد بعيد، فإذا رأينا ونحن نمر بقرية ما أو عبر الحقول امرأة ترتدي الشادور، فإنها بالضرورة زوجة موظف البريد أو المدرس أو المسؤول عن المستوصف، وبالتالي فهي مدنية، أو على الأقل امرأة تأمل أن تصبح من نساء المدن.

وبالعودة إلى السياسة، نقول أيضاً: إنه إذا اعتقد الخميني أن باستطاعته إخضاع المرأة الإيرانية بفرض الحجاب عليها، فقد نجح في ذلك بشكل كامل.

ومما لا جدال فيه - ولو بدا ذلك متناقضا - أن الحجاب في البداية لقي قبولا لدى الفتيات الجامعيات، فقد كن - زمن الشاه - قد منعن من دخول الجامعة محجبات، وقدرت الكثير من العائلات المحافظة، ودفعة واحدة، أنها لا تتصور أن ترسل بناتها إلى هذه الأماكن الضالة ليختلطن دون قيود مع الطلبة الذكور، وعندما جاءت الثورة وفرض الحجاب في الجامعات وجرى في الوقت نفسه فصل الطلاب عن الطالبات في أروقة الجامعة لم يعد هناك ما يدعو أي عائلة لحرمان بناتها من التعليم العالي، وفي الحقيقة نجد أن 60% من الطلبة اليوم من الإناث. ولحسن الحظ، لقد أصبحت الجامعة، بالحجاب أو من دونه مكانا لممارسة العواطف.

وظهر الفصل من جديد بعد انتهاء الدراسة، وما زال من غير المحتمل اليوم أن تحتل امرأة وظائف ذات مسؤولية كبيرة في الإدارات العامة أو المؤسسات الكبرى التي تسيطر الدولة على قسمها الأعظم، لذلك تلجأ الفتيات إلى ميادين العلوم والفنون والمهن الحرة والتعليم حيث يحصلن باستمرار على مواقع قيادية، ولكن القسم الأكبر منهن، في الحقيقة، ينصرفن إلى البحث عن زوج، لذا نجد هناك الكثير من الزواجات الفاشلة لدى الفتيات اللاتي تفرض عليهن العائلة زواجا ليس أهلا للفتاة، ولهذا السبب ولأسباب أخرى، ارتفعت معدلات الطلاق إلى درجة كبيرة، وفي كل الأحوال فإن هذا المعدل يصل في المدن الكبرى إلى مستوى معدلات الطلاق في الغرب، وفي طهران نفسها فإن زواجا من كل أربع زواجات ينتهي بالتصديق، وهذا ما نراه منذ عشر سنوات على الأقل.

ولكن الإيرانيات يعرفن أن ساعتهم قادمة، فإذا أرادت إيران أن تصبح دولة عصرية كبرى، فإنها بحاجة أكيدة إلى طاقات نسائها. ونتيجة لما هي

عليه اليوم - هموم الحياة اليومية، والشك في المستقبل الذي يستدعيه النظام الأخلاقي للنظام - ضربت إيران رقما قياسيا، وربما كانت البلد الأول في حجم هجرة العقول، وكذلك في تعاطي المخدرات لدى الشباب، لكن هذه قصة أخرى. إذا نحن أمام هجرة للعقول الذكور. وطالما أن الأمر يتعلق بمستقبل الأولاد الذكور، فإن العائلات تستنزف - إذا لزم الأمر - دم قلبها في سبيل متابعة تعليم أبنائها. وإذا استمر «الخروج» بهذا المعدل، يصبح لدى النساء فرصا طيبة لاحتلال المناصب القيادية، وبشكل خاص في الإدارات العامة وبرواتب مغرية كما في أي مكان آخر.

وبالتنبؤ باللحظة التي ستحتل فيها النساء الإيرانيات مكانهن - بعد فترة بعيدة، والمفترض أن يهيئه لهن آية الله الطيب - فلن نستطيع أن نصف أبدا الفخر الذي أحسسن به جميعا بما في ذلك النساء في قلب النظام، بمنح جائزة نوبل للسلام إلى شيرين عبادي، وعندما علم أنها ستصل إلى طهران بالطائرة في الساعة العاشرة مساء قام حشد ما بين عشرة إلى خمسة عشر ألف شخص معظمهم من النساء، مع عدد غير قليل من الرجال، بقطع عدة كيلومترات سيراً على الأقدام، متوجهين نحو المطار. وقد مرت الكلمات همساً بأن يرتدي المستقبلون والمستقبلات الملابس البيضاء إشارة للحرية، ولمرحلة جديدة، وللتخلي عن سواد الشادور.

وهناك، في المطار لم يكن ثمة تردد للشرطة في تفريق الحشد بوحشية، تماما كما تفعل - ولا فخر - كلما حلّ يوم المرأة العالمي، حيث تحاول بضع مئات من المتظاهرات أن يتجمعن في إحدى حدائق طهران، وكانت الشرطة سعيدة هذه المرة أن تبقى حتى اللحظة الأخيرة الشك حول الطريق الذي ستسلكه شيرين عبادي تاركة بذلك موجات من الأشخاص يجرون في كل

اتجاه في المطار، ومن المفهوم أن يفض أي استقبال صاحب للبطلة القادمة. والذي حدث أن أحداً - أو تقريباً لا أحد - سمع خطابها عند وصولها، وكان على النظام أن يعمل أكثر من ذلك لمحو نشوة الفرع للتقدير الذي نالته.

ومن الحقيقي أن اختيار المحلفين في أو سلو وقع على امرأة استثنائية. وهي امرأة صغيرة الحجم، منتصبه القامة، ولها جسد مكتنز العضلات، لها وجه مدور ومصقول، وعين ضاحكة وابتسامة عريضة، ولعل الصفة التي تناسبها أنها امرأة «لا تقبل الخضوع». وقد رفضت هذه المرأة - التي تحمل قضية معينة، وبعد حصولها على الجائزة - وبإصرار كل العروض التي قدمت لها لدخول عالم السياسة العريض لأنها تكرر نفسها لقضية معينة، وتتابع الآن كما في السابق عدداً من القضايا الإنسانية المهمة جداً والتي تتعلق بأطفال الشوارع، وبضحايا الألغام في المناطق الحدودية مع العراق. كما تتابع على الأخص العمل مع مجموعة من زملائها المحامين، للدفاع عن زبائنهم من أصحاب القضايا المبدئية ومناصرة قضاياهم: الحقوق السياسية، حق الدفاع، حقوق الإنسان (بما فيها حقوق المرأة). وعندما حسمت أمرها واختارت طريقها، لم تغادره أبداً وأرست أسس ملفات صلبة في الميدان القضائي.

ربما كان شعارها «القانون، كل القانون، ولا شيء غير القانون»، وإذا كان القانون سيئاً فيجب مناقشته بشكل علني بهدف تبديله، لكن بالطرق الدستورية، ودون أن نضع النظام موضع المساءلة، لا شيء يفت من عضدها، لا شيء يخيفها. وقد حرك النظام ملاحقات ضدها بسبب بعض نشاطاتها وبدوافع غامضة. وقضت بعض الفترات في السجن، فكانت أقل الناس تأثراً بذلك، وقد تبددت كل هذه المضايقات بشكل يدعو للشفقة على مرتكبيها.

يجب أن نرى ما هي الشروط التي تعمل بها،، فمكتبها موجود في البناء نفسه الذي تقع فيه شقتها ويضم غرفتين أو ثلاث غرف في نصف قبو. في إحدى الغرفتين طاولة اجتماعات وبعض المقاعد التي لا طعم لها، كما نجد فيها علبة بسكويت وطقم فناجين شاي صغير للزوار حيث تقوم هي شخصيا بواجب تقديم الضيافة لهم، تضم الغرفة الثانية مكتبا أكل الدهر عليه وشرب، وجهاز هاتف قديم، وجهاز كمبيوتر من طراز التسعينيات، في هذه الغرفة تجهز المرافعات والدعاوى التي تسبب المصاعب للنظام، وهي تعرف أنها تعيش تهديدا دائما بالتصفية الجسدية، بإشارة يعطيها مجنون أو بيد مدفوعة من جهة ما، ولكنها مع ذلك أقل الناس تأثراً بمثل هذا التهديد.

ولأن هذه السيدة ليست قاضية، ولا عاملة في الميدان الثقافى، ولا في ميدان العلوم وليست فنانة، بل هي امرأة عادية، لذلك عليها أن تقبل المكان الذي حجزه لها النظام، ولكن هل تقبل هي بذلك؟.

في البداية قاتلت المرأة من أجل التعبير العام عن نسويتها، وسبب هذا أن ما يعتبر في أماكن أخرى من أمور الموضة الصغيرة، يأخذ في إيران بعدا في المراوغة السياسية.

إنها مراوغة سياسية أن قامت الفتيات الشابات بتقصير معطف (الروبوش) إلى خط الركبة، حيث شوهد هذا حتى في الأحياء الشعبية، مع أن معايير النظام أن يصل الطول حتى منتصف ريلة الساق، إنها مراوغة سياسية، أن ترتدي الفتيات «البيمبو الإسلامى» يتجولن به في شوارع شمال طهران: حذاء عالي الكعب يسبب الدوار، بنطال من الجينز

مع قميص ذي طيات، روبوش قصير جداً بثلاث قصات مختلفة، وقميص وردي فاتح، أو أخضر بلون النعناع، أو أزرق بلون الخزامى يضيق في الأسفل كأنه من قماش السترتش فيقولب الجسد ويبالغ في إبراز الردفين، وغطاء رأس صغير يسمح بانفلات خُصل كبيرة من الشعر الداكن اللون، و«ماكياج» متعدد الألوان مرسوم بشفافية، وأظفار مطلية بعناية في القدمين كما في اليدين، ونظارات شمسية، وقطعة لبان «تطلق» في الفم توحى بالتحدي.

إنها مراوغة سياسية، أن ترتدي الفتيات الشابات واقيات الوجه الواسعة للاعبات الجولف أو التنس وخاصة في الصيف، وقد استخدمتها المنتزهات من مختلف الأعمار وحتى داخل المدينة.

إنها مراوغة سياسية أيضاً، وأخيراً، هذا الانقياد الكاذب للنساء المرتبطات بالحياة العامة واللاتي يتمتعن بثقة شخصية بالنفس، إذ تستخدم الكثير منهن هذا الإشارب أو حتى الحجاب المتدلي على الكتفين، في المكاتب وفي الجامعة لأنه سيبقى في مكانه طول النهار كي يرسم بدقة استدارة الوجه دون أن ينتهك معايير الحشمة الإسلامية، ونادراً ما يكشفن طرفاً من شعرهن، كما أن الجسد لا يترك مجالاً لمعرفة تفاصيله إلا إذا أطلقنا المجال للخيال، أما الأجزاء الظاهرة للعيان، أعني بها الوجه واليدين، ثم القدمين، تمضي هذه النسوة وقتاً طويلاً في فصل الصيف خاصة، للعناية بها بشكل خاص في جلسات تدليك الأظفار، الحاجبين، الرموش، الجبهة، الأنف، الوجنتين، خط الشفتين، ووضاءة البشرة، كل ذلك يصبح موضوعاً يحتل المركز الأول في التفكير، وإذا لزم

الأمر لا مانع من إجراء عملية تجميل، كل ذلك لجعل كل هذه التفاصيل عملاً فنياً.

إذا لم يمت تحت الإشارة في إيران، وحتى إنه - كما تقول الفحوصات الدماغية - أصبح أكثر تأججاً باعتباره أصبح يواجه ضغطاً أكبر، لقد ظهر من شهادات لشبان جمعها علماء اجتماع - وهذا متوقع - أن الشادور نفسه قد انتهى به الأمر ليصبح أداة إثارة وتغذية للمخيلة، ومثلما تفعل عندنا - في الغرب - حاملات الجوارب النسائية (الجرتيير). إنه مجرد استبدال للأشياء.

وما يدعو للكثير من الاستغراب، أن لعبة القط والفأر التي تلعبها النساء مع المعايير الإسلامية ما زالت تمارس في عهد الرئيس أحمد نجاد، ويتردد المحافظون المتطرفون بشكل ظاهر، رغم سيل البيانات التي تصدر للتأكيد على القيم، أن يصلوا - عكس ما يريدون - إلى إحداث شروخ مهمة في المجتمع، وبشكل خاص مع الأجيال الشابة، لكن الجمهورية الإسلامية لا تستسلم.

هناك أولاً، التأهيل والتكيف اللذان يمارسان في دور الحضانة، والمدارس الابتدائية، ويذهب الذكور والإناث إلى مدارس منفصلة، وفي كل مكان تلتزم الفتيات باللباس الموحد، وهو غالباً بلون أزرق سماوي ويتألف من غطاء الرأس المتدلي على الكتفين والقميص المدرسي، ولا يجادل أحد في أن الحجاب لا يفرض في الإسلام إلا على الفتاة البالغة، وحتى في أشد التفاسير محافظة، ليس قبل سن التاسعة، أما ما هو محدث فيسمح بظهور رسوم شائعة جداً في الملصقات الإعلانية

أو السجاد رخيص الثمن، تمثل فتيات صغيرات من طراز «لوليتا» تثير الانتباه بشكل واضح.

هناك في المقابل إعلانات ولوحات هدفها إثارة حماس المرأة الإسلامية، يقدم الحجاب فيها على أنه شرف للمرأة أو حتى إنه «الصدفة التي تخفي في قلبها اللؤلؤة». لكن أحدا لا يلتفت لهذه الإعلانات، وهناك بشكل خاص الدعوة العقدية التي يبثها التلفزيون والأفلام السينمائية.

يعرض في إيران القليل من الأفلام الأجنبية، وخلال زمن طويل كان هناك القليل جدا من الأفلام القصيرة، لأن السينما كانت قد أغلقت في بداية الثورة ولم تعد لفتح أبوابها إلا بعد انتهاء الحرب الطويلة مع العراق. وهناك بعض الأفلام الأمريكية تحديدا تُستورد اليوم من قبل مؤسسة حكومية احتكارية ويحذف منها عادة كل مشهد فيه الكثير من الإيحاء، وهي الأفلام الوحيدة التي يمكن فيها مشاهدة نساء يمتطين الحصان. أما مالكو صالات السينما التي لم يدخل عليها تجديدات منذ سنوات السبعينيات، فإنهم يائسون من قدرتهم على ملء صالاتهم، لأن الإنتاج السينمائي الإيراني لا يستجيب لأذواق الناس، والآن - على الأقل - يبقى كل شيء تحت سيطرة الجمهورية الإسلامية.

والأفلام الإيرانية التي تعرض على الجمهور الإيراني هي غير الأفلام التي تتألق في المهرجانات الأوروبية، لقد مضت سنوات طويلة قبل أن يسمح بعرض فيلم بعنوان كياروستامي مدة تقل عن أسبوع، وفي صالة سينما صغيرة جداً، مثل هذه الأفلام لا يراها إلا حلقة صغيرة من الأصدقاء يدعون بالهاتف إلى الشقق الخاصة، وبواسطة جهاز DVD، وبشكل عام



يمكن أن يتسامح النظام مع فيلم يعرض لكاتب ما عندما يتجنب هذا الفيلم القضايا الساخنة في المجتمع المدني، ويقتصر ويحذر على قصص عن قبائل جبلية معزولة، أو قبائل تعيش في الصحراء، أو ما هو أفضل من ذلك، قصص عن أفغانستان تتضمن مشاهد معينة.

بالتأكيد، من الممكن أن ترى بين الفينة والأخرى فيلماً هو في آن واحد شعبي ومن مستوى جيد، لفيلم «الحرباء» في المجال الفكاهي يروي قصة ملاً مزيف، ومع ذلك أوقف عرضه بعد شهر واحد بسبب نجاحه الكبير جداً، وفيلم «أنا طارانه، في الخامسة عشر من عمري»، يروي المحن التي تمر بها فتاة صبية وحيدة في العالم، وكذلك فيلم «سجن النساء» الذي يتعرض للواقع المأساوي للسجون في إيران .

ولكن - في الواقع - فإن الأفلام الإيرانية التي تعرض على الجمهور، هي إما أفلام تهريج مفرط بائسة فنياً، أو أفلام يتكرر فيها السيناريو نفسه والمنظور الفكري نفسه: رجل حائر بين فتاتين، إحداهما متحررة قليلاً (في الواقع قليلاً جداً) وطائشة (في الواقع بالكاد هي طائشة)، والأخرى رمز للنساء اللواتي يتمتعن بالشرف الرفيع. خمن من امرأتين بعد مئة دقيقة من العرض يمضيه المشاهد وهو يتابع تنقل نظر الرجل الحائر بين غنج ودلال الفتاتين، وهما محجبتان بالطبع ... وينتهي الأمر بالاختيار... نعم أصبح الدرس واضحاً، فمن الأفضل للفتاة في الإسلام لتحصل على زوج أن تكون عذراء عاقلة من أن تكون عذراء طائشة.

هذه الأفلام يراها الناس بالطبع في التلفاز، وحتى في رحلات الطيران الدولية على الخطوط الإيرانية حيث تعرض عليك، حسب الحالة، أول أو

آخر نفحات النظام الإسلامي، وفي الدرب نفسه، ووفق الهدف المخصص لترويض النفوس، يقدم التلفاز الوطني المسلسلات، وقد تحقق حديثاً نصر كبير للنساء، فقد أنتج التلفاز الذي يسيطر عليه المحافظون مسلسلاً و بدأ ببثه، تتحدث قصته عن المصاعب الداخلية لأسرة دفعت بالزوجة أن تطلب من زوجها أن يضم إلى بيته زوجة ثانية، فلم تحتل نساء إيران الفكرة فعارضن المسلسل واحتججن بقوة وحتى أمام أزواجهن المحافظين، ونجحن في إيقاف المسلسل قبل انتهاء عرضه.

ويبقى تعدد الزوجات موضوعاً مثيراً للتوتر في المجتمع الإيراني، ليس في شكله التقليدي حيث تسكن زوجتان أو أكثر معاً في بيت واحد، فربما بدأ هذا الوضع في الاختفاء إلا لدى بعض العشائر أو بعض الملالي، أو في زواج المتعة، أي الزواج المؤقت، وهو غير معروف في العالم السني، ولكنه شائع جداً في العالم الشيعي وخاصة في إيران.

وتوخياً للاختصار، فإن بضع كلمات غير مفهومة يغمغم بها الملأ تتيح للمرء أن يتزوج من سيدة ما لفترة محدودة قد لا تمتد أكثر من بضع ساعات وقد تطول بضع سنين، مقابل تعويض محدد يدفع في نهاية العقد. وإذا ما جرى كل ذلك حسب الأصول فإن تفاصيل الزواج تثبت على الورق. ويستخدم العقد المكتوب لمواجهة شرطة الآداب، إذ يتيح للمتعاقدين الحلول في أحد الفنادق.

هذه الممارسة التي ولدت قديماً باعتبارها جزءاً من تنظيم الحروب والحج، ثم انتشرت كثيراً في المجتمعات التقليدية، وفي البازار، وفي أوساط التجار، وعند الملالي أنفسهم، ولكن هذا لا يعني أن هذا النمط من الزواج

قد اختفى في المجتمع الحديث، حيث يستخدم «ویدافع الشفقة» لتغطية عبث أرباب العمل مع سكرتيراتهم.

وأخيراً، فإن الصراع بين النساء والنظام لا يجري إلا في هذه الميادين الصامتة، فإلى جانب الغزو الرقيق للنفوس، هناك الشرطة، وهناك القضاء اللذان يتعاملان بقسوة مع المرأة في إيران.



## 12

## أتصنع القنبلة؟

في ملامسة المسألة المشتعلة المتعلقة بالملف النووي الإيراني، الذي تابعتَه شخصياً طيلة إقامتي في طهران، وما زلت أتابعه بالطبع حتى اليوم، فإنني أشعر بعاطفة مؤلمة لكوني أميناً على حقيقة، أو على الأقل على عناصر من حقيقة لم أصل إلى قرار في إشراك الآخرين بها، عاطفة مؤلمة بقدر تشددي حيال هذا الموضوع.

عندما أقول ذلك فلاأني أضع كلامي أيضاً في إطار نسبي، إذ ليس من الضرورة أن أعاني الأحوال التي عاناها غاليليو لأنه امتلك عقلاً، ولا أن أكون شهيد «القديسة الحقيقة»، لذلك سأحاول أن أكون واضحاً وألا أملّ من ذلك.

سأنهي هذه المقدمة الصغيرة بتوضيح ضروري، وهو أنني لا أملك أي سر خاص، أو بالأحرى إن الأسرار الصغيرة القليلة التي يمكن أن أقرب منها بحذر لا تلقي بثقلها على هذا التحليل، إن كل ما يهم فيما سيأتي سواء كان أفعالا أو تبريرات أنه يستند إلى معلومات قديمة قِلت علنا في زمن أو آخر.

وسأورد حول هذا الموضوع المعقد بعض الحقائق البسيطة:

- هل حاول الإيرانيون الحصول على القنبلة؟ الجواب: نعم.

- هل نجحوا في ذلك؟ الجواب لا.

- هل ما زالوا (في عام 2006) بعيدين عن امتلاكها؟ الجواب: نعم.

- هل هم في نقطة أقرب إلى إلغاء الفكرة أم في نقطة أقرب إلى امتلاكها؟ الجواب: إنهم أقرب إلى امتلاكها بقدر السنوات التي توقفوا فيها استعدادا للإقلاع.

- كم من الوقت يلزمهم للحصول على قنبلتهم الأولى؟ الجواب: تقريبا أربع سنوات في الظروف المثالية إذا ما كان قرارهم جازما تماما، وامتلكوا القدرة تماما، وكانوا فاعلين تماما.

- وفيما إذا لم تتحقق هذه الشروط المثالية؟ الجواب: سوف ستصبح السنين الأربعة سبعة أو ثمانية.

- مع كل الافتراضات، هل نستطيع أن نستشف اللحظة التي يصبح فيها الإيرانيون قريبين جدا من هدفهم؟ الجواب: نعم إن وسائل التحقق الفعلي تسمح بذلك.

- ولكن وقبل كل شيء، هل هم مصممون بشكل دائم على امتلاك القنبلة؟ الجواب بالتأكيد، على الأقل إن لم يكونوا جميعا كذلك، فإن قسماً منهم يرغب في ذلك.

- هل يعرفون معنى محاولتهم امتلاك القنبلة؟ الجواب: أقول عن طريق الاستنتاج، يعرفون تقريبا.

- هؤلاء الناس هل لديهم برنامج سري؟ الجواب: ربما، وحتى من المحتمل، ولكن وإن كان هذا البرنامج موجودا، لا يمكن أن يكون

متقدماً كثيراً عن البرنامج المعلن، وهذا البرنامج السري، إن كان له مضمون خاص، فهو في مراحله الأولى، وفي كل الأحوال سيحتاج هذا البرنامج إلى السنوات الأربعة التي ذكرتها كي يتمكنوا من إنتاج القنبلة إذا ما بدأ العمل به فعلاً.

- ما الطريق الأفضل إذا لقطع طريق القنبلة على الإيرانيين؟ الجواب: رغم كل شيء، يبقى أسلوب اللين هو الأفضل.

- هل يعني هذا أنه يجب الإقلاع عن طريق العنف؟ الجواب: بالتأكيد لا، إنما يجب ألا يستخدم العنف إلا كوسيلة أخيرة، وإلا إذا كان وصول إيران إلى القنبلة قد اقترب فعلاً. لأنه سيكون ضاراً جداً، - في الحقيقة - للمنطقة والعالم بأسره.

وكي أساند قليلاً الأفكار التي أوردتها أعلاه، وقبل الدخول في جوهر الموضوع، يلزمنا بعض الصبر كي نفهم بشكل جيد ما تتصف به الأعمال النووية من معقولية وما تحمله من منافع، أعني أن الآليات المستخدمة يمكن أن تقود إلى نهاية سلمية تماماً كإنتاج الكهرباء، كما يمكن أن تتحول إلى إنتاج القنبلة، وهناك آليتان تسمحان بالضرورة بهذا الاستخدام المزدوج: التخصيب والعزل.

لنتشجع، ولنعد قليلاً إلى مقاعد الدراسة.

تعني عبارة تخصيب اليورانيوم الطبيعي القيام بعملية فصل بين نوعين متميزين من اليورانيوم نجدهما ممتزجين بشكل وثيق في الطبيعة، ولا يمثل اليورانيوم المفيد القابل للاحتراق في الحالة الطبيعية سوى 0.7% من مجموع اليورانيوم، ويضخ اليورانيوم الغازي في أجهزة الدفع المركزي

وهي عبارة عن أجهزة غسل ضخمة تدور بسرعة كبيرة جدا، أي نحو ألف دورة في الثانية الواحدة، وقد توصلوا إلى رفع نسبة اليورانيوم القابل للاحتراق والمشار إليه أعلاه إلى 3.5%. ويكفي هذا المستوى من التخصيب لصنع قوة احتراق قادرة على تسخين النواة المركزية للذرة وبالتالي إنتاج بخار الماء الذي سيؤدي بدوره إلى تشغيل توربين لإنتاج الكهرباء. ويلزم للوصول إلى ذلك إلى عشرات الآلاف من أجهزة الطرد المركزي. وحتى هذه النقطة يبقى كل شيء في إطار الاستخدام السلمي.

ولكن لا شيء يمنع ميكانيكا من جعل أجهزة الدفع المركزي تدور بسرعة تتجاوز عتبة 3.5%. ونستطيع أيضا بقليل من الصبر أن نصل إلى أعلى مستويات التخصيب، وعندما يتجاوز اليورانيوم المفيد عتبة الـ 90%، نستطيع بواسطة عشرين إلى خمسة وعشرين كيلو غرام أن نصنع قنبلة، وكانت القنبلة الأولى التي ألقتها الأمريكيون فوق هيروشيما هي من هذا النوع، ونستطيع بألفين إلى ثلاثة آلاف جهاز دفع مركزي من أكثر الموديلات بساطة أن ننتج خلال عام ما يكفي من اليورانيوم المخصب بدرجة عالية واللازم لصنع قنبلة.

أما ما يتعلق بالعزل، فهو عملية تنقية لمواد مستخرجة من قلب المفاعل الذري، ففي هذا القلب الذي يعمل بالتالي اليورانيوم تؤدي التفاعلات النووية التي تجري هناك إلى إنتاج مواد جديدة، وعندما تستخرج هذه المواد من داخل المفاعل، تعرض إلى سلسلة من العمليات الكيميائية تسمح بعزل معدن جديد غير معروف في الطبيعة هو البلوتونيوم، ويمكن استخدام هذا المعدن بمزجه باليورانيوم كوقود لقلب المفاعل، كما يمكن أن يعاد إنتاجه لأغراض صناعية، وبالتالي لغايات سلمية، ولكننا نستطيع بسبعة كيلو غرامات منه إنتاج قنبلة من طراز قنبلة ناغازاكي.

وقد وضعت تقنية تخصيب اليورانيوم عن طريق أجهزة الدفع المركزي موضع الاستخدام في سنوات السبعينيات، وأصبح إنتاج الوقود أكثر بساطة. ومن السهل جداً إخفاء عمليات إنتاج القنبلة، وهذا ما يسعى الإيرانيون إلى تطويرها، ويسعى الآخرون لمنعهم من ذلك، وهناك آليات كافية للوصول إلى ذلك، ولكن هناك أيضاً عائق تفرضه السياسة الدولية.

منذ نهاية الحرب العالمية الثانية أدرك الأمريكيون حجم المنافع الاقتصادية والمخاطر الاستراتيجية المترافقة مع انتشار التكنولوجيا النووية. فلهجوا إلى بناء نظام دولي يهدف إلى السيطرة على الوضع.

في البداية، وفي عام 1957 أنشئت الوكالة الدولية للطاقة الذرية ومقرها فيينا، ويكلف مفتشوها بالتحقق من أن الأجهزة والمواد النووية تنتقل عبر العالم من أجل الاحتياجات الصناعية، وأن الأبحاث النووية لا تستخدم لإنتاج القنابل.

وفي عام 1968 وضعت معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية والتي تنازلت عن بعض الأمور كي لا يضيع كل شيء، فميزت بين نوعين من البلاد، فمن جهة هناك البلدان التي امتلكت سابقاً القنبلة الذرية وهي في الحقيقة الأعضاء الخمسة الدائمون في مجلس الأمن، طالما أنه ليس بالإمكان إجبارها على التخلي عما تملكه فعلاً، فسمح لها بالاحتفاظ بما تملك. أما القسم الآخر فهم الذين تعهدوا ألا يمتلكونها أبداً، مع الاعتراف الكامل بحقوقهم في تطوير الاستخدامات السلمية للذرة، وقد انضمت جميع البلدان تقريباً لهذه المعاهدة ما عدا بعض الاستثناءات القليلة جداً، وبشكل خاص الهند وباكستان وإسرائيل. أما إيران فقد انضمت إليها منذ البداية.



ولابد من عودة إلى الخلف كي نفهم ما جرى بعد ذلك. لننضم الآن إلى الشاه في السبعينيات.

في تلك الفترة فكر الشاه في تطوير بلاده، وفي الوقت الذي ستبدأ فيه مصادر الطاقة بالنضوب، فأطلق برنامجاً ضخماً لإنتاج الطاقة النووية للأغراض السلمية بالطبع. ونقول هذا جادين، وسنعود إليه فيما بعد، وتطلب الأمر أن تبني أربعة مفاعلات بسرعة، وعشرون مفاعلاً على المدى الطويل، ستنتج في مجموعها عشرين ألف ميغاوات من الكهرباء. وانحنت ثلاث «جنيات» لتحنو على هذا المهد: الولايات المتحدة، ألمانيا، وفرنسا. وقد طلبت المفاعلات الأولى من فرنسا دون انتظار عروض الدولتين الأخريين وشرع فوراً في أعمال البناء، وقد تعهدت فرنسا بالإضافة إلى ذلك، بتزويد إيران باليورانيوم الخفيف اللازم لتشغيل المفاعلات من مصنع التخصيب الجديد: أوروديف.

وعرفنا من الثقة المحيطين بالموضوع أن الشاه الذي صدق على معاهدة حظر انتشار الأسلحة النووية منذ عام 1970، قد فكر مع ذلك بمسألة الاستفادة من تطوير برنامج سري يسمح له بامتلاك القنبلة، وبعد موازنة جيدة، رجع عن ذلك بعد نقاش عميق لأن مثل هذه المحاولة سوف تجلب له من المتاعب ما يفوق الفوائد، وسيسبب له تشويشاً في العلاقات مع الولايات المتحدة التي يحتاجها بشدة، كما أن الأزمة التي يمكن أن تنشأ مع الاتحاد السوفييتي أيضاً والذي يتقاسم مع إيران حدوداً طويلة مشتركة لن تكون مطمئنة، ولن تخرج إيران من هذا التشويش ومن هذه الأزمة منتصرة أبداً. إذاً، لا برنامج عسكري سري، وإنما التركيز على الفوائد التي يمكن أن تتحقق من البرنامج السلمي الذي يسمح بامتلاك

القدرة النووية مع الضمانات تجاه كل الاحتمالات. وإذا أصبح ذلك ذات يوم ضروريا فيكون قد كسب وقتا ثميننا يقتضيه البرنامج السلمي كي يضع موضع التنفيذ برنامجا عسكريا.

ووقعت الثورة الإسلامية حتى قبل أن ينجز المفاعل الذري الأول الذي طلب من ألمانيا بناؤه، وبالنسبة للملائي كان كل شيء قام به الشاه هو سيئ من الدرجة الأولى، وهكذا أوقف البرنامج النووي على الفور وبعثت الأجهزة الثمينة التي كانت قد بدأت تصل إلى إيران، أما القسم الأكبر من العلماء والتكنولوجيين فقد غادروا البلاد برضاهم الشخصي أو للتخلص من الاضطهاد الذي تعرضوا له، وهي خسارة لا تعوض لما سيحدث فيما بعد، وكي يضع الأمور في نصابها أعلن الخميني أن القنبلة الذرية «محرمة» في الإسلام.

في أيلول 1980، بدأ جيش صدام بغزو إيران، مدعوما من العالم أجمع ما عدا الصين وإسرائيل، وبعد عشر سنوات دمر الطيران الإسرائيلي المفاعل النووي للأبحاث المثير للجدل والذي بنته له فرنسا، لكن تدمير المفاعل لم يحبط سيد بغداد، بل استتاره - كما يقولون اليوم - فانطلق بشكل جنوني في طريق أسلحة الدمار الشامل: لا نووية فقط، إنما كيميائية وبيولوجية أيضاً، وفي كل الأحوال كان برنامج النوعين الأخيرين بالكاد سرياً، فقد تعاملت ألمانيا وأمريكا بتراح مع مصانعهما التي كانت تصدر المواد اللازمة لهذا البرنامج.

وكل هذا لم يكن بمقدور الإيرانيين تجاهله لأن جنودهم وحتى المدنيين القريبين من الحدود - كالأكراد - تحولوا إلى ضحايا بعشرات الألوف

للهجمات الكيماوية بالغاز، ولم تجر في الغرب إدانات لهذه الهجمات إلا من رؤوس الشفاه، ونستطيع بسهولة أن نستنتج أنه في تلك الحقبة، حقبة الحرب، قرر الإيرانيون إطلاق برامجهم الخاصة كي لا يؤاخذوا ذات يوم على التقصير، لذلك كان من الطبيعي جداً أن يعهد بهذه البرامج ومنها البرنامج النووي إلى العسكريين، وبتحديد أكثر إلى الحرس الثوري، هذا الجهاز من النخبة الذي أسسه النظام، والوحيد في عالم الدفاع الذي يجب أن يتمتع بالثقة.

لكن الباسدران، ومهما كان حماسه الثوري لا يملك القدرة إطلاقاً في الميدان العلمي النووي، أما مصادر الاختصاصيين، كما رأينا، فقد تلاشت واقعياً، لذلك بقيت مشاريع الأبحاث التي أطلقت في مرحلتها البدائية. وأمام ضخامة المهمة حاولوا أيضاً أن يحصلوا من بين أنقاض الإمبراطورية السوفيتية على قنابل وصواريخ قد تكون ما زالت على الرفوف، لكنهم لم ينجحوا في ذلك، وإن كانوا قد حصلوا على الكثير خلسة، وباختصار وجدوا أنفسهم بعد عشر سنوات من العمل، وبكثير من الأموال التي أنفقت وذهب بعضها دون شك إلى جيوبهم، وجدوا أنفسهم في نقطة البداية تقريباً.

وشعر النظام بالقلق من هذه النتائج المؤسفة، ورأت النواة الباقية من الاختصاصيين المدنيين - التي كانت تعمل حول مفاعل صغير جداً للأبحاث من أصل أمريكي، وداخل عدة مختبرات مرافقة - أنها اللحظة المناسبة ليستعيدوا فيها دورهم، كانت الحرب مع العراق قد انتهت منذ سنوات عديدة، وكان صدام يعاني من حرب الخليج التي أدت إلى تدمير برامجهم لأسلحة الدمار الشامل، وهكذا حصل المدنيون على موافقة السلطات بأن يعود الشأن النووي إلى سلطتهم، أي إلى الهيئة الإيرانية للطاقة النووية.

وكان لا بد من إعطاء الكثير من العزاء للحرس الثوري الذي لا يستطيع أن يتحمل الإهانة، وكان ذلك عن طريق العهدة إليه بمسؤولية برنامج الصواريخ البالستية، وما زال حتى اليوم ممسكا به ويقوم بتنفيذه بمساعدة خاصة من كوريا الشمالية لإنتاج الصاروخ شهاب 3، وهو صاروخ بالستي يبلغ مداه النظري ألف وثلاث مئة كيلومتر، وإذا زود هذا الصاروخ ذات يوم برأس نووي فسيشكل تهديدا خطيرا لكل دول المنطقة، وبالتالي خطراً كبيراً على إسرائيل، إذ إن إيران ومنذ الدعوات التي كان الخميني يطلقها، تهدد إسرائيل بمحوها عن الخارطة، ونحن اليوم مع كثير من الاعتقاد أو قليل منه حسب المناسبات أمام دعوة مثيرة للقلق من جانب أحمدى نجاد.

ونستطيع أن نقول من خلال معرفتنا بالأخلاق البيروقراطية وبشكل خاص لدى الحرس الثوري الذي لا يفعل إلا ما في رأسه، إنه لم يحول إلى المدنيين كل الجهاز البشري وكل الأجهزة وكل المواد والمعطيات التي استطاع تجميعها خلال عشر سنوات، وربما وبسبب الماراة التي كان يشعر بها احتفظ برجال ومعدات ومواد تنتهي بشكل محدد إلى استخدامات عسكرية: أساليب صنع المحرك الانفجاري، ومخططات الرأس النووي، فإذا كان هناك اليوم برنامج نووي سري، فيجب أن نبحث عن أصوله هناك.

والهيئة الإيرانية للطاقة الذرية، وبعبارة أخرى المدنيون، انطلقت من جانبها إلى العمل، وقد استأنفت عملها منطلقة تقريبا من برنامج الشاه للتطوير النووي وحصلت على خبراء روس قاموا بإنجاز المفاعل النووي في بوشهر الذي تخلى عنه الألمان ورفضوا استئناف العمل في بنائه، وأما ما يتعلق بتخصيب اليورانيوم فقد حصلت الهيئة، في هذا الظرف أو ذاك،

على الخطط وأجهزة الطرد المركزي التي اشتراها الحرس الثوري من شبكة الدكتور عبد القادر خان أب القبيلة الباكستانية. وقد قام هذا الرجل الذي لم يكن سعيدا في العمل لدى الحكومة الباكستانية، بتضخيم خبرته و تأسيس مشروعه التجاري الصغير.

أما ما يتعلق بالوقود المركزي لمفاعل بوشهر، فسوف يقوم الروس بتزويده به. ولكن الإيرانيين لا يريدون أن يقيموا تحت رحمة مزود واحد بينما سيمتلكون مستقبلا عدة مفاعلات نووية، إنهم يتذكرون الطريقة التي تراجع فيها الفرنسيون عن التزاماتهم التي قدموها للشاه في احتفاظ إيران بجزء من اليورانيوم المخصب الخفيف الذي ينتجه مصنعهم في إيروديف، وقد رفض الغربيون مدفوعين من الأمريكيين القيام بأي تعاون نووي مع إيران، ليس فقط - ولا حاجة لذكر ذلك - في الميادين المعقولة، بل حتى في الميادين التكنولوجية التي لا تسبب أي خطر في تحويلها إلى غايات عسكرية.

لذلك قرر الإيرانيون أن يطلقوا برنامجهم الخاص لتصنيع اليورانيوم المخصب، منطلقين دون شك من نفس التعليل الذي اعتمده الشاه في السابق: لنضع هذه التكنولوجيا في الاستخدام للأغراض المدنية، وإذا احتجنا ذات يوم، في حالة ظهور ابن لصادام في المنطقة، سيكون عندها قد حل الوقت لتحويل استخدام هذه التكنولوجيا إلى أغراض عسكرية. وهكذا انهمكوا في بناء مصنع أجهزة الطرد المركزي في نانتز، أقيم في عرض الصحراء، ويمكن مشاهدته عبر صور القمر الاصطناعي وكأنه أنف في وسط وجهه، كما يمكن مشاهدته أثناء المرور بالطريق الوطني الذي يستخدمه السياح، بمن فيهم السياح الأجانب، والدبلوماسيون، والذي لا يضم إطلاقا أي مبنى سري.

عندما اتسعت الضجة في المجتمع الدولي عام 2002 اشتدت الانفعالات في الوقت الذي كان فيه المصنع بعيداً عن البدء بالعمل أو حتى أن يكون قد زود بعدد مهم من أجهزة الطرد المركزي الجاهزة للعمل. وقامت حكومة خاتمي التي بدا عليها الارتباك واضحاً من هذا المصدر الجديد لتعقيد العلاقات مع العالم الخارجي بالاحتجاج بشدة مدافعة عن صفاء مقاصدها ومذكرة بأنها موقعة على معاهدة حظر انتشار الأسلحة النووية، ولكنها أكدت في الوقت نفسه عزمها على متابعة إنجاح برنامجها النووي السلمي كما هو مخطط له، وقد قبلت إيران، تأكيداً لالتزاماتها الدولية — وهذا متفق عليه — كل عمليات التفتيش التي تقوم بها المنظمة الدولية في فيينا.

وسارع مفتشو المنظمة بالتوجه إلى إيران، وحشروا أنوفهم في مصنع نانتر، وكذلك في كل مواقع الأبحاث النووية التي أشير عليهم بها، وقد وجدوا في الواقع الكثير من علامات برامج سرية طورت بنجاح ضئيل كالذي عرفوه في الثمانينيات والتسعينيات، كما وجدوا في مصنع متواضع في ضاحية طهران آثار نشاطات للدفع المركزي على مستوى ضعيف جداً والذي حاول الإيرانيون في البداية إخفاءه.

لم يعلن شيء من هذا في الهيئة الدولية للطاقة الذرية، وأصبحت إيران مذنبية لمخالفتها التزاماتها، وبدؤوا يتحدثون — وأمريكا في المقدمة — عن دفع الملف إلى مجلس الأمن، وأمام إجراء متوقع كهذا وبالمقارنة مع صغر وقدم المخالفات المرتكبة، حسب رأي إيران، والتي تواجه التأنيب بسببها، فقد بدأت إيران تحتد.

وهكذا وبمبادرة من فرنسا، وبشكل خاص من دومينيك دوفيلبان الذي كان في حينه وزيرا للشؤون الخارجية، قامت ثلاث دول أوروبية هي ألمانيا وبريطانيا وفرنسا نفسها بدعوة إيران في صيف عام 2003 إلى التخلي عن تطوير تكنولوجيا الطرد المركزي وتجهيز تكنولوجيا العزل وهي الطريق الثاني إلى القنبلة، وعرضت بالمقابل أن تتوقف في الوقت الحالي عن إحالتها إلى مجلس الأمن، كما عرضت عليها الاعتراف بحقها في التطوير النووي السلمي، وبإطلاق برنامج تعاون تكنولوجي معها في ميادين معينة، مع تقديم ضمانات لأمنها.

وأبدت إيران اهتماما بالعرض، عدا ما يتعلق بالنقطة الحاسمة وهي التخلي عن التخصيب، وقرر دومينيك دوفيلبان قيادة زميليه في رحلة توضيحية إلى إيران في تشرين الأول 2003، وهناك تمكنوا من انتزاع موافقة إيران، على الأقل بتعليق فعاليتها في ميدان الطرد المركزي، وقبول نظام تفتيش مدعوم من الوكالة الدولية في فيينا، مقابل الدخول في مفاوضات مع البلدان الأوروبية الثلاثة حول الثغرات التي فتحت سابقا المتعلقة بالتعاون والضمانات، ويتخلى الأوروبيون على الأقل مؤقتا عن فكرة مثول إيران أمام مجلس الأمن.

وبعد ما يقرب من سنتين من الصعود والهبوط، انتهت المفاوضات إلى الفشل، واعتبر اتفاق تشرين الأول 2003 من قبل الطرفين أنه في حكم المنتهي، وفي بداية 2006، استأنف الإيرانيون أنشطة التخصيب، على الأقل على مستوى ضيق، وأقنع الأوروبيون أعضاء مجلس الحكومات في الوكالة الدولية للطاقة الذرية بتكليف مجلس الأمن بالموضوع الإيراني.

وهكذا أغلقت المرحلة الأولى من الحوار النزاع بين إيران والغرب، هل هناك فرصة ما لإيجاد مخرج لانقطاع الحوار؟ في الحقيقة لا، على الأقل لثلاثة أسباب.

السبب الأول: هو سبب ظريفي طارئ، فنبض المشروع كان مصدره شخص واحد، وهو دومينيك دوفيلبان وحده، فمزاج الوزير الفرنسي بضرورة العمل للتغلب على المحتوم، جرّ خلفه الوزيرين الألماني والبريطاني، وانقلب لدى الإيرانيين إلى ثقة بالنفس لا تقاوم، وعندما حل في طهران مع زميليه لم يتمكن من التغلب على أي عقبة، وقد أتيح لي أن أحضر مشهدا غريبا مخالفا للمألوف: ثلاثة وزراء خارجية يفاوضون على قدم المساواة لما يقرب من ساعتين مخاطبهم الإيراني على نص اتفاق من المفترض أن يعلن على الملأ، عبر حشد من الصحفيين كان ينتظر في غرفة أخرى.

وترك دوفيلبان منصبه وتجدد الحوار حول الملف مع ميشيل بارنبيه، وهو وزير يتمتع بصفات عظيمة، لكنه لم يكن مشاركا في موضوع الملف منذ بدايته، ولم يتمكن من أداء دور القائد، بعد ذلك وصل فيليب دوست-بلازي، الذي جرب - شأنه شأن الآخرين - حظه كمفاوض، وهكذا تناقص وزن فرنسا في المفاوضات، وانتقل الملف إلى أيدي موظفين يعرفون جيدا مسائل التنازل، ولكنهم يعرفون إيران بشكل سيئ وليس لديهم الرغبة في التعرف إليها، لقد عاشوا عند كل منعطف في وهم أن إيران سوف تتنازل في النهاية عن موقفها إذا ما مارسوا قليلا من الضغط عليها، وكانوا جميعا غارقين في منطق الذراع الحديدية، وهو منطق يصعب دائما التخلص منه.



حتى الناس الذين يعرفون إيران قليلا ، يعرفون أنها لن تتنازل، وبالعكس سيدفعها المزيد من الضغط للشعور بأنها ضحية مؤامرة غربية تهدف إلى سد طريق الحداثة عليها ، وهكذا تحول موضوع التمكن من عمليات الطرد المركزي إلى قضية وطنية كبرى.

ويقودنا هذا إلى السبب الثاني للفشل. وهو أن الأوروبيين لم يعدلوا أبدا من هدفهم الأساس، وهو دفع إيران نحو تعليق غير محدد المدة لعمليات التخصيب، وبمعنى آخر أن تتخلى إيران نهائيا عن ذلك، إذما إن يقبل التعليق مرة، فلن يكون لدى أي جانب أوروبي بعده، أي استعجال لاستئناف الإيرانيين التخصيب، وفي تشرين الأول وفي خضم المحادثات مع الوزراء الأوروبيين الثلاثة قال المحاور الإيراني للصحافة علنا بأن هذا التعليق لن يستمر أكثر من مدة المفاوضات التي يعتقد أنها لن تطول أكثر من عام واحد بدءا من الآن، لكن المحادثات استمرت في الحقيقة أكثر من سنتين.

أما السبب الثالث فهو أن الأوروبيين لم يوفقوا أبدا في المفاوضات التي كانوا يديرونها، في الحصول من واشنطن على قرار بتخفيف مهم للعقوبات الاقتصادية على إيران، وكان الوعد بتخفيف حدة الموقف الأمريكي خطوة أولى لا يمكن تجاوزها لعرض مشجع فعلا للتعاون في الميادين التكنولوجية الرئيسة: الذرة، الملاحة الجوية، البترول... إلخ.

في الواقع، تطلب الأمر أن يتعكّر مزاج الروس والصينيين للحصول أخيرا على ثغرة في الموقف الأمريكي، والأسف الذي يملكنا في هذه النقطة من القصة هو أن المرحلة الأولى من المفاوضات قد امتدت مدة طويلة، وأن انقلاب موقف الولايات المتحدة قد وصل في حقبة متأخرة جداً بعد رحيل المعتدلين أي الرئيس خاتمي وفريقه المفاوض.

لنستعد معاً شريط الأحداث. في مارس 2006، أُنذر مجلس الأمن - الذي أمسك بالملف الإيراني وبترجيح صوت رئيسه - إيران بوضع نهاية لأعمال التخصيب التي تقوم بها، ولكن إيران أصمّت أذناها عن ذلك، وعندما حاولت الولايات المتحدة تؤيدها الدول الأوروبية الثلاثة الحصول على قرار من مجلس الأمن وبصيغة تحرك طيف العقوبات، قاومت الصين وروسيا القرار باعتبارهما تملكان حق الفيتو، فأيران بالنسبة لهما شريك مهم، ولم تكونا مقتنعتين أن الملف يستحق هذا الاستعجال، ولم ترغبا في المخاطرة بتمرير سيناريو على الطريقة العراقية.

وهنا حصلت مفاجأة! فأمام الطريق المسدود، قرر بوش الإصغاء إلى هؤلاء وأولئك، وعرض أيضاً إمكانية التفاوض مع الإيرانيين فيما إذا قرروا فعليا ومن جديد تعليق كل عمليات التخصيب، وسرّب معلقون رسميون أنه في يوم ما - بعيد بالتأكيد - سيكون بإمكان الإيرانيين إن أرادوا استعادة ثقة المجتمع الدولي أن يديروا على الأقل عدداً صغيراً من أجهزة الطرد المركزي، وهكذا انقلب «التابو - التحريم» وانتهى «الحق صفر» في استخدام الدفع المركزي، وفتحت مرحلة جديدة من المفاوضات والتي ما زال مبكراً القول فيما إذا كانت ستفضي إلى شيء أم لا.

هناك اليوم سؤالان مطروحان: أولاً نحن لا نعرف حتى الآن وبشكل دقيق ما إذا كان الإيرانيون راغبين في الإمساك باليد الأمريكية التي امتدت إليهم، ولو حتى برؤوس الأصابع، أم أنهم يريدون فعلاً أن يأتي الأمريكيون؟ ثم أين يريد الإيرانيون أنفسهم أن يصلوا؟ ومع أن اللعبة ما زالت مستمرة - صيف 2006 - فإننا سنجرب الوصول إلى بعض الاستنتاجات.

أين يريد الأمريكيون أن يبلغوا؟ في البداية كانوا معادين للمبادرة الأوروبية طالما أنها أخرت - في رأيهم - الفرصة لإدانة إيران من قبل مجلس الأمن، وبعد ذلك أيدوها بكثير من الرخاوة وبشرط ألا يتغلى الأوروبيون عن مطالبتهم بتغلي إيران نهائياً عن عمليات الطرد المركزي، لقد خشوا على الأخص من أن يتحول فشل المبادرة الأوروبية إلى نجاح لإيران، بل إلى دعم لنظام تتمنى له إدارة بوش بحرارة السقوط كي تعطى أمريكا مجددا الدور الوحيد الذي تحكمه مقاييسها في علاقتها مع البلد الرئيس في المنطقة: البلد الأول بلا منازع.

ومع ذلك، وافقت الإدارة الأمريكية في النهاية على إمكانية التي منعتها طويلا عن الأوروبيين، لإعطاء إيران الحق في تطوير قدرتها على التخصيب، ولم يكن الموقف الأمريكي الجديد ناتجا عن مكيافيلية، ولكن وبسبب الضرورة الملحة عن برجماتية.

كان عليها في البداية الاعتراف أن الأمر انتهى بإيران إلى حصولها فعليا على أسس التكنولوجيا النووية طالما أنها توصلت إلى تشغيل، ولو لوقت محدود، بضع عشرات من أجهزة الطرد المركزي، كما أنه من المستحيل محوما تحقق لها من معارف في هذا الميدان.

واستنتجت بعد ذلك أن النظام الإيراني هو أقل هشاشة مما اعتقدت فيما يتعلق بالأهداف، وقد قادتها الصعوبات المستعصية على الحل التي تواجهها في العراق إلى النظر إليه عن قرب أكثر، لكن رئيس الأركان الذي أصدرت إليه التعليمات بتحضير بعض الخطط لهجوم محتمل لم يفته أن يتحدث عن الصعوبات والشكوك حول عمل كهذا، ثم أكمل الرفض الصيني والروسي للإدانة بالبقية.

ويمكن في صلب العرض الأمريكي أمل أن ينتهي الأمر بإيران برفضه، فيضعها بلا جدال في الموقف السيئ فتتيح فرصة جديدة للمجتمع الدولي لإدانتها، وعلى كل حال فقد قدم العرض بشيء من اللامبالاة، لكنه عاش على الرغم من ذلك حياته الخاصة، وتوفر لإيران فرصة للخلاص من خطوة سيئة كانت ستفرض عليها بسبب أخطاء الأمريكيين الخاصة.

وفي الحقيقة، ولكي تكتمل الصورة يجب أن نتذكر أيضاً، بعد أن سلطنا الضوء على أخطاء الغرب، أن الجمهورية الإسلامية ارتكبت أيضاً الكثير من الأخطاء قبل انتخاب أحمد نجاد وبعد انتخابه، فالاعتراف رغماً عنها بالمخالفات التي ارتكبتها أمر لا جدال فيه، والتباطؤ في الاستجابة لكل مطالب مفتشي الوكالة الدولية للطاقة الذرية رغم أنها مطالب مبنية على حرفية النصوص، وأحياناً أبعد من ذلك، ثم إساءة استعمال الحق وبشكل عدواني في الحصول على كل التكنولوجيات النووية التي وفرتها لها عضويتها في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية متجاهلة أن هذه الحقوق ترتب بالمقابل وبمنتهى الوضوح واجبات استخفت بها على مدى عشرين عاماً.

وكذلك الاعتقاد برعونة كبيرة أن قضية كهذه يمكن أن يجري التفاوض عليها وفق الأساليب التقليدية للبازار، وكذلك رفع حرارة الرأي العام إلى حدها الأقصى حول موضوع العدوان على إيران، لكي يقال بعد ذلك إن هذا الارتفاع يمنعها من تقديم أي تنازل، لقد جرى كل ذلك دون أن تحسب حساب الأقوال التي صدرت عن الرئيس أحمد نجاد عن إسرائيل وعن المحرقة، والتي شكلت بكل معنى الكلمة فضيحة دولية، كما أرخت بثقلها على المنطقة كلها<sup>(1)</sup>.

(1) هذا رأي المؤلف، أما موضوع المحرقة فقد نُفي قبل ذلك من طرف مؤرخين غربيين، وليس الرئيس الإيراني أول من نفاه.

كما أن أي خبير نووي معروف من أقرانه لا يتصور أن تتمكن إيران حتى لو حطمت غداً كل أشرطة القانون الدولي، وعبأت أفضل مواردها، من تجميع أول محرك نووي بدائي قبل أربع أو خمس سنوات، وبعد هذه النتيجة الأولى ستحتاج إيران لصنع قنبلة وصاروخ قادرين على ضرب عدو جيد التسليح حتى الموت، إلى سنوات طويلة، ولن يستطيع أي شيء إخفاء هذا النشاط على المدى الطويل، وستجعل إيران من نفسها هدفاً لأولئك الذين يريدون أن يصبوا عليه، ونفكر هنا بشكل خاص في إسرائيل.

ولا تغيب هذه الحقائق عن أذهان الإيرانيين، ولذلك فلا شيء يوحى بأنهم أخذوا القرار المحفوف بالمخاطر بتحويل بلادهم إلى ترسانة نووية. كما أن اكتشاف الانتهاكات التي ارتكبت في السابق والمرتبطة ببرنامج سري أوحى بشكل خاص بالواقع المتعثر لهذا البرنامج، وأخيراً، فيما يتعلق بالحاضر والمستقبل، لم يثبت رغم العديد من الزيارات المكثفة لمفتشي الوكالة الدولية للطاقة الذرية وتقارير أجهزة الاستخبارات المختلفة، أن إيران تتحرك في طريق سري باتجاه القنبلة. هناك إذاً - الآن وأكثر من أي وقت مضى - مادة للتفاوض عليها.

ومع ذلك، هل من المحتمل أن نصل إلى اتفاق مع شخصيات بعيدة جداً عنا، ومعادية أيضاً للغرب مثل خامنئي قائد الثورة وأحمدي نجاد رئيس الجمهورية؟ ومع أناس كقادة الحرس الثوري؟ وهل من الممكن بعد كل شيء أن نمنحهم الحد الأدنى من الثقة.

أن نمنحهم الثقة أمر غير مؤكد، وليس هناك أي سبب يجعلنا نمنحهم ثقتنا، فهم لا يمنحوننا بالمقابل ثقتهم، وحتى لو منحناهم الثقة فمن

يستطيع أن يقول لنا على ماذا سيجمع خلفاؤهم؟ من الأفضل أن نثبت هنا من حيث المبدأ أن كائنا من يكون في إيران سيبقى هناك أناس يرغبون في الحصول على القنبلة.

على أنه إذا لم نستطع التغلب على النوايا، فإن بإمكاننا منع الحصول على القدرات. لكن طالما أن إيران تعلن اليوم عن أهدافها السلمية، فيجب أن نأخذ كلمتها مأخذ الجد، ونعقد معها ومع الهيئة الدولية للطاقة الذرية صاحبة الاختصاص اتفاقاً قابلاً للحياة وصالحاً للتحقق، اتفاقاً يسير بمحاذاة نشاطاتها ويستطيع، بإجراءات معقولة، تبليها إلى أي انتهاك جديد قد ترتكبه إيران.

لنقل أخيراً وبالكلام العريض، إننا لا نستطيع أن نضع حدوداً للتفاوض استناداً إلى اتفاقيات تعقدها الدول القوية فيما بينها، فوضع القواعد الدولية لمنع انتشار الأسلحة النووية يجب ألا يقتصر فقط على الدول التي لا تعاني من مشكلات في هذا الميدان، بينما يفرض على الدول الأخرى أن تتنحى سلفاً، ولأي سبب كان، وتقبل بشكل خاص بقواعد تحد من قدراتها.

ونحن نعرف كيف تبدأ الأزمات ولكننا لا نعرف أبداً كيف تنتهي، وقد بدأت كل الأزمات التي تعذر السيطرة عليها فيما بعد باعتبارها أزمات يظن كل طرف فيها أن باستطاعته السيطرة عليها، ويجب النظر، على الدوام، إلى أن استخدام القوة من طرف ما يمكن مواجهته بالقوة من الطرف الآخر، وعلمتنا خبرة القرون الماضية وحتى خبرة أيامنا الحاضرة في الشرق الأوسط، أن هذا الأسلوب هو وليد النظام الجديد أو الفوضى الجديدة، ولكنه لم يصل بهم إلى ما يهدفون إليه.

يجب إذاً التفاوض مع إيران، حتى اللحظة التي تستنفد فيها كل الطرق المؤدية للاتفاق الذي يحد من انتشار التهديد القريب لوصول إيران إلى القنبلة. ونحن ما زلنا بعيدين عن ذلك، وهنا تبرز مسألة الرفاه الاجتماعي في إيران وهو أمر لا يمكن أن نكون غير مباليين به. وهناك التوازن في المنطقة وهو توازن بمنتهى الهشاشة، وهناك أخيراً مسألة عدم انتشار الأسلحة النووية والتي لا نستطيع أن نلعب بها «الطرة والنقش» خوفاً من الانتقال إلى أوضاع صعبة من صراعات جديدة نورثها الأجيال القادمة.

ونختتم هذا الفصل بإيراد مثل إيراني يقول: إذا كنت تستطيع أن تفك العقدة بأصابعك، فلماذا تستخدم أسنانك؟.



## الخاتمة

وأين فرنسا من كل هذا؟ لم نتكلم في هذا الكتاب عن ذلك، وسيكون من غير المفيد أن ننتهي الكتاب دون أن نقول كلمة بهذا الخصوص.

والسبب بسيط. ففرنسا تحتل مكاناً خاصاً في قلوب الإيرانيين، لأنها بعكس القوى الكبرى الأوروبية الأخرى وبالعكس الولايات المتحدة، لم تضع نفسها يوماً موضع من يعامل إيران بلغة القوة، وكان ينظر إليها دوماً من خلال أفضل أيامها بأنها أم الفنون وأم القانون.

الأبطال الفرنسيون في إيران هم أطباء ومهندسون وخبراء عسكريون وفنانون رسامون ومشرعون وعلماء آثار، وحتى عندما يكونون تجاراً مثل شاروان الجواهري في بلاط الشاه، لقد روى هذا التاجر رحلاته إلى بلاد فارس في اثني عشر مجلداً، قرأتها كل أوروبا بحماس كبير، وخلقت في فرنسا شغفا بالغاً ببلاد فارس والشعب الفارسي. هذا الطراز من الأبطال هو الذي خلق فيما بعد - وبنجاح كبير - كتاب «الرسائل الفارسية».

ومنذ ذلك الحين لم تنقطع الصداقة مع فرنسا أبداً، وإذا كانت إيران تتطلع منذ وقت طويل نحو فرنسا، فإن فرنسا بالمقابل تنظر إلى إيران باهتمام وفضول كبيرين، وابتداءً من القرن السابع عشر لم يتعامل أي من البلدين بلا مبالاة مع البلد الآخر.

وفي القرن التاسع عشر عندما باع الملوك القاجاريون المفلسون بالمزاد مصادر الثروات في البلاد، عرضت عليهم بريطانيا احتكار التبغ، ومن ثم



حصلت على أول امتياز بترولي، وقبض البلجيكيون على زمام الاحتكار الجمركي، وقدمت فرنسا مشروع احتكار التنقيب عن الآثار، وقد جرى نقاش برلماني حول الموضوع وكان حاداً، ولكنه أيضاً كان جاداً وجيداً، وقد انتهى بالموافقة على تمويل المشروع، ويرتبط هذا الأمر في نفوس الإيرانيين وباستمرار بمجد آثار سوس التي أثارت في الواقع إعجاب العالم كله.

بالتأكيد هناك بعض الخروقات في هذه اللوحة التي تتسم بالحب الكامل.

أول هذه الخروقات قديم وصغير بلا شك، وهو ما قام به نابليون، فهذا الرجل وبعد أن تعلق لفترة ببلاد فارس ضمن فكرة ضمها إلى إمبراطوريته ليقوم بعد ذلك بفتح الهند، تخلى عن كل أصدقائه في حينه عندما وقع مع القيصر معاهدة تلسيت، ولم يحتمل القيصر إزعاجات الفرنسيين في محيط القوقاز الذي يعتبره محمية له، وفي بلاط الشاه كانت خيبة الأمل محرقة، ولكنهم وقد أغراهم بلا شك أن يكونوا موضع اهتمام أبطال ذلك الزمان فقد غفر الفرس للفرنسيين فعلتهم.

اختراق آخر صغير أيضاً، ارتكبه هذه المرة الآثاريون منذ مئة سنة نتيجة التنقيب عن صرح حمورابي الذي وجد في سوس. ويتعلق الأمر بقطعة ذات أهمية تاريخية فريدة، يجب أن يقنعنا الموقف الأخلاقي بتركها في إيران لا نقلها إلى فرنسا. بالتأكيد قام الأخميديون بسرقة البابليين، ولكن هل نقلدهم في جريمتهم؟ وفي المتحف الوطني في طهران تعرض نسخة من هذه القطعة من الجص مشوهة قليلاً حيث تتناثر عليها لطخ بيضاء كتعبير عن احتجاج صامت ضد عملية النهب الفرنسي. ولنذكر أيضاً - كي يغفروا لنا - أن الآثاريين الفرنسيين استنوا لأنفسهم قانوناً ألا يحملوا معهم خارج إيران ولو كسرة صغيرة من إناء فخاري.

أما ثالث هذه الخروق والذي نأمل أن يكون الأخير فقد جرى على صعيد آخر تماما، يتعلق الأمر بدعم فرنسا لصدام حسين في حربه ضد إيران، وكان دعما نشطا وفعالا، دعماً مهماً وحاسماً. وإذا تجاوزنا في حديثنا، الذخائر وطائرات الميراج، فإن الإعلان في ربيع 1983 عن مشروع لتجهيز العراق بخمس طائرات من طراز سوبر اتندار نظرت إليه إيران وكأنه إعلان حرب، وقد وصلت الطائرات في تشرين الأول مع صواريخ إكزوست، وسرت الإشاعة في طهران أن طيارين فرنسيين يقودونها، وهدفت العملية فعلا إلى القيام بمهمات غامضة ضد المواقع النفطية وناقلات النفط، ولكي نمسك بالصدمة التي تلقاها الجيل الذي عاشها يجب أن نعرف وبعد عشرين عاما من الحادث أن كلمة سوبر اتندار ما زالت تخرج من أفواه الإيرانيين بلا تلثم ولا تشويه.

بالتأكيد، في تلك الفترة لم يخلد الإيرانيون للراحة، ففي تموز 1980 كان هناك الاعتداء الفاجع الذي ارتكبه أنيس النقاش ضد شهبور بختيار، والذي أمر به بشكل واضح آية الله الخميني. وأدى الاعتداء إلى وفاة جاز للسياسي الإيراني وإصابة شرطي فرنسي بالشلل التام مدى الحياة. ثم تحققت فتوى القائد أخيرا بعد أحد عشر عاما مستخفا تماما بحقوق الناس. وبعد أسبوعين من تسليم طائرات السوبر اتندار وقع انفجار ضخم في 23 تشرين الأول 1983 فجرا فدمر مبنى في بيروت وأدى إلى مقتل ثمانية وخمسين جنديا من الوحدة الفرنسية التي اتخذت موقعها باسم دراكار، وبالكاد استطاع الحرس الثوري أن يخفوا رضاهم عن الحادث، والحقيقة أنهم كانوا هم المحرضون عليه، شأنه في ذلك شأن الهجوم الانتحاري الذي وقع قبل بضع دقائق من الحادث المذكور بواسطة

شاحنة محشوة بالمتفجرات انفجرت قرب المطار وقتلت ما يزيد عن مئتين وخمسين أمريكيا من جنود المارينز، وكان الجنود الفرنسيون والأمريكيون قد أتوا إلى لبنان في إطار القوة متعددة الجنسيات لحفظ الأمن والمسؤولية عن استعادة السلم الأهلي في لبنان.

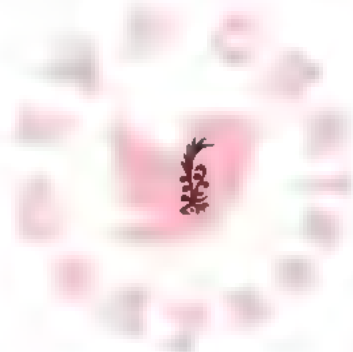
هذه الأفعال بعيدة عن الاعتراف بالجميل لفرنسا و الذي جرى التعبير عنه في بداية الثورة، ولاستقبالها لشهور أربعة - وعلى ترابها الإمام الخميني. في تلك الفترة - وضعت أكوام من طاقات الأزهار أمام السفارة الفرنسية ومكاتب شركة طيران الأيرفرانس في طهران، كما أطلق اسم نوفيل دوشاتو على الشارع الذي تقع فيه السفارة. في عام 1983 أصبحت المظاهرات عدائية، وأطلقت قنبلتان على مدخل البعثة الاقتصادية الفرنسية كما انفجرت قنابل أخرى أمام مكاتب الأيرفرانس، وجرت محاولتان لاغتيال دبلوماسيين الذين تركوا منذ عام 1981 دون سفير بسبب جمود العلاقات الدبلوماسية بين البلدين.

واستمر الوضع في التدهور، ولم يعد الإيرانيون يحتملون مراعاة فرنسا لمنظمة مجاهدي خلق اليسارية المتطرفة والمعارضة للنظام، والتي أقامت مقرها الرئيس في اوفر سورواز، كما استقبل مسؤولوها في وزارة الخارجية، بينما كانت تتابع زرع الرعب في طهران، ودخلنا حينها في فترة مضطربة من اختطاف الرهائن في بيروت إلى تفجير القنابل في شوارع باريس ومخازنها الكبرى، وبلغت تلك الحقبة أوجها بعملية غرودجي وحرب السفارات التي أشعلها حصار السفارة الإيرانية في فرنسا.

ثم بدأت عملية الانحسار والتي اتسمت بتحرير الفرنسيين المختطفين الثلاثة في أيار 1983 في لبنان، واستئناف العلاقات الدبلوماسية في تموز

من ذلك العام، وقد أفرج عن أنيس نقاش بداعي حسن السلوك بعد أن أمضى نصف الحكم الصادر بحقه وهو عشرون عاماً، وهو إجراء يسمح به القانون الفرنسي، وبعد عام من ذلك، وبعد عشر سنوات من الخلاف جرى تسوية كل القضايا المتنازع عليها والمتعلقة بمصنع أيروديف والتي أثّرت بسبب رفض الفرنسيين تنفيذ التزاماتهم بتزويد إيران باليورانيوم المخضب الخفيف.

ويجب ألا نسمح مرة أخرى بتعكير العلاقات الفرنسية الإيرانية وقد عادت المياه إلى مجاريها تقريباً، ومهما كانت الاضطرابات القائمة والتي يمكن أن تقوم، وما هو غريب فعلاً أن الخدوش بسبب الموضوع العراقي لم تصل إلى عمق الحب والإعجاب اللذين يكتنهما الإيرانيون لفرنسا، وحتى أكثر أنصار النظام تعصبا يرون أن فرنسا ليست كبقية البلدان الغربية فهناك في إيران، كما في مناطق أخرى في العالم من ينتظر منا الكثير، أكثر حتى مما نستطيع تقديمه، ولكن مع عدم قدرتنا على تلبية كل شيء، فلنقل على الأقل إن هذا المتوقع منا يفرض علينا واجبات عدة أهمها أن نصغي، وأن نتفهم، وأحياناً أن نتعلم كيف ننسى وأن نقول الحقيقة باستمرار.





لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90

## الفهرس

9	تمهيد .....
13	1. مشاهد الحياة اليومية.....
23	2. صوت الشعب .....
37	3. جبال ومعجزات.....
51	4. مجد البازار.....
63	5. تحيا أمريكا، تسقط أمريكا.....
79	6. وراء مقود السيارة.....
93	7. الملالي والكهرباء.....
107	8. نزعات الهناء.....
117	9. الأئمة الأعزاء.....
131	10. الظماً للبترول.....
141	11. قلب تحت الحجاب.....
155	12. أتصنع القنبلة؟.....
175	الخاتمة.....



لتصوير  
أحمد ياسين  
لوينر

@Ahmedyassin90



تصوير

أحمد ياسين

نوينر

@Ahmedyassin90

